

unionsuiza  
1840



Recarlo

Collezione ANNIVERSARY MORE







### SPEEDMASTER MOONWATCH

En julio de 1969, el Speedmaster se ganó su sobrenombrado al convertirse en el primer reloj utilizado en la Luna y, en 1970, superó todas las expectativas cuando ayudó a guiar a la tripulación de la accidentada misión Apolo 13 de vuelta a la seguridad. Actualizado hoy como Co-Axial Master Chronometer, el emblemático Moonwatch es ahora probado y certificado al más alto nivel por el Swiss Federal Institute of Metrology (METAS), lo que garantiza una mayor precisión y fiabilidad y una resistencia suprema al magnetismo.

Ω  
OMEGA

Es un gran placer presentarle la más reciente edición de nuestra revista,  
Unión Suiza 6.

Con este nuevo número, volvemos a ofrecerle una fantástica inmersión  
a los mundos de la alta joyería y la alta relojería suiza.

El nuevo magazine nos permite compartir con usted las últimas tendencias  
y novedades de las firmas que tenemos el honor de distribuir en nuestras  
boutiques, y que nos brindan la oportunidad de estar a su lado  
en los momentos especiales.

Esperamos que disfruten de esta edición, dotada de inspiración y  
conocimiento, tanto como nosotros elaborándola.

Gracias por acompañarnos en esta nueva entrega.

Familia Vendrell.

It is with great pleasure that we present you with the most recent edition  
of our magazine, Unión Suiza 6.

With this new issue, we once again invite you to delve into the wonderful  
worlds of fine jewellery and Swiss haute horlogerie.

This new magazine allows us to share with you the latest trends and  
innovations from the brands that we have the honour of distributing at  
our shops, and it gives us the opportunity to be by your side during special  
moments.

We hope you enjoy reading this inspirational and information-filled  
edition as much as we did creating it.

Thank you for joining us on this new instalment.

The Vendrell family

# ROGER DUBUIS

NO RULES, OUR GAME



EXCALIBUR  
Monobalancier



<b>8</b>	<b>Nuestras boutiques</b>	<b>74</b>	<b>Enología</b> ‘La Bouteille Sur Mesure’
<b>10</b>	<b>Espacio corporativo</b> Unión Suiza presenta las novedades Patek Philippe	<b>76</b>	<b>Tribute watch</b> Frederique Constant Classic Tourbillon Manufacture
<b>14</b>	<b>Savoir faire</b> Los valores de Patek Philippe	<b>78</b>	<b>Primer plano</b> Seiko Presage
<b>16</b>	<b>Novedades</b> Nuevas creaciones Calatrava de Patek Philippe	<b>80</b>	<b>Tribute watch</b> Panerai Radiomir
<b>20</b>	<b>Sombrerería de lujo</b> Balel Luxury Hats	<b>82</b>	<b>Made in Spain</b> Gold & Roses. Colección Sasa
<b>24</b>	<b>Men time!</b>	<b>84</b>	<b>Sociedad</b> Juno House Club
<b>30</b>	<b>Inside Barcelona</b> El vínculo de Picasso con la ciudad de Barcelona	<b>88</b>	<b>Piedras preciosas</b> Marco Bicego. Colecciones Lunaria Alta y Siviglia
<b>34</b>	<b>By Unión Suiza</b> Nuestros anillos, pulseras y pendientes	<b>92</b>	<b>Primer plano</b> Jaeger-LeCoultre The Collectibles
<b>40</b>	<b>Espíritu de aventura</b> Montblanc 1858 Iced Sea Grey Dial	<b>96</b>	<b>Motor</b> Las rutas en moto más impresionantes de nuestro alrededor
<b>42</b>	<b>Arte</b> Jaume Plensa: referente del arte contemporáneo	<b>100</b>	<b>Precisión</b> OMEGA Seamaster Summer Blue
<b>46</b>	<b>By Unión Suiza</b> MISUI. Colección DOME	<b>104</b>	<b>Dates</b> Agenda cultural
<b>50</b>	<b>Curiosidades</b> El agua de colonia	<b>106</b>	<b>Espacio gastronómico</b> Deleite su paladar con la alta cocina
<b>52</b>	<b>Destreza técnica</b> Roger Dubuis Excalibur Monobalancier Titanium	<b>108</b>	<b>Special One</b> Baume & Mercier Riviera Azur 300
<b>54</b>	<b>Entrevista</b> Sandry Keiser, CMO de Roger Dubuis	<b>110</b>	<b>By Unión Suiza</b> MISUI. Colección TRIN
<b>56</b>	<b>Clubs</b> Empordà Golf Club	<b>112</b>	<b>Smartwatch</b> Garmin Epix™ y Fénix 7 Pro
<b>60</b>	<b>Primer plano</b> Nuevas ediciones de Grand Seiko	<b>114</b>	<b>Luxury</b> Las inversiones de lujo más rentables
<b>62</b>	<b>Women time!</b>	<b>116</b>	<b>Escapadas</b> Isla Mauricio
<b>68</b>	<b>Love</b> Recarlo Anniversary More		
<b>72</b>	<b>Relojería</b> ¿Qué es la función GMT?		



**1858 Iced Sea.**  
Inspirado en los  
glaciares del Mont Blanc.



**MONTBLANC**

*Nuestras boutiques*

---



Unión Suiza Barcelona | Avda. Diagonal, 482.



Unión Suiza Madrid | Gran Vía, 26.

**GS**  
Grand Seiko

ALIVE  
IN  
TIME

*No sólo contar el tiempo, sino vivirlo.*

Grand Seiko. Alive in Time.



[grand-seiko.com](http://grand-seiko.com)

Colección Evolution 9  
Hi-Beat 36000 mecánico - 80 horas de reserva de marcha.

#SLGH005

# UNIÓN SUIZA

PRESENTA LAS NOVEDADES PATEK PHILIPPE



El patio interior fue el escenario perfecto para la presentación de las novedades.

El estilo francés envuelve esta mansión emplazada en el prestigioso barrio barcelonés de Pedralbes, donde Unión Suiza junto a Patek Philippe pudieron presentar las últimas novedades de la marca ginebrina. Los invitados tuvieron la oportunidad de contemplar las nuevas referencias, así como probar cómo lucían en sus muñecas y recibir todas las explicaciones acerca de las distintas colecciones presentadas. Además, el evento contó con la presencia de un maestro relojero de la firma Patek Philippe para dar a conocer en profundidad el funcionamiento de los calibres y complicaciones de la Manufactura.

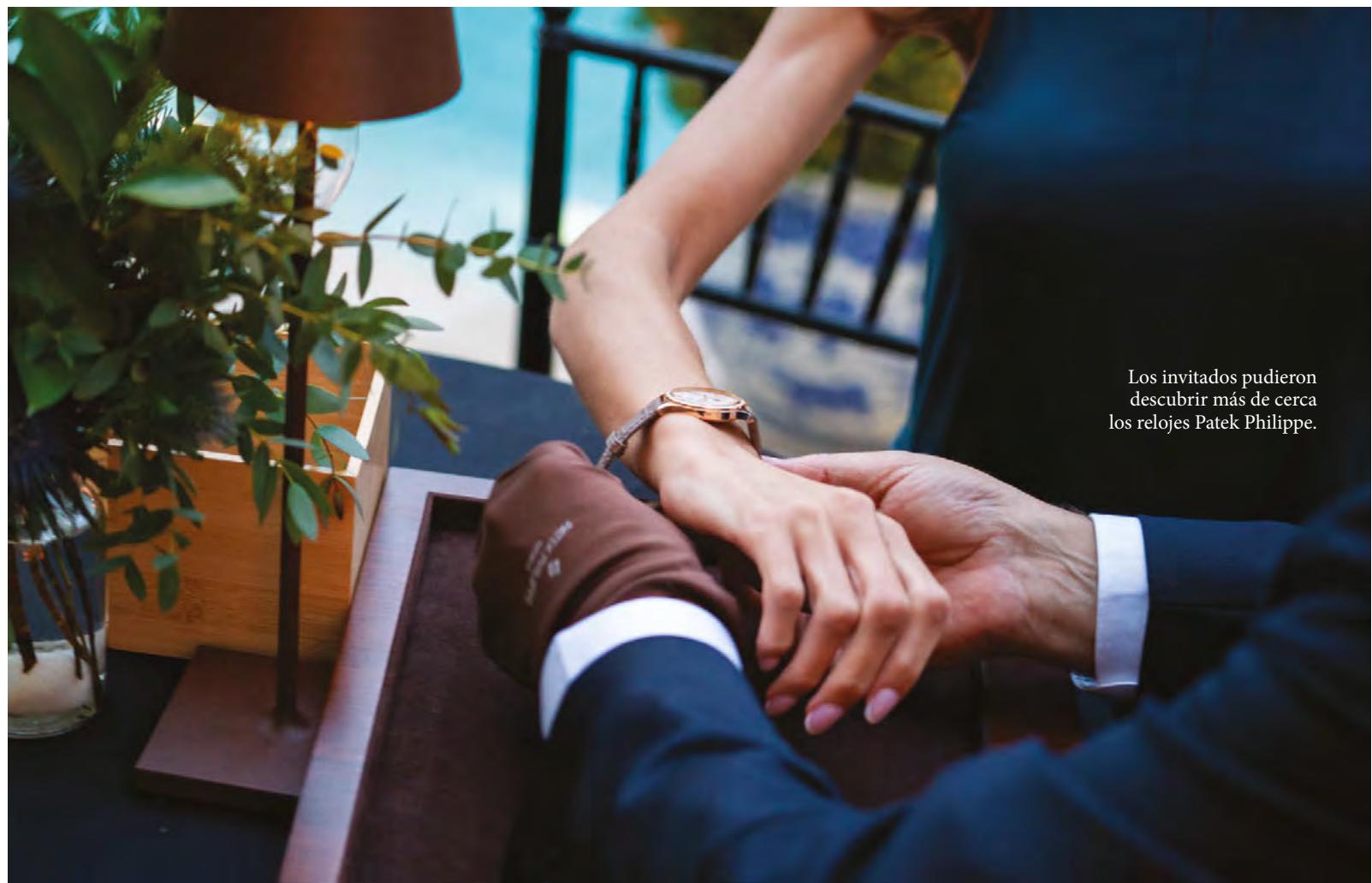
French style emanates from this mansion located in the prestigious Barcelona neighbourhood of Pedralbes, where Unión Suiza together with Patek Philippe presented the latest pieces by the Genevan brand. Guests were able to see the new references in person as well as discover how they looked on their wrists, all the while receiving explanations about the different collections presented. Moreover, the event was attended by a master watchmaker from Patek Philippe who provided an in-depth understanding of how the Manufacturer's calibres and complications work.



La mansión de estilo francés de Pedralbes.



La importancia de conocer los calibres y sus complicaciones de la mano de un relojero Patek Philippe.



Los invitados pudieron descubrir más de cerca los relojes Patek Philippe.



César Vendrell, gerente de Unión Suiza (izquierda) y Mario Giménez, director general de Patek Philippe España (derecha).



En las vitrinas se pudo ver gran parte de la colección de relojes Patek Philippe.



# FREDERIQUE CONSTANT GENEVE

*Live your passion*



MANUFACTURE  
Classic Tourbillon

BEYOND CONVENTIONS

[frederiqueconstant.com](http://frederiqueconstant.com)

# LOS VALORES DE PATEK PHILIPPE

*Descubra los diez grandes valores responsables de que los relojes Patek Philippe sean los más apreciados y valorados por los coleccionistas y apasionados de la alta relojería.*

## LOS VALORES DE PRODUCTO

La **Calidad** y **perfección** se observan en cualquiera de los cientos de procesos manuales necesarios para dar forma a los relojes de la Manufactura Patek. Un exhaustivo control de calidad sigue a cualquier fase del proceso productivo para garantizar que cada pieza sea perfecta.

La **Estética** con personalidad propia es uno de los grandes factores que permiten que un reloj Patek Philippe incremente su valor con el paso del tiempo, pues su carácter histórico de elegancia y discreción siempre se ha impuesto a cualquier tendencia de mercado.

La **Innovación** está liderada por el departamento “Advanced Research”, que no cesa de investigar y desarrollar nuevos materiales, así como esquemas mecánicos de vanguardia. El objetivo de este departamento avanzado de I+D es el mismo que hace 180 años; optimizar e innovar, una filosofía que ha originado más de 100 patentes registradas por Patek Philippe a lo largo de su historia.

El **Servicio** técnico garantiza el mantenimiento, la reparación y la restauración de cualquiera de los relojes que la Manufactura ha creado desde 1939. Un valor que, a su vez, contribuye a la permanente revalorización de un reloj Patek Philippe.

## PRODUCT VALUES

**Quality and perfection** are paramount to each and every one of the hundreds of manual processes required to create a Patek Philippe watch. Exhaustive quality control follows every step in the production process to ensure that each piece is flawless.

Signature **aesthetics** is one of the primary factors that causes a Patek Philippe watch to increase in value over time, as the brand's longstanding elegant and understated style has always prevailed over any market trend.

**Innovation** is led by the Advanced Research Department, which constantly researches and develops new materials and state-of-the-art mechanics. The goal of this advanced R&D division is the same as it was 180 years ago: to optimise and innovate, a philosophy that has resulted in over 100 patents registered by Patek Philippe throughout its history.

Its after-sales **service** guarantees the maintenance, repair and restoration of any watch that the company has created since 1939. A value that, in turn, makes a Patek Philippe timepiece even more valuable.





El compromiso de Patek Philippe con la exigencia de calidad lo demuestra la creación del "Sello Patek Philippe", una normativa cuyas exigencias superan cualquier otro galardón relojero.

#### LOS VALORES DE PRESTIGIO

La **Distinción y singularidad** son posibles gracias a valores como la calidad, el diseño y la exclusividad del reloj Patek Philippe. En lo referente a la singularidad, un reloj Patek Philippe es siempre limitado en su producción, un hecho que se acentúa de forma extrema en las grandes piezas. También influye el desconocimiento sobre cuántas unidades de una referencia determinada se han manufacturado y cuándo desaparecerá del catálogo regular.

La **Emoción** de poseer un Patek Philippe forma parte del aura que transmiten los relojes de la firma ginebrina. Adquirir un Patek es adquirir una obra de arte, cuyo valor no se limita únicamente a su coste monetario. Una emoción que se hace aún más patente cuando se obsequia con un reloj Patek.

El **Legado** lo determinan los atributos que acompañan a un reloj Patek Philippe: es especial, es fiable, es valioso y no es perecedero. Estas cualidades obligan a cuidarlo como el objeto precioso que es y a transmitirlo de generación en generación.

El **Valor** es fruto de un savoir-faire y de un trabajo extraordinarios. Los siglos de experiencia y las innombrables horas de trabajo hacen que un reloj Patek Philippe tenga un alto valor y que, en muchos casos, se incremente con el paso del tiempo. Una prueba indiscutible es que muchos modelos se convierten en objetos de culto y alcanzan sumas elevadas en subastas que baten todos los récords.

#### LAS DOS GRANDES CLAVES DE LOS VALORES DE PATEK PHILIPPE

Todo este conjunto de valores que preserva Patek Philippe serían imposibles sin una auténtica **independencia empresarial**, que otorga el privilegio de diseñar y cumplir estrategias que no están sujetas a resultados financieros inmediatos.

Esta independencia, inusual en una empresa de gran tamaño como es Patek Philippe, tiene en su **condición de empresa familiar** la gran clave. Son ya cuatro las generaciones de la familia Stern al frente de Patek Philippe y, por tanto, ningún accionista externo condiciona las decisiones y los valores históricos de la familia Stern.



Familia Stern.

#### THE VALUES OF PRESTIGE

**Distinction and rarity** are made possible by values like the quality, design and exclusiveness of a Patek Philippe watch. In terms of rarity, a Patek Philippe watch is always a limited production, and the greater the piece, the more limited its production will be. Also important is the fact that consumers are unaware of how many units of a specific reference have been manufactured and when it will no longer be part of the company's regular production.

The **emotion** of owning a Patek Philippe is part of the aura surrounding watches made by the Genevan watchmaker. To acquire a Patek is to acquire a work of art, the value of which is not limited to its monetary cost. An emotion that becomes even greater when a Patek watch is given as a gift.

**Heritage** comes from the attributes encompassed by a Patek Philippe watch: it is special, reliable, valuable and timeless. These qualities mean that it must be taken care of like the precious object that it is and passed on from generation to generation.

**Value** is the result of extraordinary workmanship and expertise. Centuries of experience and countless hours of work make a Patek Philippe watch a valuable asset that will, many times, increase in value over the years. This is evidenced by the fact that many models become cult items that fetch record-breaking prices at auctions.

#### THE TWO KEYS BEHIND THE VALUES OF PATEK PHILIPPE

These set of values upheld by Patek Philippe would be impossible without true **independence**, which gives the company creative freedom and enables it to implement strategies that are not determined by immediate financial results.

The key to this independence, which is unusual for a company as large as Patek Philippe, is the fact that it is a **family-owned business**. The Stern family has been running Patek Philippe for four generations, which means that no outside shareholder conditions the decisions and historical values of the Stern family.

# PATEK PHILIPPE

## NUEVAS CREACIONES CALATRAVA

*La manufactura genebrina enriquece su colección de relojes Calatrava con un modelo masculino de estilo muy contemporáneo y una nueva versión joya para señora.*



REF. 6119G-001



La forma del cierre fue creada originalmente por Henri Stern.

### CALATRAVA "CLOUS DE PARIS" REF. 6119G-001

Patek Philippe ha dado un nuevo impulso a uno de los modelos más emblemáticos del estilo Patek Philippe, confiriéndole un nuevo diseño y un nuevo movimiento. Así, el célebre Calatrava dotado de un bisel guilloché "Clous de Paris" regresa con fuerza en una nueva versión de estilo muy contemporáneo con un diámetro ligeramente mayor (39 mm) y una esfera con índices aplicados tipo "obus" facetados de oro blanco de 18 quilates (con doble índice a las 12h).

La referencia 6119G-001 de oro blanco juega sutilmente con la luz gracias a su esfera gris antracita, de acabados contrastados –“satinado vertical” para el fondo y un fino grabado tipo azulado para el pequeño segundero en posición 6h, que aparece en una subesfera dividida en cuatro cuartos alrededor de la cual gira una finísima aguja tipo “cabello”. Por su parte, las grandes agujas de horas y minutos de oro de forma “dauphine” garantizan una perfecta legibilidad, potenciada gracias a la incorporación de un círculo minutero tipo “chemin de fer” en el contorno de la esfera. Además, su bisel redondo está decorado con el motivo guilloché “Clous de Paris” adoptando un perfil ligeramente más ancho y biselado, con un fino ribete pulido alrededor del cristal de zafiro tipo “box”.

Con la introducción del nuevo movimiento de cuerda manual, el calibre 30-255 PS, el modelo Calatrava referencia 6119 "Clous de Paris" marca un nuevo hito en la historia de la más célebre de las colecciones Patek Philippe. En materia de energía, este movimiento está dotado de una reserva de marcha de 65 horas, es decir de cerca de tres días.

La referencia se completa con una pulsera de piel de alligator negro brillante con cierre de hebilla en oro blanco.

### CALATRAVA "CLOUS DE PARIS" REF. 6119G-001

Patek Philippe has added fresh impetus to one of the models that best expresses Patek Philippe style, giving it a new design and a new movement. Thus, the famous Calatrava with its guilloched hobnail bezel is back in a new version featuring a decidedly contemporary style boasting a slightly larger diameter (39 mm) and a dial with faceted applied 18-carat white gold "obus" hour markers (with a double marker at 12 o'clock).

Reference 6119G-001 in white gold subtly plays with the light on its anthracite grey dial featuring contrasting finishes. There is a vertical satin finish on the dial and a fine snailed finish on the small seconds located at 6 o'clock, which is contained in a sub-dial divided into four quarters and adorned with slender cheveu-style seconds hands. Meanwhile, the gold dauphine-style hour and minute hands ensure excellent legibility, further enhanced by the incorporation of a railway-track minute scale at the periphery of the dial. Moreover, its round bezel is decorated with the guilloched hobnail pattern and has been given a slightly wider chamfered profile and a thin polished fillet that frames the box-form sapphire crystal.

The Calatrava Ref. 6119 "Clous de Paris" marks a new milestone in the history of the most famous Patek Philippe collection with the introduction of a new self-winding manufacture movement, calibre 30-255 PS. In terms of performance, this movement builds up a power reserve of 65 hours, or nearly three days.

The reference is set on a shiny black alligator strap with a white gold prong buckle.



La nueva referencia luce un tamaño en línea con las tendencias actuales que permite reforzar su presencia en la muñeca, al tiempo que conserva una caja de gran elegancia.

REF 4997/200R





La esfera destaca por el grabado decorativo, el lacado violeta y los índices espolvoreados de oro rosa.

#### CALATRAVA REF. 4997/200R

En referencia a las novedades relojeras para señora, Patek Philippe ha reinterpretado el Calatrava automático 4997 con una versión elegante de oro rosa y detalles violeta. Un color original y refinado que combina a la perfección con los matices cálidos del metal precioso y con el bisel engastado con 76 diamantes.

La placa de la esfera, grabada con un motivo de ondas concéntricas, está recubierta con más de cincuenta capas sucesivas de laca violeta translúcida que crean un fascinante efecto de profundidad. El color de la esfera se repite en la pulsera de piel de becerro violeta con acabado satinado, con un cierre de hebilla de oro rosa.

La caja de 35 mm de diámetro abriga un calibre 240 extraplano de cuerda automática, accesible a la vista de su portadora mediante el fondo de cristal de zafiro.

#### CALATRAVA REF. 4997/200R

As for new ladies' watches, Patek Philippe has reinterpreted the self-winding Calatrava 4997 with a sophisticated version in rose gold with purple details. The original, refined colour pairs perfectly with the warm nuances of the precious metal and the bezel set with 76 diamonds.

The dial base, which is embossed with a concentric waves pattern, is coated with more than 50 successive layers of translucent purple lacquer creating a captivating appearance of depth. The shade of the dial is echoed on the satin-finish purple calfskin strap with a rose gold prong buckle.

The 35 mm case houses the extra-slim self-winding calibre 240, visible to the wearer through the sapphire crystal case back.



Sombrerería de lujo

En BALEL ofrecen asesoramiento para que el estilo, la forma y el color del sombrero le favorezca según su fisionomía, su estilo y personalidad.



# BALEL

LUXURY HATS

*Caracterizados por una refinada elegancia y glamour, los exclusivos diseños de BALEL eclipsan a los amantes de la moda y despuntan en el sector de la sombrerería de lujo. Tocados, sombreros y pamelas, Isabel Terroso nos revela las claves del éxito de sus creaciones.*



Isabel Terroso, la sombrerera detrás de la firma BALEL, ha recuperado las mejores técnicas de sombrería y las herramientas que se utilizaban hace más de 100 años.

A Isabel Terroso, diseñadora y directora de la sombrerería BALEL Madrid, siempre le ha fascinado la elegancia y la sofisticación que aporta un sombrero al estilismo. "Siempre y cuando esté bien elegido, este accesorio de moda tiene un poder transformador muy potente. Sin embargo, en caso de no ser el adecuado para las facciones de la persona y para el evento al que acuda, puede producir el efecto contrario", asegura la diseñadora. A pesar de ser ingeniera, Terroso tenía una vena creativa que afloraba en su manera de vestir. Empezó haciendo cursos de sombrerería para aprender muy bien el oficio y pronto comenzó a tener encargos de clientas habituales de Dior y Chanel. De hecho, colaboró con ambas firmas durante varios años, hasta que decidió crear su propio atelier y su propia empresa, a la que decidió llamar con su apodo o nickname: BALEL.

El atelier se caracteriza por un estilo parisino años 50, cuando las casas de alta costura estaban en su máximo apogeo, y todo el que lo visita se queda enamorado del espacio. Terroso considera necesario recuperar el concepto de vestir que predominada en la época mencionada y nos confiesa haber experimentado, poco a poco, un crecimiento en su número de clientes dentro y fuera de España. Una clientela en general culta, que le gusta viajar y que valora la artesanía y el lujo discreto.

"En BALEL no creemos en las temporadas o en las modas. Creemos en las piezas atemporales, de una excelente calidad para que aguanten muy bien el paso de los años, y que estén hechas para la persona que las va a lucir. Solo así puede existir una verdadera conexión con la pieza que se lleva, y de ahí surge la elegancia", afirma la sombrerera. En estos

momentos, ha empezado por fin a no estar de moda estrenar ropa constantemente, abriendo paso a una mentalidad de comprar menos y mejor. Y dejar en herencia cosas que realmente merezcan la pena y hayan sido testigos de muchos momentos de nuestras vidas. Además, un buen sombrero o tocado renueva y transforma el armario y permite reutilizar muchas prendas con un estilo diferente.

#### RASGOS DIFERENCIADORES DE LA FIRMA

En el proceso de confección de BALEL destaca la excelente materia prima (fieltros de pelo de animal, sedas, pedrerías, etc.), así como el uso de hormas muy antiguas y otras diseñadas y creadas exclusivamente por y para BALEL.

Además de la alta calidad en los materiales empleados, otro de los aspectos fundamentales para la firma consiste en asesorar muy bien y muy de cerca al cliente, esté donde esté, y dar mantenimiento a cada una de sus piezas para que luzcan impecables siempre.

#### UNA AMPLIA COLECCIÓN EXCLUSIVA Y CON IDENTIDAD

En BALEL hay varios modelos que son seña de identidad, y que se reconocen aunque no se observe la etiqueta. Esos modelos se versionan y se crean desde cero para cada cliente según el tamaño, los materiales y los colores que necesite. Ejemplo de ello es el modelo que lució la Reina Doña Letizia en la Coronación de Carlos III de Inglaterra, y por el que tantas felicitaciones ha recibido la diseñadora. "Desde muchas partes del mundo se reconoció que era mío antes de que yo enviara notas de prensa. Eso es señal de tener un estilo propio", nos cuenta Isabel Terroso.



El sombrero Hedy, con ala vuelta en un solo lado, es ideal para eventos diurnos.

El exótico modelo de Laos refleja la increíble magia que transmite este país del Sudeste Asiático, plasmando sus ricos colores en un sombrero de líneas sencillas pero favorecedoras.



Isabel Terroso, designer and director at the BALEL millinery in Madrid, has always been captivated by the elegance and sophistication that a hat brings to an outfit. She asserts that, when well chosen, this fashion accessory is extremely transformative. However, if it does not suit the person's features or the event for which it is worn, a hat can be detrimental. Despite being an engineer, Terroso had a creative streak that came out in the way she dressed. She started taking millinery courses to learn the trade and soon began to receive orders from regular customers of Dior and Chanel. In fact, she collaborated with both companies for several years, until she decided to set up her own atelier and her own company, which she named after her nickname: BALEL.

Her atelier features a style that exudes 1950s Paris, the heyday of haute couture fashion houses, and everyone who visits it falls in love with it. Terroso thinks that society needs to go back to that idea of dressing and admits to having a gradually increasing number of clients inside and outside of Spain. Clients who are generally well-educated and well-travelled and who appreciate craftsmanship and understated luxury.

At BALEL, they don't believe in seasons or fashions. They believe in timeless pieces whose excellent quality ensures that they will hold up well over the years and which are made for the person that is going to wear them. That is the only way for there to be a true connection with the piece being worn. And it is from this connection that elegance arises. Nowadays, it is finally becoming fashionable to not wear new clothes all the time, with people opening up to a buy-less-but-better mentality.

And leaving behind things that are truly worthwhile, things that have accompanied them during important moments of their lives. Moreover, a good hat or headdress renews and transforms a wardrobe, making it possible to wear many garments in a new way.

#### WHAT MAKES THE COMPANY STAND OUT

The BALEL manufacturing process is distinguished by its use of excellent raw materials (fur felt, silk, rhinestones...), old hat blocks and new hat blocks that have been designed and created exclusively by and for BALEL.

In addition to the outstanding quality of the materials used, the company also strives to properly and intimately advise clients, no matter where they are, and to maintain each piece so that it always looks impeccable.

#### AN EXTENSIVE COLLECTION THAT IS EXCLUSIVE AND DISTINCTIVE

At BALEL, there are several models that are hallmarks, models that are recognisable even if the label is hidden. These models are adapted and created from scratch for each client according to the size, materials and colours needed. An example of this is the model worn by Queen Letizia of Spain at the Coronation of Charles III of England, a model for which the designer received many accolades. According to Isabel Terroso, people from all over the world recognised that it was hers before she sent the press release, which is no doubt a sign of having one's own style.

Modelo Niemeyer Airy, uno de los emblemáticos sombreros joya de BALEL



El modelo Jackie Bagatelle está inspirado en el tipo de sombrero que puso de moda la ex primera dama Jackie Kennedy en los años 60.



Modelo que lució la Reina Doña Letizia en la Coronación de Carlos III de Inglaterra, realizado en sinamay con velo vintage de color rosa.





**TAG HEUER  
CARRERA AUTOMATIC CHRONOGRAPH. 42 MM.**

Movimiento cronógrafo automático con calibre Heuer 02. Caja de acero con un llamativo anillo degradado de color naranja y toques de color naranja intenso. Esfera azul intenso. Correa de cuero azul. Horas, Minutos, Segundos, Cronógrafo: 1/4 de segundo, Contador de 30 minutos, Contador de 12 horas, Fecha. Reserva de marcha de 80 horas. Automatic chronograph movement with Calibre Heuer 02. Steel case with a striking orange gradient ring and bright orange accents. Intense blue dial. Blue leather strap. Hours, minutes, seconds. Chronograph: 1/4 second, 30-minute counter, 12-hour counter. Date. 80-hour power reserve.



**TAG HEUER  
AQUARACER PROFESSIONAL 300 GMT. 43 MM.**

Movimiento automático con calibre 7. Horas, Minutos, Segundos, Fecha, GMT. Reserva de marcha de 50 horas. Caja de acero con bisel giratorio bidireccional de cerámica azul y blanca con escala de 24 horas. Esfera azul con rayos de sol. Brazalete de acero. Hermético hasta 300 metros.

Automatic movement with Calibre 7. Hours, minutes, seconds, date, GMT. 50-hour power reserve. Steel case with bidirectional rotating bezel in blue and white ceramic with 24-hour scale. Blue sunray-brushed dial. Steel bracelet. Water resistant to 300 metres.



**TAG HEUER  
FORMULA 1 GULF QUARTZ CHRONOGRAPH. 43 MM.**

Movimiento cronógrafo de cuarzo. Horas, Minutos, Segundos, Cronógrafo: 1/10 de segundo, segundos, contador de 30 minutos, Fecha. Caja y bisel de acero. Esfera azul satinada con efecto "rayos de sol" y las icónicas rayas azules y naranjas características de Gulf. Pulsera de acero.

Quartz chronograph movement. Hours, minutes, seconds. Chronograph: 1/10 second, seconds, 30-minute counter. Date. Steel case and bezel. Blue sun-brushed dial and Gulf's iconic blue and orange livery. Steel bracelet.



## LONGINES

### HYDROCONQUEST GMT. 41 MM.

Movimiento automático, calibre GMT L844. Horas, minutos, segundos y fecha. 24 horas con mecanismo de husos horarios. Caja de acero con bisel dentado unidireccional de cerámica azul. Esfera azul con efecto "rayo de sol". Pulsera de acero. Reserva de marcha hasta 72 horas.

Automatic movement, GMT L844 Calibre. Hours, minutes, seconds and date. 24-hour hand with time zone mechanism. Steel case with a unidirectional notched bezel in blue ceramic. Blue sunray-brushed dial. Steel bracelet. 72-hour power reserve.

## LONGINES

### SPIRIT FLYBACK. 42 MM.

Mecanismo cronógrafo Flyback: segundero central de cronógrafo y contador de 30 minutos a las 3. Horas, minutos y segundero pequeño a las 9. Movimiento automático, calibre L791. Caja de acero con bisel giratorio bidireccional. Esfera negra con efecto "rayos de sol", agujas de PVD color bronce y números árabes aplicados. Reserva de marcha hasta 68 horas.

Flyback chronograph mechanism: central chronograph seconds hand and 30-minute counter at 3 o'clock. Hours, minutes, small seconds at 9 o'clock. Automatic movement, Calibre L791. Steel case with bidirectional rotating bezel. Black sunburst dial, bronze-coloured PVD hands and applied Arabic numerals. 68-hour power reserve.



## LONGINES

### FLAGSHIP HERITAGE. 38.50 MM.

Función de horas, minutos, segundos y fase lunar. La fecha se indica mediante una aguja pequeña a las 6. Movimiento automático, calibre L899. Caja de acero. Esfera plateada con agujas doradas e índices aplicados. Reserva de marcha hasta 72 horas. Pulsera marrón de piel de caimán.

Hours, minutes, seconds and moon phases. The date is indicated by a small hand at 6 o'clock. Automatic movement, Calibre L899. Steel case. Silvered dial with gilded hands and applied indexes. 72-hour power reserve. Brown alligator strap.



## FREDERIQUE CONSTANT HIGHLIFE CHRONOGRAPH AUTOMATIC. 41 MM.

Calibre de cronógrafo automático FC-391. Horas, minutos, segundos, calendario a las 4h y cronógrafo mecánico de tres subesferas. Reserva de marcha de 60 horas. Caja de acero. Esfera plateada con un motivo de globo terráqueo en el centro. Pulsera de acero y correa adicional incluida.  
 FC-391 automatic chronograph movement. Hours, minutes, seconds, date at 4 o'clock and mechanical chronograph with three sub-dials. 60-hour power reserve. Steel case. Silvered dial with globe pattern embossed in the centre. Steel bracelet and additional strap included.

## FREDERIQUE CONSTANT VINTAGE RALLY HEALEY AUTOMATIC COSC. 40 MM.

Movimiento automático FC-301. Horas, minutos y segundos. Reserva de marcha de 38 horas. Caja de acero. Esfera british racing green con acabado mate e índices aplicados. Correa perforada de piel de becerro marrón que recuerda la tapicería de los maravillosos coches de los años 40 a los 70. Certificado COSC + Limited Edition.

FC-301 automatic movement. Hours, minutes and seconds. 38-hour power reserve. Steel case. British racing green dial with matte finish and applied indexes. Perforated brown calfskin strap recalling the upholstery on the wonderful cars from the 1940s to 70s. COSC certified + Limited Edition.



## FREDERIQUE CONSTANT CLASSIC POWER RESERVE BIG DATE. 40 MM.

Calibre número 31 de Manufactura de Frederique Constant: FC-735. Reserva de marcha de 50 horas a las 9h. Horas, minutos, gran fecha entre las 2 y las 3h. Fase lunar a las 6h. Caja de acero. Esfera azul con acabado "rayos de sol". Correa azul de piel de cocodrilo.

Frederique Constant's 31st Manufacture Calibre, the FC-735. 50-hour power reserve at 9 o'clock. Hours, minutes, big date between 2 and 3 o'clock. Moon phases at 6 o'clock. Steel case. Blue sunburst dial. Blue alligator strap.



## GRAND SEIKO

### EVOLUTION 9 COLLECTION SLGA009. 40 MM.

Calibre 9RA2 de Grand Seiko Spring Drive, que ofrece una reserva de energía de 120 horas. Caja de acero con cristal de zafiro, asas anchas y fondo de caja transparente. La esfera captura el ambiente tranquilo de los bosques de abedules blancos cerca del estudio de Shinshu, donde se fabrican todos los relojes Grand Seiko Spring Drive. Hermético hasta 100 metros.

Grand Seiko Calibre 9RA2 Spring Drive movement, which builds up a 120-hour power reserve. Steel case with sapphire crystal, wide lugs and see-through case back. The dial captures the peaceful calm of the white birch tree forests near the studio in Shinshu, where all Grand Seiko Spring Drive watches are made. Water resistant to 100 metres.

## GRAND SEIKO

### ELEGANCE COLLECTION SBGY007. 38.5 MM

Movimiento Spring Drive Calibre 9R31. Caja de acero con cristal de zafiro con doble curvatura. Revestimiento antirreflectante en la superficie interna. Visualización de reserva de energía. Pulsera de piel de cocodrilo. Reserva de marcha de 72 horas.

Spring Drive Calibre 9R31. Steel case with double-domed sapphire crystal. Anti-reflective coating on the inside. Power reserve display. Alligator strap. 72-hour power reserve.



## GRAND SEIKO

### EVOLUTION 9 COLLECTION SLGC001. 43.2MM.

Primer cronógrafo mecánico de Grand Seiko. Movimiento Tentagraph Calibre 9SC5, que ofrece las siguientes características: diez pulsaciones por segundo, tres días de reserva de marcha, cuerda automática y cronógrafo. Caja y brazalete elaborados en titanio de alta intensidad. Bisel de cerámica resistente a los rayones. La esfera evoca la magnificencia del monte Iwate, el pico altísimo visible desde el Grand Seiko Studio Shizukuishi.

Grand Seiko's first mechanical chronograph. Calibre 9SC5 Tentagraph movement featuring: 10 beats per second, 3-day power reserve, automatic winding and chronograph. Case and bracelet crafted in high-intensity titanium. Scratch-resistant ceramic bezel. The dial evokes the magnificence of Mt Iwate, the soaring peak visible from the Grand Seiko Studio Shizukuishi.



## HAMILTON

### KHAKI FIELD TITANIUM AUTO. 42 MM.

Calibre H-10, movimiento automático de tres agujas con autonomía de 80 horas. Caja y brazalete de titanio con revestimiento PVD negro. Cristal de zafiro. Esfera negra con legibilidad optimizada. Brazalete con un acabado arenado. Hermeticidad hasta 100 metros.

Calibre H-10, a three-hand automatic movement with an 80-hour power reserve. Black PVD-coated titanium case and bracelet. Sapphire crystal. Black dial with optimised readability. Sandblasted bracelet. Water resistant to 100 metres.



## HAMILTON

### KHAKI NAVY SCUBA AUTO. 43 MM.

Caja de acero con cristal de zafiro. Combina un bisel de cerámica verde intenso con una esfera degradada a juego que muestra una paleta de tonos de verde oscuro. Calibre H-10, movimiento automático de tres agujas con autonomía de 80 horas. Hermeticidad hasta 300 metros. Steel case with sapphire crystal. Pairs a deep green ceramic bezel with a matching gradient dial featuring a palette of dark green shades. Calibre H-10, a three-hand automatic movement with an 80-hour power reserve. Water resistant to 300 metres.



## HAMILTON

### JAZZMASTER PERFORMER AUTO CHRONO. 42 MM.

Movimiento automático de cronógrafo H-31 con reserva de marcha de 60 horas. Caja de acero realizada por una refinada esfera negra de estilo "panda" con pulsadores de inicio/parada y reinicio en el lateral. Destacable correa negra de piel de becerro. Hermeticidad hasta 100 metros.

H-31 automatic chronograph movement with a 60-hour power reserve. Steel case framing an elegant black "panda" dial with lateral start/stop and reset push-buttons. Distinctive black calfskin strap. Water resistant to 100 metres.

Φ  
**BAUME & MERCIER**  
MAISON D'HORLOGERIE GENEVE 1830

RIVIERA



YOU DON'T NEED A PASSPORT  
TO SEE THE RIVIERA

*since '73*



[baume-et-mercier.com](http://baume-et-mercier.com)

Riviera Automático, 42mm

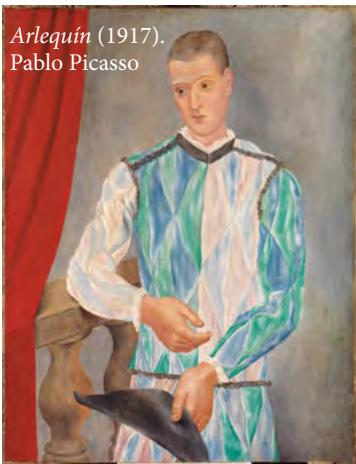
Distribuidora oficial para Iberia B.O.T.M. T. +34 656 89 87 96

# EL VÍNCULO DE PICASSO

## CON LA CIUDAD DE BARCELONA

*En abril del 2023 se cumplió el cincuenta aniversario del fallecimiento del artista español Pablo Picasso, evento que ha marcado la celebración de su obra y su herencia artística.*

*En esta ocasión, repasamos el vínculo del artista con la ciudad de Barcelona.*



Arlequín (1917).  
Pablo Picasso



El pintor i la modelo (1963). Pablo Picasso



Figure et profil (1928). Pablo Picasso

Picasso, malagueño de nacimiento, llegaba con casi catorce años a la ciudad de Barcelona, en 1905. En una Barcelona inmersa en un denso mundo intelectual - marco de apasionadas luchas ideológicas y sociales - el artista subió el primer escalón en su ascensión artística. El artista hizo vida en la Barcelona vieja, en el barrio de la Ribera y sus alrededores. Durante aquellos años, Picasso creó un círculo artístico y de amistades que mantendría siempre y que lo vincularía definitivamente a la ciudad donde viviría hasta 1904.

### EL CÍRCULO ARTÍSTICO Y DE AMISTADES

Picasso se integró muy pronto en Els Quatre Gats, el círculo artístico frecuentado por Rusiñol, Casas, Nonell o Utrillo, con los que congenió. Por otro lado, también hizo muy buenos amigos que lo relacionaron para siempre con la ciudad, entre otros: Jaume Sabartés, Manuel Pallarès, Joan Vidal Ventosa, los hermanos Fernández de Soto, Sebastià Junyer-Vidal, Jacint y Ramon Reventós, Manolo Hugué o Carles Casagomas. En abril de 1904, después de varios viajes a París, Picasso se fue a vivir allí definitivamente, aunque mantendría el vínculo con Barcelona: continuó realizando estancias cortas para ver a su familia, que seguía viviendo en la ciudad, y a sus amigos.

### DONACIÓN DE OBRAS Y EXPOSICIONES MONOGRÁFICAS EN BARCELONA

Esas estancias no fueron el único vínculo: hizo donación de obras a la ciudad y presentó dos exposiciones monográficas, en cuya organización también participó.

Así, en 1919, coincidiendo con la Exposició d'Art celebrada en la ciudad y en la que participó, el artista ponía, sin saberlo, la primera piedra del futuro Museu Picasso.

### HISTORIA DEL MUSEO PICASSO

Hacia mediados de los años cincuenta, tuvieron lugar dos hechos primordiales que permiten entender la creación del museo en 1960: un movimiento de la sociedad barcelonesa de acercamiento a Picasso, que siempre había sido considerado en Barcelona como algo propio, y una renovación del afecto de Picasso por la ciudad. Paralelamente, el Ayuntamiento de Barcelona trabajaba para frenar el proceso de degradación que sufría el que había sido uno de los espacios más ricos de la ciudad y donde Picasso había vivido durante su estancia en Barcelona: el barrio de la Ribera. El proyecto para la creación del Museu Picasso tuvo varios artífices. El notario barcelonés Raimon Noguera, al tener noticia de que Sabartés quería donar su colección de obras de Picasso a la ciudad para crear un museo dedicado al artista, y con el apoyo del director de los Museos de Arte de Barcelona, Joan Ainaud de Lasarte, encabezó un grupo de personas de diferentes ideologías para presentar este proyecto de museo a las autoridades políticas. Conscientes de que convencerlas no sería una tarea sencilla, Noguera y Ainaud, acompañados de todo el grupo, expusieron la idea, de forma oficiosa y prudente, a Josep Maria de Porcioles, alcalde de Barcelona en aquella época. Este aceptó la propuesta y se comprometió a buscar votos favorables entre sus compañeros del consistorio. De este modo, Porcioles, con la discreción que requería el momento, lideró un proceso que culminó con la creación del Museu Picasso en Barcelona.

La elección del palacio Berenguer de Aguilar para instalar el Museu Picasso fue propicia para dotar de vida cultural al barrio. Aquel mismo año se iniciaban las obras de rehabilitación del palacio, en el número 15 de la calle de Montcada, unas obras muy costosas para el consistorio barcelonés, y que fueron supervisadas desde Francia por el propio Picasso durante los tres años que duraron.

*Las Meninas* (1957) de Pablo Picasso.  
Museu Picasso Barcelona.



## 'MIRÓ-PICASSO'

### LA PRIMERA GRAN EXPOSICIÓN CONJUNTA DE LOS DOS ARTISTAS

La muestra presenta la obra de Joan Miró (1893-1983) y Pablo Picasso (1881-1973), dos artistas imprescindibles del arte del siglo XX que mantuvieron una larga y fructífera amistad y que eligieron Barcelona para dejar una parte importante de su legado.

La exposición se enmarca en los actos de la Celebración Picasso 1973-2023, con motivo del Cincuenta aniversario de la muerte de Pablo Picasso, que coincide con el cuarenta aniversario de la muerte de Joan Miró.

La Fundació Joan Miró y el Museu Picasso Barcelona se unen por primera vez para organizar y acoger conjuntamente esta exposición excepcional, que se podrá ver simultáneamente, con obras de los dos artistas en los dos museos, desde el 20 de octubre hasta el 25 de febrero de 2024. *The exhibition presents the work of Joan Miró (1893-1983) and Pablo Picasso (1881-1973), two key artists of the 20th century who maintained a long and fruitful friendship and chose Barcelona to bequeath much their work.*

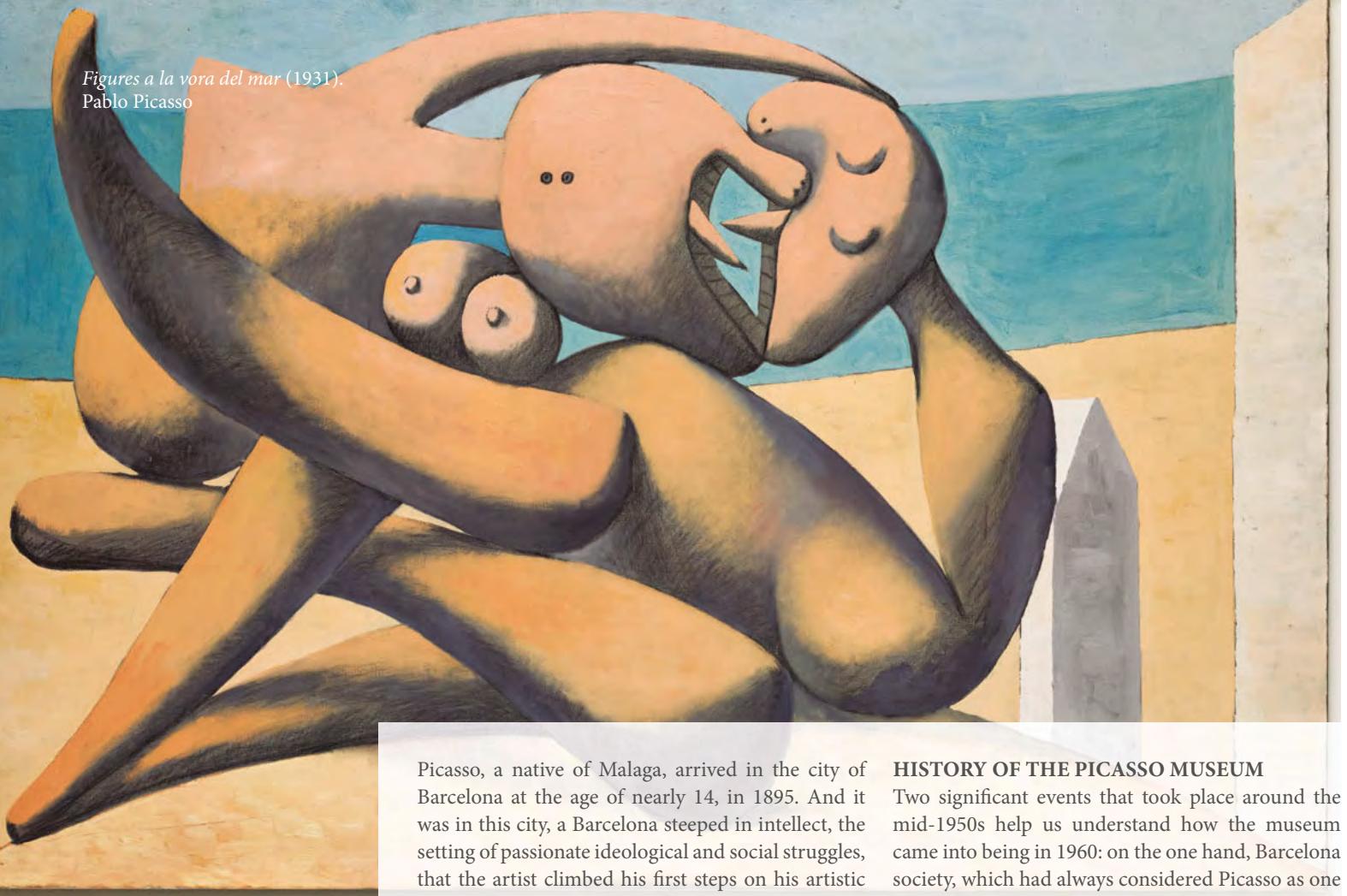
*The exhibition is among the events taking place for the Picasso Celebration 1973-2023, which commemorates the 50th anniversary of Pablo Picasso's death, and coincides with the 40th anniversary of Joan Miró's death.*

*The Fundació Joan Miró and the Museu Picasso Barcelona are working together for the first time to organise and host this exceptional exhibition, which will be shown simultaneously and feature works by both artists in both museums from 20 October 2023 to 25 February 2024.*



Miró empezó 'Dona, ocell, estrella (Homenatge a Pablo Picasso)' en 1966 y lo dio por terminado el 8 de abril de 1973, día de la muerte de Picasso.

*Figures a la vora del mar* (1931).  
Pablo Picasso



Picasso, a native of Malaga, arrived in the city of Barcelona at the age of nearly 14, in 1895. And it was in this city, a Barcelona steeped in intellect, the setting of passionate ideological and social struggles, that the artist climbed his first steps on his artistic ascension. The artist spent his time in old Barcelona, in the neighbourhood of La Ribera and its environs. During those years, Picasso created a circle of fellow artists and friends that he would always maintain and which would forever link him to the city where he would live until 1904.

#### CIRCLE OF ARTISTS AND FRIENDS

Picasso soon joined Els Quatre Gats, the circle of artists frequented by Rusiñol, Casas, Nonell and Utrillo, with whom he got along well. He also formed strong friendships with figures such as Jaume Sabartés, Manuel Pallarès, Joan Vidal Ventosa, los hermanos Fernández de Soto, Sebastià Junyer-Vidal, Jacint and Ramon Reventós, Manolo Hugué and Carles Casagemas, friendships that would forever tie him to the city.

In April 1904, after several trips to Paris, Picasso went to live there permanently, although he would maintain his ties with Barcelona. He continued to make short trips to the city to see his family, who still lived there, and his friends.

#### DONATION OF WORKS AND MONOGRAPHIC EXHIBITIONS IN BARCELONA

These trips to Barcelona were not his only ties. He donated works to the city and was the subject of two monographic exhibitions that he helped organise. Thus, in 1919, coinciding with the city's Art Exhibition, in which he took part, the artist unknowingly laid the first stone of the future Picasso Museum.

#### HISTORY OF THE PICASSO MUSEUM

Two significant events that took place around the mid-1950s help us understand how the museum came into being in 1960: on the one hand, Barcelona society, which had always considered Picasso as one of its own, sought to bridge the gap with him; and on the other, the artist himself rekindled his ties with the city. At the same time, the Barcelona City Council was working to stop the degradation being suffered by what had once been one of the city's wealthiest areas and where Picasso had lived during his years in Barcelona, the neighbourhood of La Ribera. There were several people behind the project to create the Picasso Museum. The Barcelona notary Raimon Noguera, upon learning that Sabartés wanted to donate his collection of works by Picasso to the city to create a museum dedicated to the artist, and with the support of the director of Barcelona's Art Museums Joan Ainaud de Lasarte, led a group of people from different backgrounds to present the idea of the museum to the political authorities. Aware that it would not be easy to convince them, Noguera and Ainaud, accompanied by the entire group, presented the idea in an informal and prudent manner to then-mayor of Barcelona Josep Maria de Porcioles. The mayor agreed to the proposal and promised to seek out favourable votes among his fellow council members. Thus, Porcioles, with the discretion required of the time, led a process that culminated in the creation of the Picasso Museum in Barcelona. Choosing the Berenguer de Aguilar Palace to house the Picasso Museum was key for bringing cultural life to the neighbourhood. Works to rehabilitate the palace at number 5 Montcada street began that very same year. The works were very expensive for the city of Barcelona and were overseen by Picasso himself from France during the three years that they lasted.



Detalle de *Femme la obra assise au chapeau* (1961).  
Pablo Picasso

**LA BÚSQUEDA DE  
LA EXCELENCIA  
HA ALCANZADO UN NUEVO NIVEL**



MARQ® GEN 2

GARMIN

# ANILLOS



El anillo se ha convertido en un símbolo universal del amor y la fidelidad eterna, siendo la joya especial para regalar en momentos importantes de la vida. Su gran variedad de diseños, lo convierte en una pieza versátil para lucir en cualquier ocasión. En esta selección de anillos Unión Suiza podemos ver diferentes tipos: solitarios con diamante central y acompañado de un pavé o alianza entera de diamantes. Todos ellos en oro blanco.

Rings have become a universal symbol of love and eternal fidelity, making them a special piece of jewellery given in important moments in life. With so many different designs, they are a versatile accessory that can be worn on any occasion. This selection of Unión Suiza rings shows different types, including solitaires with a central diamond featuring a diamond pavé and a full diamond eternity ring, all of which are in white gold.



# PULSERAS



La pulsera es el complemento de joyería más popular e ideal para complementar con cualquier tipo de look. La diversidad de pulseras que existen es muy amplia, ya sean para aportar un toque elegante en las ocasiones especiales o para acompañar en el día a día y las actividades cotidianas. Estas pulseras Unión Suiza tipo rivière y esclavas están elaboradas en oro blanco con diamantes.

Bracelets are the most popular jewellery accessory, and they are perfect for rounding out any look. Bracelets come in a wide range of options, whether to add an elegant touch on special occasions or to accompany everyday life and daily activities. These Unión Suiza tennis and clasp bracelets are made out of white gold and diamonds.



# PENDIENTES



Los pendientes son joyas que muestran elegancia y distinción. En la actualidad existen muchos tipos de pendientes que, a su vez, se pueden combinar con anillos o colgantes. El oro blanco es el que predomina en estos pendientes Unión Suiza tipo dormilonas y rosetón con diamantes.

Earrings are pieces of jewellery exuding elegance and distinction. Today there are many different kinds of earrings that, in turn, can be paired with rings and pendants. White gold predominates in these Unión Suiza stud earrings and diamond rosettes.



*Espíritu de aventura*

# MONTBLANC

## 1858 ICED SEA GREY DIAL

*La línea Montblanc 1858 Iced Sea con fecha automática vuelve con una nueva esfera inspirada en el hielo.*



Las ediciones Montblanc 1858 Iced Sea con fecha automática son un instrumento de buceo, conforme con la norma ISO 6425.

Tras el éxito de la línea Montblanc 1858 Iced Sea con fecha automática y sus esferas «congeladas» presentada en 2022, la Maison ha lanzado una nueva esfera con un motivo de glaciar en color gris que hará de este reloj un instrumento de buceo aún más atractivo.

Para su elaboración, la esfera se ha sometido a un proceso creativo en el que se ha utilizado una técnica especial llamada gratté boisé como base para crear un efecto de profundidad y luminosidad. Mientras que, para la elaboración de los grabados de la caja, primeramente, se ha dado forma al metal mediante láser para crear una imagen tridimensional en relieve realista y profunda, gracias a la combinación de acabados mates y brillantes que logran un fascinante contraste.

La nueva edición del reloj Iced Sea cuenta con una caja de acero inoxidable de 41 mm y un reverso con un grabado en 3D de un iceberg y un submarinista de color negro que explora sus gélidas aguas. Las agujas, los índices y el punto de las 12 en el bisel incorporan Super-Luminova® blanca para garantizar la visibilidad en todas las condiciones y las esferas resaltan aún más gracias a los biseles cerámicos unidireccionales que muestran los primeros 15 minutos en un color a contraste. Además, la colección Montblanc 1858 incluye un brazalete intercambiable de acero, que puede cambiarse de manera fácil y rápida por una correa de caucho en color negro. Llevar este reloj de la manera ideal, sobre todo si se pone sobre un traje de buceo, es especialmente fácil ya que los brazaletes también pueden ajustarse a la muñeca.

En referencia al movimiento, la caja integra el calibre MB 24.17/SW200 ofreciendo una reserva de marcha de 38 horas y una resistencia al agua de 300 metros aproximadamente.



La esfera está inspirada en el hielo de uno de los glaciares más grandes del Mont Blanc.

Following the success of the Montblanc 1858 Iced Sea with automatic date and glacial dials launched in 2022, the brand has come out with a new dial featuring a grey glacier pattern that makes this diving instrument even more attractive.

This unique dial was made using a special technique called gratté boisé as a base to create depth and luminosity. Meanwhile, the engravings on the case were created using a laser to shape the metal into a three-dimensional image that shows depth and realism through a combination of matte and polished finishes that form a fascinating contrast.

The new edition of the Iced Sea watch has a 41 mm stainless steel case with a case back featuring a 3D engraving of an iceberg and a scuba diver in black exploring its icy waters. The hands, markers and 12 o'clock dot on the bezel are filled with white Super-Luminova® to ensure readability in all conditions. The dials are made even more stunning with the unidirectional ceramic bezel showing the first 15 minutes in a contrasting colour. In addition, the Montblanc 1858 collection includes an interchangeable steel bracelet that can be easily and quickly swapped for a black rubber strap. Finding the perfect fit, especially if worn over a diving suit, is exceptionally easy as the straps can be adjusted to the wrist.

As for the movement, the case contains calibre MB 24.17/SW200, which has a 38-hour power reserve and is water resistant to approximately 300 metres.



Jaume Plensa en su exposición «Jaume Plensa. Poesia del silenci» de la Fundació Catalunya La Pedrera. © Fundació Catalunya La Pedrera (Barcelona) 2023

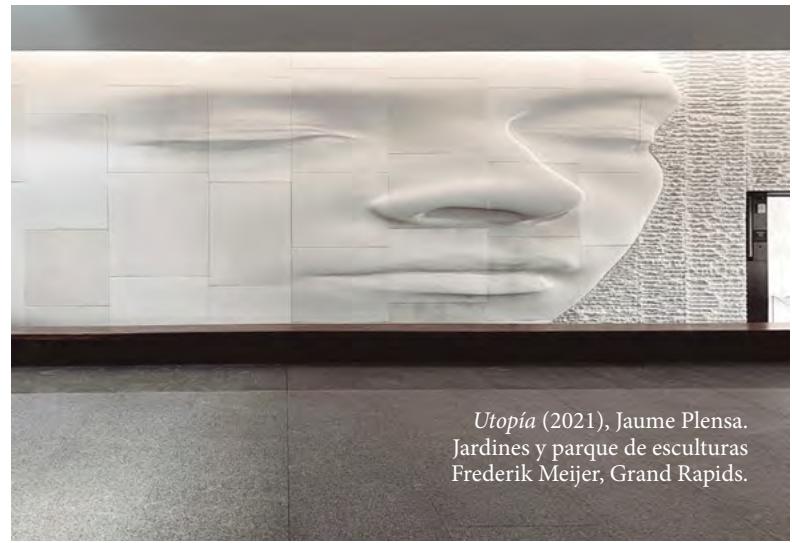
# JAUIME PLENSA

REFERENTE DEL ARTE CONTEMPORÁNEO

*Conocido por sus grandes esculturas, el artista catalán es una de las figuras más destacadas del panorama actual de las artes plásticas.*



*Behind the walls*  
(2018), Jaume Plensa.  
Rockefeller Center,  
New York, USA.



*Utopía* (2021), Jaume Plensa.  
Jardines y parque de esculturas  
Frederik Meijer, Grand Rapids.



*Water's Soul* (2020), Jaume  
Plensa. Newport, Jersey City, NJ,  
USA.

Jaume Plensa nace en 1955 en Barcelona, donde estudia en la Escuela de Arte y Diseño de la Llotja y en la Escuela de Bellas Artes de Sant Jordi. Desde los años 80, ha vivido y trabajado en Berlín, Bruselas, Inglaterra, Francia y Estados Unidos. Dada su maestría artística, Plensa también ha tenido oportunidad de dedicarse al ámbito educativo como profesor en la École nationale supérieure des Beaux-Arts de París y colabora regularmente con la Escuela del Instituto de Arte de Chicago como profesor invitado. También ha impartido numerosas conferencias y cursos en otras universidades, museos e instituciones culturales de todo el mundo. Actualmente reside y trabaja en Barcelona.

Plensa es uno de los escultores contemporáneos con mayor relevancia nacional e internacional. Aunque su trabajo se centra en la figura humana, prácticamente no hay manifestación artística o técnica que no haya experimentado el artista. Periódicamente, su obra se muestra en galerías y museos de Europa, Estados Unidos y Asia.

Entre las exposiciones emblemáticas de su carrera se encuentra la organizada en la Fundació Joan Miró de Barcelona en 1996, que viajó a la Galerie nationale du Jeu de Paume de París y al Malmö Konsthall de Malmö (Suecia) al año siguiente.

Sus últimas exposiciones museísticas han sido << Invisibles >> en el Palacio de Cristal-Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía de Madrid, y en el MACBA de Barcelona que viajó al Museo de Arte Moderno de Moscú, Rusia.

En 2022, el Musée d'art moderne de Céret en Céret, Francia, inauguró sus nuevos espacios con la exposición << Chaque visage est un lieu >>.

En 2022-2023, << Poesía del Silencio >> se exhibió en la Fundación Bancaria de Valencia y en la Fundació Catalunya la Pedrera, Barcelona, España.

En el campo de la escultura en el espacio público, ciudades de todo el mundo exponen sus obras de gran formato, ya sea de manera temporal o definitiva. Crown Fountain (2004) del Millennium Park de Chicago es uno de los mayores proyectos de Plensa y, sin duda, uno de los más brillantes. La obra dio lugar a numerosos encargos, sumándose a la lista de obras de Jaume Plensa en espacios públicos: We (2021) en The Shard Quarter, Londres; Water's Soul (2020) en Newport frente a Manhattan, Jersey City., EE. UU. y Utopía (2021) en el nuevo centro de bienvenida, Frederik Meijer Gardens and Sculpture Park, Grand Rapids, MI, EE. UU. En 2022, la obra Constel·lacions (2022) se instaló en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, en el marco de su 175 aniversario.

#### UNA TRAYECTORIA ACOMPAÑADA DE RECONOCIMIENTOS

Jaume Plensa ha recibido numerosos premios nacionales e internacionales, entre ellos la Medaille de Chevalier des Arts et des Lettres, otorgada por el Ministerio de Cultura francés, en 1993, y el Premio Nacional de Bellas Artes de la Generalitat de Cataluña en 1997. En 2005, fue investido Doctor Honoris Causa por la Escuela del Art Institute de Chicago. En España recibió el Premio Nacional de Bellas Artes en 2012 y el prestigioso Premio Velázquez de las Artes en 2013 y fue Doctor Honoris Causa de la Universitat Autònoma de Barcelona en 2018.

*El Cor Secret* (2014), Jaume Plensa. Facultat de Medicina, Universitat de Barcelona.



Jaume Plensa was born in 1955 in Barcelona, where he studied at the Llotja School of Art and Design and the Sant Jordi School of Fine Arts. Since the 1980s, he has lived and worked in Berlin, Brussels, England, France and the United States. With his extraordinary artistic skill, Plensa has also had the opportunity to work in education, serving as a professor at the École nationale supérieure des Beaux-Arts in Paris and collaborating regularly with the School of the Art Institute of Chicago as a visiting professor. He has also given numerous lectures and courses at other universities, museums and cultural institutions around the world. He currently lives and works in Barcelona.

Plensa is one of the most prominent contemporary sculptors on the national and international scene. Although his work focuses on the human figure, as an artist he has experimented with virtually all artistic and technical expressions. His work is regularly shown at galleries and museums in Europe, the United States and Asia. Among the most important exhibitions of his career was the exhibit held at the Fundació Joan Miró in Barcelona in 1996, which subsequently travelled to the Galerie de Jeu de Paume in Paris and to the Malmö Konsthall in Sweden the following year. His latest exhibits have included *Invisibles* at the Palacio de Cristal-Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía in Madrid and at the MACBA in Barcelona, which later travelled to the Moscow Museum of Modern Art in Moscow, Russia. In 2022, the Musée d'art moderne de Céret in Céret, France, inaugurated its new spaces with the exhibition *Chaque visage est un lieu*. In 2022-2023, *Poesía del*

*Silencio* was exhibited at the Fundación Bancaja in Valencia and at the Fundació Catalunya la Pedrera in Barcelona.

As regards public space sculptures, cities all over the world have his large-scale works on display, either temporary or permanently. *Crown Fountain* (2004) in Chicago's Millennium Park is one of Plensa's largest projects and undoubtedly one of his most outstanding. This work has led to many new commissions, thus increasing the list Jaume Plensa's works in public spaces to include: *We* (2021) in The Shard Quarter, London; *Water's Soul* (2020) in Newport, Jersey City, USA; and *Utopia* (2021) at the New Welcome Center, Frederik Meijer Gardens & Sculpture Park, Grand Rapids, MI, USA. In 2022, *Constel·lacions* (2022) was shown at the Gran Teatre del Liceu, Barcelona, as part of its 175th anniversary.

#### A CAREER ACCOMPANIED BY RECOGNITION

Jaume Plensa has received many national and international awards, including the Medaille de Chevalier des Arts et des Lettres awarded by the French Ministry of Culture in 1993 and the National Fine Arts Award from the government of Catalonia in 1997. In 2005, he was awarded an honorary doctorate decree by the School of the Art Institute of Chicago. In Spain, he received the National Fine Arts Award in 2012 and the prestigious Velázquez Prize for the Arts in 2013. In addition, he was awarded an honorary doctorate decree by the Universitat Autònoma de Barcelona in 2018.

Keep Going Forward  
 PROSPEX



**SEIKO**  
SINCE 1881

# MISUI

COLECCIÓN DOME

*El diseñador Marc Monzó  
crea piezas únicas de belleza serena.*

La colección DOME es un conjunto de piezas únicas en el que Marc Monzó parte de la sección redondeada de la gema con talla en cabujón para establecer un diálogo con la estructura de metal que la envuelve y de la que emerge como expresión de un deseo que solo se nos revela en parte. En DOME, la opacidad de las gemas y el acabado mate de los metales –oro o platino– evitan el reflejo de la luz y el brillo y producen, así, una frecuencia tranquila y una belleza serena que contrastan con sus volúmenes generosos.

Monzó se ha inspirado en referentes arquitectónicos en las formas, como la cúpula, y en la selección y el tratamiento de los materiales.

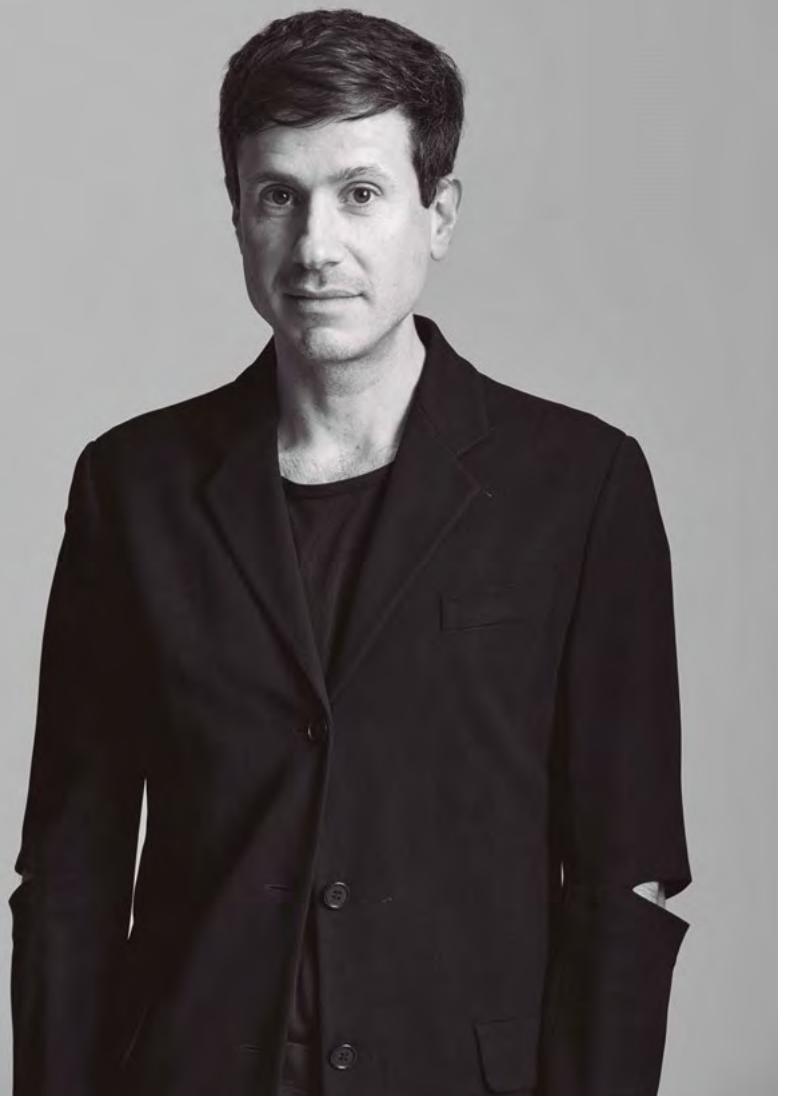
*The DOME collection is a set of unique pieces in which Marc Monzó begins with the rounded section of the cabochon-cut gemstone to establish a dialogue with the metal structure that surrounds it and from which it emerges as the expression of a desire that is only partly revealed.*

*In DOME, the opacity of the gems and the matt finish of the metals - gold or platinum - prevent the reflection of light and glint and thus produce a calm frequency and serene beauty that contrast with their generous volumes.*

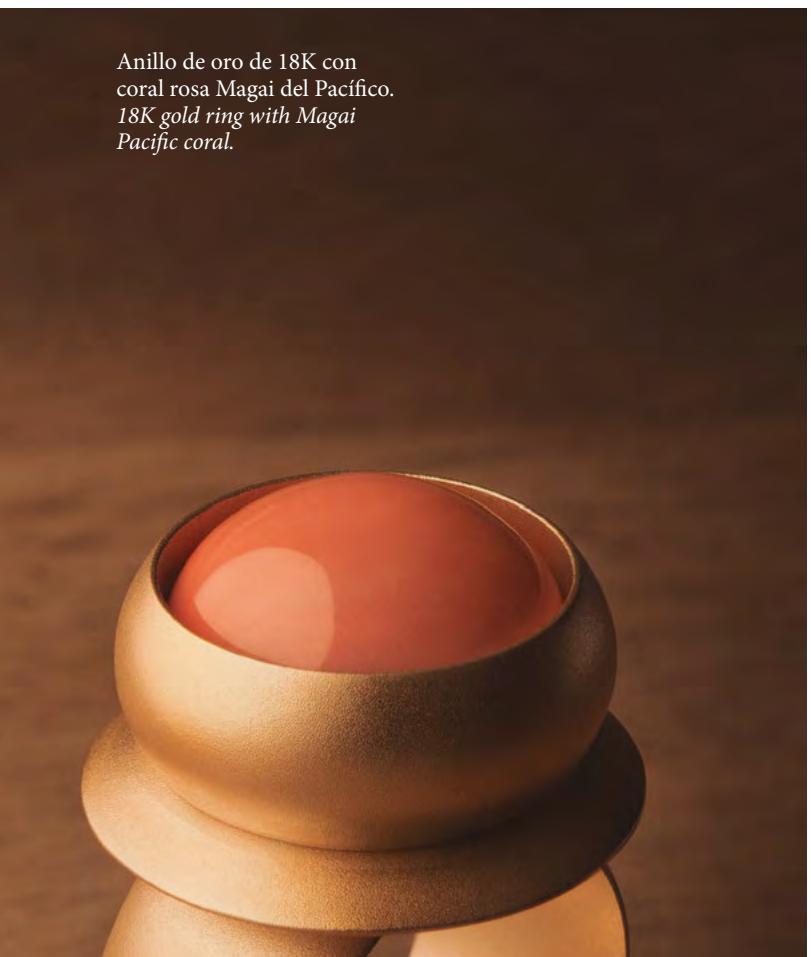
*Monzó has been inspired by architectural references in the forms, such as the domed vault, as well as in the selection and treatment of the materials.*



Anillo de platino (Pt950) con turquesa  
Sleeping Beauty de Arizona.  
*Platinum (Pt950) ring with Sleeping  
Beauty turquoise from Arizona.*



Anillo de oro de 18K con coral rosa Magai del Pacífico.  
18K gold ring with Magai Pacific coral.



#### Sobre Marc Monzó

La fascinación por todo tipo de objetos de pequeñas dimensiones y el interés por las tipologías clásicas de la joyería han llevado a MARC MONZÓ a buscar la precisión del trabajo a pequeña escala y el juego creativo a partir de universos y materiales diversos.

Con un lenguaje sintético, libre de elementos ornamentales superfluos, su obra contiene una reflexión acerca del proceso de proyección y construcción de la pieza.

MARC MONZÓ es un elemento fundamental de MISUI ya que, además de ser su director creativo, es también uno de sus principales diseñadores y aporta la poesía de unas piezas esencialistas que contienen, a su vez, una reflexión en torno a la propia naturaleza de las joyas.

*The fascination for all kinds of small objects and an interest in the classical typologies of jewelry have led MARC MONZÓ to seek the precision of small scale work and the creative play arising from diverse universes and materials.*

*With a synthetic language, free of superfluous ornamental elements, his work contains a reflection on the process of design and construction of the piece.*

*MARC MONZÓ is a fundamental part of MISUI since, as well as being its creative director, he is also one of its main designers and contributes the poetry of essentialist pieces that in turn contain a reflection on the nature of the jewels themselves.*





Anillo de oro de 18K con  
coral rosa Magai del Pacífico.  
*18K gold ring with Magai  
Pacific coral.*

# EL AGUA DE COLONIA

EL ORIGEN DE UNA FÓRMULA  
CON MÁS DE 300 AÑOS

*Una aproximación  
a la historia de  
esta fragancia  
emblemática y  
fundadora de la  
perfumería.*



El agua de colonia es la denominación de perfume más antigua hasta la fecha. Según la historia más extendida y verosímil, escapó misteriosamente de las puertas de un monasterio y fue a parar a manos de Giovanni Pablo Feminis, quien creó en 1693 el *Aqua Mirabilis*, un remedio con 18 plantas medicinales. Patentada en 1727 en la Facultad de Medicina de Colonia, esta <<Agua Maravillosa>> era un auténtico remedio que podría beberse o derramarse sobre el cuerpo para sanar la piel. Esta receta tan codiciada fue dejada en herencia, en 1787, al destilador Jean-Marie Farina. Seducedo por esta solución, más ligera que cualquier perfume disponible en la época, Farina introdujo algunas modificaciones en la receta antes de comercializarla con el nombre de *Aqua di Colonia*, <<Agua de Colonia, en español>>.

#### UNA ESENCIA REVOLUCIONARIA

Distinguido por su frescura, que contrastaba fuertemente con la oferta de productos de perfumería de la época, casi exclusivamente embriagadores porque estaban concebidos para camuflar los olores, el perfume tuvo un éxito inmediato, hasta el punto de que no tardaron en producirse numerosas falsificaciones que reivindicaban fraudulentamente propiedades tan milagrosas como inverosímiles. En poco tiempo, las principales cortes europeas se apoderaron de esta fragancia. Particularmente, Napoleón Bonaparte se convirtió en uno de los fervientes admiradores del Agua de Colonia, hasta el punto de consumir 60 botellas mensualmente. No hay duda de que el Agua de colonia Jean Marie Farina, la fragancia que colindaba con la higiene, la belleza y la medicina, fue la estrella del siglo XIX.

#### EL SURGIMIENTO DE NUEVAS FRAGANCIAS

Aunque a principios del siglo XX surgieron nuevas casas de perfumes que permitirían al agua de colonia continuar brevemente su auge, su uso disminuyó en beneficio de las aguas frescas. Sea como fuere, hay que señalar que hoy en día, el “agua de colonia” se refiere de forma más general a una categoría de fragancias que se distinguen del *eau de toilette* y del *eau de parfum* por su menor concentración de esencias, lo que obliga a utilizarlas varias veces al día.



El Agua de Colonia es la marca de perfume más antigua del mundo.

Eau de Cologne is the oldest perfume name that we know of so far. According to the most widespread and credible story, the formula mysteriously escaped from the doors of a monastery and ended up in the hands of Giovanni Pablo Feminis, who created *Aqua Mirabilis* –a remedy with 18 medicinal plants– in 1693. Presented in 1727 to the Faculty of Medicine in Cologne, this “admirable water” was an authentic remedy that could be drunk or poured over the body to heal the skin. The highly coveted recipe was bequeathed to distiller Jean-Marie Farina in 1787. Captivated by this solution, which was lighter than any perfume available at the time, Farina made some changes to the original formula before going on to sell it under the name *Aqua di Colonia*.

#### A REVOLUTIONARY ESSENCE

With a unique freshness that contrasted significantly with the perfumery products available at the time, which nearly exclusively had intoxicating scents because they were designed to camouflage odours, the perfume was an immediate success, so much so that many counterfeits claiming to have properties that were as miraculous as they were implausible soon began to emerge. Shortly thereafter, the main European courts became enthralled with the fragrance. Napoleon Bonaparte in particular became a fervent admirer of Eau de Cologne, consuming up to 60 bottles of it a month. There is no doubt that Eau de Cologne de Jean-Marie Farina, the fragrance that straddled hygiene, beauty and medicine, was the star of the 19th century.

#### THE EMERGENCE OF NEW FRAGRANCES

Although new perfume houses emerged in the early 20th century, and this would allow eau de cologne to briefly continue its boom, its use began to decline in favour of eau fraîche. In any case, it should be noted that today, “eau de cologne” in general refers to a category of fragrances that is distinguished from “eau de toilette” and “eau de parfum” by its lower concentration of essences, making it necessary to use it several times a day.

Destreza técnica

# ROGER DUBUIS

## EXCALIBUR MONOBALANCIER TITANIUM

*La Maison le invita a descubrir la fuerza liberadora de la ligereza  
mediante la reinterpretación de un ícono.*



Este reloj hipermoderno es  
una variación increíblemente  
ligera del icónico Excalibur  
Monobalancier original.

Roger Dubuis vuelve a sorprender en el mundo de la relojería con una nueva obra maestra: el reloj Excalibur Monobalancier (MB) Titanium, una combinación excepcional de dominio de los materiales, diseño expresivo y maestría relojera.

Elaborado con titanio de grado 5, esta variación del icónico Excalibur MB ofrece un 33% menos de peso que el acero inoxidable y una extraordinaria resistencia en relación con su peso. Inocuo para la piel, cómodo y resistente, el titanio es la mejor elección para los amantes de la relojería que busquen un reloj que encaje con la vida moderna. A pesar de los desafíos que supone trabajar con un material blando como el titanio de grado 5, los relojeros de la Maison han continuado perfeccionando el arte del dominio técnico de los materiales, creando el bisel y la caja en la compleja y expresiva emblemática forma de la Maison. La pulsera, elaborada también con titanio para conseguir un aspecto totalmente metálico, ha sido rediseñada acortando los eslabones con el objetivo de mejorar la adhesión a la muñeca.

Moderno y atrevido, el Excalibur MB Titanium está decorado con un acabado metálico mate de calidad superior combinada con los brillantes biselados pulidos de la pulsera. Un nítido contraste que muestra la proeza técnica constante de los relojeros, que superan todos los desafíos impuestos por el titanio. Así, cada uno de los elementos del reloj, que ha sido distinguido con el Poinçon de Genève, se han acabado cuidadosamente a mano con la máxima atención. Extraordinariamente ligero y cómodo, este modelo se ajusta perfectamente a los estilos de vida más exigentes.

En referencia a su movimiento, el reloj está impulsado por el calibre automático RD720SQ, conocido por su impresionante rendimiento. Además, con su impresionante autonomía de 72 horas ofrece una mayor funcionalidad y comodidad al usuario. La apuesta de la Maison por el minimalismo ha dado lugar a una maestría técnica de tal calibre que los relojeros han podido emprender un nuevo desafío desarrollando y jugando con su estética. En este sentido, el movimiento se presenta completamente esqueletizado pasando a formar parte integral del diseño del reloj.



La pulsera incorpora el emblemático sistema de apertura rápida de la Maison.

Roger Dubuis is once again surprising the world of watches with a new masterpiece: the Excalibur Monobalancier (MB) Titanium, an extraordinary combination of expert craftsmanship, expressive design and watchmaking mastery.

Crafted in grade 5 titanium, this variation of the iconic Excalibur MB is made out of a material that is 33% lighter than stainless steel and exceptionally strong for its weight. In addition, titanium is hypoallergenic, comfortable and durable, making it the best choice for watch enthusiasts looking for a watch that can keep up with modern life. Despite the challenges of working with a soft material like grade 5 titanium, the watchmakers at Roger Dubuis have continued to perfect the art of technical material mastery, creating the bezel and the case in the brand's complex and expressive signature shape. Moreover, the bracelet, which is also made out of titanium to create a full metal look, was redesigned by shortening the links in order to make it better grasp the wrist.

A modern and edgy timepiece, the Excalibur MB Titanium features a premium matte metallic sheen that is complemented by shiny polished bevels on the bracelet. This sharp contrast further showcases the watchmakers' continued technical prowess as they overcome the challenges of working with titanium. Thus, every element of the watch, which is distinguished by the Poinçon de Genève, is meticulously finished by hand with utmost care. It is an exceptionally light and comfortable piece that adapts perfectly to the most demanding lifestyles.

As regards the movement, the watch is powered by the automatic RD720SQ calibre, known for its stunning performance. It also has an impressive 72-hour power reserve to ensure top performance and comfort for the user. Roger Dubuis' commitment to minimalism has led to such elevated technical mastery that the watchmakers were able to take on a new challenge focused on enhancing and playing with the aesthetics. Along these lines, the movement has been completely skeletonised, becoming an integral part of the watch's design.

# Entrevista con SADRY KEISER CMO DE ROGER DUBUIS



**Hablemos un poco sobre su papel en Roger Dubuis. ¿Cuáles son sus funciones y responsabilidades en la empresa?**

Me defino como un “traductor” entre nuestra Maison, su experiencia y nuestro público. Nuestra principal misión es transmitir a nuestro público y clientes toda nuestra pasión por la Alta Relojería y explicar cómo y por qué Roger Dubuis inventa la Hiperrelojería.

Junto con mi equipo, definimos las estrategias de Marketing y Comunicación, nos ocupamos del diseño y las animaciones de nuestras boutiques, planificamos grandes eventos que deseamos que sean vistos como experiencias inolvidables en el universo de Roger Dubuis, y entre los que se encuentran Watches and Wonders, la Carrera a Mónaco, Goodwood Festival of Speed... Alimentamos las colaboraciones duraderas que hemos creado con Lamborghini Squadra Corse y Pirelli, en el ámbito del automovilismo; y con increíbles artistas internacionales de nuestra Urban Culture Tribe, que reinterpretan regularmente nuestro reloj insignia, el Excalibur. Por último, pero no por ello menos importante, trabajamos muy estrechamente con el equipo de Marketing de Producto, para crear juntos las historias de nuestros relojes y seguir superando los límites de la alta relojería.

**En referencia al ADN de Roger Dubuis, ¿cuáles son sus valores?**

Ser distintivo y disruptivo es una gran parte del ADN de Roger Dubuis. Desde su creación en 1995, nuestra Maison siempre ha ido más allá de las expectativas y superado los límites de la relojería, mezclando alta relojería y diseños atrevidos. Nuestro fundador, el Sr. Roger Dubuis, infundió la excelencia en la relojería desde el principio, lo que nos permitió convertirnos en uno de los primeros relojeros en desarrollar cuatro complicaciones icónicas en aproximadamente diez años, incluido el calendario perpetuo birretrógrado, el repetidor de minutos, el cronógrafo Split-Seconds y el Tourbillon.

En los últimos años, fieles a este estado mental, presentamos Hyper Horology™ al mundo. Creamos obras maestras icónicas y contemporáneas para la muñeca impulsadas por calibres innovadores, producidas en su totalidad por nuestra Manufactura Suiza integrada ubicada en Ginebra y certificadas por el Poinçon de Genève, una de las certificaciones relojeras más exigentes. Somos contemporáneos, marcamos tendencia. Nos desafiamos a nosotros mismos a utilizar materiales que mejoren la calidad y el rendimiento de nuestros relojes. Somos expresivos porque somos audaces en nuestros diseños, somos los maestros del esqueleto: desnudamos nuestros calibres para mostrarle al mundo de lo que somos capaces.

#### **En estos momentos, ¿cuál es el principal reto de Roger Dubuis?**

“Cuando conoces Roger Dubuis, estás enamorado de Roger Dubuis. Pero nadie nos conoce...” Esa frase ilustra nuestro principal reto. Necesitamos ser vistos por muchos y conectar con unos pocos. Nuestra Maison tiene millones de cosas que compartir y que descubrir. Necesitamos captar la atención de aquellos que buscan exclusividad, que buscan algo diferente pero definitivamente respetuoso con la tradición.

#### **¿Cuál es el perfil del cliente que elige un reloj Roger Dubuis?**

Nuestros clientes son personas inspiradas y exitosas pero discretas. Son verdaderos triunfadores y conscientes del estilo. Tienden a buscar emociones fuertes, tanto a través del arte como de experiencias que produzcan adrenalina. Cada vez más jóvenes, disfrutan de lo mejor de lo mejor en todo lo que hacen.

#### **Roger Dubuis ha estado a la vanguardia de la alta relojería contemporánea desde 1995, ¿considera que se puede seguir innovando eternamente?**

¡Por supuesto! Es nuestra misión: inventamos y creamos Hyper Horology. Esta es nuestra razón de vivir. Uno siempre puede mejorar y encontrar nuevas formas de hacer que su oficio evolucione. Y esto es lo que hacemos, especialmente a través de nuestra obsesión por el control de la gravedad: siempre superamos los límites, llámelo al incluir un volante con título de 12 grados en nuestro movimiento (para aumentar la precisión de nuestros relojes), creando un tourbillon central en medio de los Caballeros de la Mesa Redonda o reinventando tanto el tourbillon como la masa oscilante en el Monovortex™ Split-Seconds Chronograph, un concepto presentado este año durante la celebración de Watches and Wonders Ginebra. También estamos constantemente explorando nuevos materiales, desarrollando algunos internamente... así que sí, la innovación continua y fructífera es posible y eso es lo que hace que la relojería sea tan interesante.

#### **Let's talk a little bit about your role at Roger Dubuis. Which are your functions and responsibilities within the company?**

I define myself as a “translator” between our Maison, its expertise and our audience. Our main mission is to transmit to our audience and clients all our passion about Haute Horlogerie and explaining how and why Roger Dubuis invents Hyper Horology.

Together with my team, we define the Marketing and Communication strategies, take care of our boutiques design and animations, plan big events that we desire to be seen as unforgettable experiences in the universe of Roger Dubuis, and among which are Watches and Wonders, the Run to Monaco, Goodwood Festival of Speed... We nourish the long-lasting partnerships that we have created with Lamborghini

Squadra Corse and Pirelli, in the motorsport area; and with incredible international artists of our Urban Culture Tribe, who regularly reinterpret our signature watch, the Excalibur. Last but not least, we work very closely with the Product Marketing team, to create together the stories of our timepieces and to continue pushing the limits of fine watchmaking.

#### **About the DNA or Roger Dubuis, which are its values?**

Being distinctive and disruptive is a big part of Roger Dubuis' DNA. Since its creation in 1995, our Maison has always gone beyond expectations and pushed the boundaries of watchmaking, mixing haute horlogerie and bold designs. Watchmaking excellence has been infused by our founder, Mr. Roger Dubuis, since the very beginning, allowing us to become one of the first watchmaker ever to develop four iconic complications in about ten years, including the Bi-retrograde Perpetual Calendar, the Minute Repeater, the Split-Seconds Chronograph, and the Tourbillon.

In recent years, loyal to this state of mind, we introduced Hyper Horology™ to the world. We create iconic, contemporary masterpieces for the wrist powered by ground-breaking calibres, entirely produced by our integrated Swiss Manufacture located in Geneva and certified by the Poinçon de Genève, one of the most demanding watchmaking certification. We are contemporary, we set trends. We challenge ourselves to use materials that will improve the quality and the performance of our watches. We are expressive because we are bold in our designs, we are the masters of skeleton: we undress our calibres to show the world what we are capable of.

#### **In this moment, which is the main challenge of Roger Dubuis?**

“When you know Roger Dubuis, you are in love with Roger Dubuis. But nobody knows us...” That sentence illustrate our main challenge. We need to be seen by many and connect to the few. Our Maison has million things to share and to be discovered. We need to capture the attention of those who are looking for exclusivity, who are looking for something different but definitely in respect of the tradition.

#### **Which is the client profile that chooses a Roger Dubuis watch?**

Our clients are inspired and successful yet discreet people. They are real achievers, and style conscious. They tend to look for strong emotions, both through arts and adrenaline-inducing experiences. Increasingly younger, they enjoy the best of the best in everything they do.

#### **Roger Dubuis has been at the forefront of contemporary high end watchmaking since 1995. Do you think that one can keep innovating eternally?**

Of course! It's our mission: We invent and craft Hyper Horology. This is our reason to live. One can always improve and find new ways to make one's craft evolve. And this is what we do, especially through our obsession with gravity control: we always push the boundaries call it by including 12 degrees- titled balance wheel in our movement (to increase the precision of our watches), creating a central tourbillon amidst the Knights of the Round Table or reinventing both the tourbillon and the oscillating mass in the Monovortex™ Split-Seconds Chronograph, a concept unveiled this year during Watches and Wonders Geneva. We are also constantly exploring new materials, developing some in-house... so yes, continuous and fruitful innovation is possible and that is what makes watchmaking so interesting!

# EMPORDÀ

GOLF CLUB

*La máxima expresión  
del golf moderno en Europa.*



## GOLF DE PRIMER NIVEL

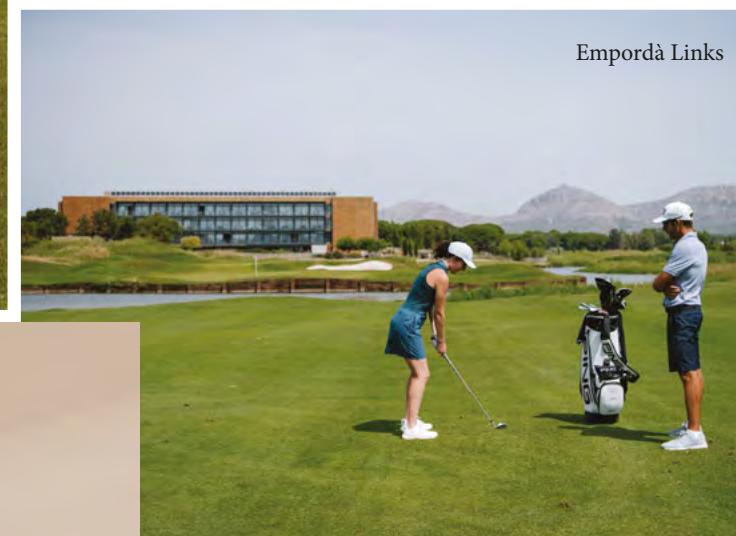
Situado en el corazón de la Costa Brava, el Empordà Golf Resort se considera uno de los escenarios más emblemáticos de España destinado al golf, y dispone de dos campos de 18 hoyos: el Empordà Links y el Empordà Forest. El Empordà Golf Club cuenta con una Casa Club distribuida en: restaurante Entrecamps, pro Shop, recepción del Golf donde pueden reservar sus tee times, corner con productos de la zona y Caddy master donde podrán alquilar palos y buggies. Un espacio idóneo para los apasionados de este prestigioso deporte que se complementa con el Reloj Oficial de Unión Suiza, una manifestación de la relación que la empresa de la familia Vendrell mantiene con el mundo del golf.

Located in the heart of the Costa Brava, the Empordà Golf Resort is one of the most iconic settings in Spain for golf. Moreover, it has two 18-hole courses: the Empordà Links and the Empordà Forest. The Empordà Golf Club has a Casa Club with a restaurant (called Entrecamps), a pro-shop, a reception desk where you can book tee times, an area where you can purchase local products, and a caddy master where you can hire golf clubs and carts. An ideal place for fans of this prestigious sport that is complemented by the Unión Suiza Official Watch, an expression of the relationship that the Vendrell family has with the world of golf.



Empordà Golf Club





#### UN NUEVO CONCEPTO DE DISEÑO DE INTERIORES CONTEMPORÁNEO

Diseñado por el arquitecto catalán Carlos Ferrater, inspirándose en una caja de manzanas del Empordà, el Hotel Terraverda cuenta con 86 habitaciones todas ellas con amplias terrazas con vistas a sus campos Links y Forest y a la montaña del Montgrí. Cuenta con diseño de interiores cercano pero desenfadado, zonas para descansar y desconectar del bullicio de las ciudades, amplios jardines para leer o celebrar eventos, 5 salas de reuniones para empresa y una piscina exterior.

Designed by Catalan architect Carlos Ferrater, and inspired by a box of Empordà apples, Hotel Terraverda has 86 guestrooms, all of which have large terraces overlooking the Links and Forest golf courses and the Montgrí mountain. It features an intimate yet casual interior design that includes areas to rest and disconnect from the hustle and bustle of city life, expansive gardens for reading or holding events, five meeting rooms and an outdoor swimming pool.



## RESTAURANTE ENTRECAMPS, EN EL CORAZÓN DEL RESORT

En el corazón del resort, el restaurante Entrecamps une un ambiente relajado e informal, unas vistas excepcionales a las dunas del campo de golf: Links y al horizonte sin fondo del dibujo natural de Empordà. El equipo del resort ha elaborado una carta compatible con la zona que les rodea, donde podrá encontrar sitio ante cualquier demanda gastronómica, desde su informal, pero famoso Club Sandwich con las míticas patatas paja, hasta un arroz meloso o steak tartar, todo acompañado de su variada carta de vinos, apta para cualquier ocasión. Todo ello hace del Entrecamps el ideal hoyo 19.

In the heart of the resort, the Entrecamps Restaurant combines a relaxed, casual atmosphere with excellent views of the dunes on the Links golf course and the expansiveness of the Empordà horizon in the background. The resort team has created a menu that reflects the surrounding area and is sure to fulfil any culinary demand. Dishes range from the casual yet famous Club Sandwich with its legendary shoestring potatoes to a creamy rice dish to a steak tartar, all of which is accompanied by a varied wine list, suitable for any occasion. It all comes together to make Entrecamps the perfect 19th hole.



Restaurante Entrecamps

# GRAND SEIKO

## NUEVAS EDICIONES

*Los modelos presentados captan el estilo Grand Seiko  
y reflejan la filosofía de la firma de relojería.*

La historia de Grand Seiko tiene su origen en 1960. Su inicio está marcado por la determinación de elegir la excelencia y, desde entonces, Grand Seiko tiene como objetivo crear el “reloj perfecto”, que encarne los valores de precisión, durabilidad y belleza. Estos valores están arraigados en la cultura japonesa, que respeta profundamente el medio ambiente y la búsqueda de la perfección en el arte y la artesanía. Por tanto, la excelencia técnica y la sensibilidad estética que manifiestan los relojes Grand Seiko son fruto de una filosofía que nutre su profunda esencia del espectáculo de la naturaleza japonesa.

El estilo Grand Seiko se basa en dos puntos fundamentales: en primer lugar, una armonía entre forma y función y, en segundo lugar, una escenificación de la luz y sus reflejos. Concebidos bajo esta premisa, les presentamos dos nuevos modelos icónicos de la Casa.

### GRAND SEIKO EUROPEAN EXCLUSIVITY: UNA EDICIÓN LIMITADA INSPIRADA EN EL CREPÚSCULO OTOÑAL DEL MONTE IWATE

Este año, la firma de relojería también se enorgullece de presentar una edición limitada para Europa: la ref. SBGW303. La esfera texturizada de este reloj de edición limitada está inspirada en el Monte Iwate visto desde el Studio Shizukuishi, donde se fabrican los relojes mecánicos Grand Seiko. Esta expresa la belleza del paisaje otoñal cuando las laderas adoptan una compleja variedad de colores. Al anochecer, la montaña se ilumina con la luz de la puesta de sol, ofreciendo un efecto misterioso: un color gris verdoso oscuro que se refleja en la esfera de la Edición Europea 2023, Ref. SBGW303.

Otra característica de esta panorámica es la luz nocturna de la Luna reflejada en la esfera. El logotipo de Grand Seiko, chapado en oro en la esfera de esta edición limitada, simboliza ese reflejo de la luna y perpetúa una antigua tradición japonesa basada en la contemplación de la luna de otoño que, a menudo, se representa en los haikus.

El acabado de espejo uniforme de la caja, logrado mediante el pulido Zaratsu, es obra de los talentosos artesanos “Takumi” de Grand Seiko, mientras que los índices facetados y las agujas de horas y minutos mejoran la legibilidad, dando vida a innumerables matices de luces y sombras en cada detalle.

### DOS CREACIONES DEL 44GS: INSPIRADAS EN LOS FANS DE LOS ORIGAMIS

Grand Seiko ha reinterpretado el modelo 44GS con dos creaciones de tamaño medio, inspiradas en los fans de los origamis. Presentando al mundo por primera vez en 1967, el 44GS fue un reloj en el que se materializó plenamente el lenguaje de diseño Grand Seiko Style. Las dos novedades, con las que Grand Seiko nos sorprende en la actualidad,

rinden homenaje a este diseño: desde las agujas y la esfera hasta la caja, adoptando la forma de un reloj que muestra la estética japonesa de forma moderna.

Así, el estilo Grand Seiko que tomó forma en el 44GS se inspira en las líneas rectas y superficies planas que se pueden observar en ciertas artesanías tradicionales japonesas, incluidas puertas corredizas de papel, biombos y ventiladores plegables, y esta ha sido también inspiración adoptada para las esferas de estos dos relojes. Por su parte, el motivo radiante de estas novedades se crea a partir de una serie de superficies planas y bordes rectos que recuerdan a los kamisen, los abanicos japoneses plegables de papel, que armonizan con la caja del 44GS. Además, un vívido segundero de acero azulado térmicamente marca el paso del tiempo sobre la esfera blanca estampada. El reloj funciona con el calibre 9S64, un movimiento mecánico que presenta una reserva de marcha continua máxima de 72 horas cuando está completamente cargado.



REFS. SBGW297 & SBGW299



El estilo Grand Seiko de las nuevas referencias del 44GS se refleja en el patrón radiante de líneas rectas que encarna la belleza estética de Japón.



The history of Grand Seiko dates back to 1960. Its beginnings were marked by the quest for excellence, and since then, Grand Seiko has been striving to create the “perfect watch”, a watch that embodies the values of precision, durability and beauty. These values are rooted in Japanese culture, which deeply respects the environment and the pursuit of perfection in art and craftsmanship. Thus, the technical excellence and aesthetic appeal of Grand Seiko watches spring from a philosophy that eminently draws on the spectacle of Japanese nature. Grand Seiko Style is based on two fundamental elements: first, harmony between form and function; and second, a recreation of light and its reflections. Conceived based on this premise, we present two new iconic Grand Seiko models.

#### TWO 44GS CREATIONS: INSPIRED BY ORIGAMI ENTHUSIASTS

Grand Seiko has reinterpreted model 44GS with two medium-sized creations inspired by origami enthusiasts. First introduced in 1967, the 44GS was the watch that came to fully express the design language of Grand Seiko Style. The two latest pieces with which Grand Seiko is currently surprising us pay tribute to this design: from the hands and the dial to the case, these timepieces exude Japanese aesthetics in a modern way.

Hence, the Grand Seiko Style embraced by the 44GS is inspired by the straight lines and flat surfaces found in many traditional Japanese crafts, including sliding doors, screens and folding fans, a design style which has also inspired the dials on these two watches. Indeed, the radiant pattern of these new pieces is created using a series of flat surfaces and straight edges reminiscent of Kamisen (Japanese folding

fans) that flow harmoniously from the case of the 44GS. Moreover, a prominent blued-steel seconds hand methodically marks the passage of time on the patterned white dial. The watch is driven by calibre 9S64, a mechanical movement with a continuous power reserve up to 72 hours when fully wound.

#### GRAND SEIKO EUROPEAN EXCLUSIVITY: A LIMITED EDITION INSPIRED BY THE AUTUMN DUSK OF MOUNT IWATE

This year, the watchmaker is also proud to present a limited-edition timepiece exclusively for Europe: Ref. SBGW303. The textured dial on this limited edition is inspired by Mount Iwate as seen from Shizukuishi Studio, where Grand Seiko mechanical watches are made. It expresses the beauty of the autumn landscape when the slopes turn a complex range of colours. At dusk, the mountain is illuminated by the setting sun, offering a mysterious effect: a dark greenish-grey colour that is captured on the dial of the 2023 European Edition, Ref. SBGW303.

Another captivating trait of this time of day is the nocturnal light of the moon reflected on the dial. The Grand Seiko logo, which is gold plated on the dial of this limited edition, symbolises this reflection of the moon and perpetuates an ancient Japanese tradition based on the contemplation of the autumn moon that is often depicted in haikus. The uniform mirror finishing on the case, achieved through Zaratsu polishing, is the work of Grand Seiko talented “Takumi” artisans, while the faceted indexes and the hour and minute hands enhance legibility, bringing to life countless nuances of light and shadow in each detail.



## OMEGA

### SEAMASTER AQUA TERRA SHADES. 34 MM.

Calibre Co-Axial Master Chronometer 8800 de OMEGA. Caja simétrica y corona de acero totalmente pulido. Esfera lavanda, realizada en latón, con acabado lacado y cepillado solar desde el centro. Ventana de fecha situada a las 6. Las agujas, los índices y el logotipo OMEGA están elaborados con oro blanco de 18 qt pulido con diamante. Brazalete pulido y cepillado con preciosos eslabones redondos.

Brazalete pulido y cepillado con preciosos eslabones redondos. Omega Co-Axial Master Chronometer calibre 8800. Fully polished steel symmetrical case and crown. Lavender dial, crafted in brass, lacquered and with a sun-brushed finish originating in the centre. Date window at 6 o'clock. Hands, indexes and OMEGA logo made out of diamond-polished 18-carat white gold. Polished and brushed bracelet with beautiful round links.



## OMEGA

### CONSTELLATION. 29 MM.

Movimiento OMEGA Co-Axial Master Chronometer calibre 8700. Caja en acero noble y oro Sedna™ de 18 qt con diamantes engastados en el bisel y una ventana de fecha situada a las 6 h. Esfera de piedra venturina azul natural y la brillante pulsera de piel del mismo color. Las agujas, los índices horarios, el logotipo OMEGA y la estrella Constellation son de oro Sedna™ de 18 qt.

Brazalete pulido y cepillado con preciosos eslabones redondos. Omega Co-Axial Master Chronometer calibre 8700. Stainless steel and 18-carat Sedna™ gold case with a diamond-set bezel and a date window at 6 o'clock. Natural blue aventurine stone dial and a shiny leather strap in the same colour. Hands, hour markers, OMEGA logo and Constellation star made out of 18-carat Sedna™ gold.



## OMEGA

### SPEEDMASTER 38. 38 MM.

Calibre OMEGA 3330 Co-Axial Chronometer Chronograph. Caja en acero noble y oro Sedna™ de 18 qt, con diseño de doble bisel. Escala de tachímetro sobre aro marrón de aluminio. Esfera "cappuccino" con subesferas ovales horizontales en color marrón y una ventana de fecha oval vertical, situada a las 6. Índices y agujas en oro Sedna™ de 18 qt. Las agujas horarias y el segundero central de cronógrafo llevan Super-LumiNova blanco. Pulsera de piel marrón topo y un medallón del Hipocampo en el fondo de caja.

OMEGA Co-Axial Master Chronometer Chronograph calibre 3330. Stainless steel and 18-carat Sedna™ gold case with a dual bezel design. Tachymeter scale on a brown aluminium ring. "Cappuccino" dial with horizontal brown oval sub-dials and a vertical oval date window at 6 o'clock. Indexes and hands in 18-carat Sedna™ gold. The hour hands and chronograph seconds hands have white Super-LumiNova. Taupe brown leather strap and a Seahorse medallion on the case back.



## JAEGER-LECOULTRE MASTER ULTRA THIN DATE. 39 MM.

Calibre Jaeger-LeCoultre 899, movimiento automático con reserva de marcha de 38 horas. Funciones tradicionales de horas, minutos, fecha y segundero. Caja en oro rosa y bisel con diamantes de talla brillante engastados. Esfera de color beis cascarón con manecillas Dauphine y marcadores de la hora dorados. Correa negra de piel de aligátor con hebilla en oro rosa.

Automatic Jaeger-LeCoultre calibre 899 with a 38-hour power reserve. Traditional hour, minute, seconds and date functions. Rose gold case and bezel with set brilliant-cut diamonds. Eggshell beige dial with dauphine hands and gilded hour markers. Black alligator strap with a rose gold pin buckle.



## JAEGER-LECOULTRE REVERSO ONE MONOFACE. 40.1 X 20 MM.

Movimiento de cuarzo con calibre Jaeger-LeCoultre 657. Funciones de horas - minutos. Caja de acero con engaste de diamantes. Esfera gris plateada con guilloché de rayos de sol. Cifras arábigas y manecillas. Correa azul de piel de aligátor con hebilla en acero. Quartz movement, Jaeger-LeCoultre calibre 657. Hour—minute functions. Steel case with set diamonds. Silver dial with a sunray guilloché finish. Arabic numerals and dauphine hands. Blue alligator strap with steel buckle.



## JAEGER-LECOULTRE RENDEZ-VOUS CLASSIC NIGHT & DAY. 34 MM.

Movimiento automático con calibre Jaeger-LeCoultre 898A. Funciones de horas - minutos, segundero e indicación día/noche. Caja de acero con esfera guilloché. Números transferidos y marcadores de hora de diamantes. Correa azul de piel de aligátor. Reserva de marcha de 38 horas. Automatic movement, Jaeger-LeCoultre calibre 898A. Hour - minute, seconds functions and day/night indicator. Silver case with guilloché dial. Transferred numerals and diamond hour markers. Blue alligator leather strap. 38-hour power reserve.



## BAUME & MERCIER

### RIVIERA 10730. 33 MM.

Movimiento automático "Swiss Made". Caja dodecagonal de acero y bisel en el mismo material engastado con cuatro diamantes. Esfera dorada con acabado satinado soleil. Números romanos, índices ribeteados con Superluminova y agujas facetadas doradas. A las 3 horas se abre con discreción una ventanilla de fecha. Brazalete de acero. Swiss-made automatic movement. Dodecagonal case in steel and bezel in the same material set with four diamonds. Gold dial with a sun-brushed finish. Roman numerals, riveted indexes coated in Superluminova and faceted gilded hands. An understated date window is located at 3 o'clock. Steel bracelet.

## BAUME & MERCIER

### HAMPTON 10709. 35 X 22 MM.

Movimiento de cuarzo "Swiss Made". Caja rectangular de acero y bisel en el mismo material con engaste de diamantes. Esfera azul medianoche con agujas de acero en forma de espadas. Correa de aligátor azul brillante.

Swiss-made quartz movement. Rectangular case in steel and bezel in the same material set with diamonds. Midnight blue dial with sword-shaped blued-steel hands. Shiny blue alligator strap.



## BAUME & MERCIER

### CLASSIMA 10496. 34 MM.

Movimiento automático "Swiss Made" con ventana de fecha a las 3 horas. Esfera de nácar engastada con índices de diamante y números romanos en cada cuarto de hora. El brazalete y la caja son de acero pulido, y el fondo de cristal de zafiro.

Swiss-made automatic movement with date window at 3 o'clock. Mother-of-pearl dial set with diamond indexes and Roman numerals at each quarter hour. Bracelet and case in polished steel, sapphire crystal case back.



## MONTBLANC

### MONTBLANC STAR LEGACY MOONPHASE & DATE. 36 MM.

Calibre automático MB 29.08. Horas, minutos, segundero en el centro, calendario e indicación de las fases de luna. Esfera plateada-blanca con el motivo guilloché de estrella en expansión Montblanc, prominentes números árabes a las 3, las 9 y las 12, agujas Feuille, decoración guilloché “filet sauté” y una minutería de estilo “ferrocarril”. A las 6, un elegante aro de diamantes engastado con 34 diamantes rodea la indicación de la fecha con aguja. caja de acero y correa de piel de caimán rosa.

Automatic calibre MB 29.08. Hours, minutes, seconds hand in the centre, calendar and moon phase indication. Silvery-white dial with the Montblanc exploding star guilloché pattern, prominent Arabic numerals at 3, 9 and 12 o'clock, leaf-shaped hands, a “filet sauté” guilloché decoration and a railway style minute track. At 6 o'clock, an elegant ring set with 34 diamonds surrounds the date-by-hand indication. Steel case and pink alligator strap.



## MONTBLANC

### MONTBLANC STAR LEGACY SMALL SECOND. 32 MM.

Calibre automático MB 24.08. Caja de acero y emblema Montblanc en madreperla en la corona. Horas, minutos y segundero. Esfera plateada-blanca con el motivo de estrella en expansión con grabado guilloché de la Maison en el centro. Números árabes chapados en oro rojo a las 3, las 9 y las 12. Un aro formado por 28 diamantes situado a las 6 enmarca el segundero pequeño. Correa de piel de caimán Sfumato gris oscuro.

Automatic calibre MB 24.08. Steel case and Montblanc emblem in mother-of-pearl on the crown. Hours, minutes and seconds hand. Silvery-white dial with the Montblanc exploding star guilloché pattern in the middle. Red-gold-plated Arabic numerals at 3, 9 and 12 o'clock. A ring made of 28 diamonds located at 6 o'clock frames the seconds sub-dial. Dark grey Sfumato alligator strap.



## MONTBLANC

### BOHÈME DAY & NIGHT. 34 MM.

Calibre automático MB 24.20. Indicación día/noche y fecha de disco. Caja de acero con cristal abombado y esfera guilloché plateada-blanca. Números rodados, índices de diamante y agujas de acero azulado. Corona de acero con emblema Montblanc en madreperla. Pulsera de acero.

Automatic calibre MB 24.20. Day/night indication and date disc. Steel case with a domed crystal and a silvery-white guilloché dial. Rhodium-plated numerals, diamond hour markers and blued-steel hands. Steel crown with the Montblanc emblem in mother-of-pearl. Steel bracelet.



## PANERAI

### LUMINOR DUE PRADA RE-NYLON. 38 MM.

Movimiento automático, calibre P.900. Horas, segundero pequeño, minutos y apertura de calendario. Caja y bisel en acero pulido. Esfera blanca con números arábigos e índices horarios luminiscentes. Fecha a las 3 horas y segundero pequeño a las 9 horas. Correa de Nylon Rosa. Reserva de marcha de 3 días.

Automatic movement, calibre P.900. Hours, small seconds, minutes and calendar aperture. Polished steel case and bezel. White dial with luminous Arabic numerals and hour markers. Date at 3 o'clock, small seconds at 9 o'clock. Pink nylon strap. Power reserve of 3 days.



## PANERAI

### LUMINOR DUE. 38 MM.

Movimiento automático, calibre P.900. Horas, segundero pequeño, minutos y apertura de calendario. Caja y bisel en acero pulido. Esfera azul con acabado satinado soleil y números arábigos e índices horarios luminiscentes. Fecha a las 3 horas y segundero pequeño a las 9 horas. Correa de piel de aligátor azul brillante. Reserva de marcha de 3 días. Automatic movement, calibre P.900. Hours, small seconds, minutes and calendar aperture. Polished steel case and bezel. Blue dial with a sun-brushed finish and luminous Arabic numerals and hour markers. Date at 3 o'clock, small seconds at 9 o'clock. Shiny blue alligator strap. Power reserve of 3 days.



## PANERAI

### LUMINOR DUE LUNA. 38 MM.

Movimiento automático, calibre P.900/MP. Horas, minutos, segundero pequeño y fase lunar. Caja y bisel en acero pulido. Esfera blanca con acabado satinado soleil y números arábigos e índices horarios luminiscentes. Fecha a las 3 horas y segundero pequeño a las 9 horas. Brazalete de cero pulido y satinado con logotipo OP grabado. Reserva de marcha de 3 días.

Automatic movement, calibre P.900/MP. Hours, minutes, small seconds and moon phase. Polished steel case and bezel. White dial with a sun-brushed finish and luminous Arabic numerals and hour markers. Date at 3 o'clock, small seconds at 9 o'clock. Polished and brushed steel bracelet with OP logo engraved. Power reserve of 3 days.

# PANERAI

LABORATORIO DI IDEE



RADIOMIR  
QUARANTA  
UNA STORIA LEGGENDARIA

EXTEND YOUR INTERNATIONAL LIMITED WARRANTY  
FOR UP TO 8 YEARS ON PANERAI.COM

Love



Piezas de la colección Anniversary MORE.

La forma abierta de las nuevas piezas está diseñada para abrazar al anillo que las acompaña creando una deslumbrante continuidad visual.



# RECARLO

## ANNIVERSARY MORE

*Las nuevas creaciones reflejan el amor y lo multiplican.*

Inspirada en el amor a la vida, Anniversary MORE es una colección formada por 21 anillos eternidad, en diferentes interpretaciones y con diamantes naturales. Una colección que puede distinguirse por sus líneas sencillas, sus ritmos regulares, los contrastes en oro blanco y amarillo, y el uso de diamantes de talla redonda, cónica y baguette.

Anniversary MORE rompe los esquemas del anillo eternidad tradicional y ofrece una propuesta más atrevida, con anillos que podrá combinar con total libertad, unos juntos a otros, multiplicando su poder de seducción.

En los anillos, el oro blanco y el oro amarillo —este último en un característico tono “sunset gold”—, junto con el inconfundible engaste en forma de corazón típico de la colección Anniversary, se combinan con diamantes naturales para crear un espectáculo de luz que nunca pasa desapercibido. Las piezas de Anniversary MORE también combinan a la perfección con los solitarios con un diamante de talla redonda de la colección Anniversary y con los solitarios Anniversary Love, que llevan un diamante en forma de corazón.

Con Anniversary MORE, Recarlo multiplica esa expresión suprema de la promesa de amor que transmiten los diamantes. Amor por una misma, por su libertad y por sus elecciones.

### AMOR Y MÁS AMOR: ANILLOS CON DIAMANTES DE TALLA CORAZÓN

La colección Anniversary MORE reúne nuevas joyas que aportan un toque adicional de romanticismo mediante el elemento que ha hecho de Recarlo una marca emblemática y extremadamente reconocible: el diamante de talla corazón, que desde ahora también se incorpora a la colección ANNIVERSARY MORE.

Los nuevos anillos son cinco, tres en oro blanco y dos en oro amarillo, todos ellos con el hilo conductor de unas líneas sencillas con ritmos regulares. Por su parte, los diamantes de talla corazón que incorporan, con sus juegos escalonados, transforman estos anillos en verdaderas joyas de ensueño.

Con veintiún anillos eternidad, la colección Anniversary More ofrece numerosas opciones de estilo.

El anillo Anniversary More con diamante de talla corazón es idóneo para combinar con los preciosos solitarios de Recarlo o lucirlos en varios dedos para lograr un efecto deslumbrante.





La colección Anniversary  
MORE es un verdadero  
himno al glamour.

Anniversary MORE rompe los esquemas del anillo eternidad tradicional y ofrece una propuesta más atrevida.



Inspired by a love for life, Anniversary MORE is a collection comprised of 21 eternity rings featuring different interpretations and natural diamonds. A collection that is distinguished by its clean lines, regular rhythms, contrasting white and yellow gold, and the use of round-cut, taper and baguette-cut diamonds.

Anniversary MORE breaks from the traditional eternity ring to offer a bold option with rings that can be mixed and matched, worn on their own or stacked together, multiplying their power of seduction.

On the rings, the white and yellow gold (the latter in its characteristic sunset gold hue), alongside the unmistakable heart-shaped setting of the Anniversary collection, are combined with natural diamonds to create a shimmering display that always catches eyes. In this regard, the Anniversary MORE pieces also pair wonderfully with the solitaire rings in the Anniversary collection with their single round-cut diamond and with the Anniversary Love solitaires with their heart-shaped diamond.

With Anniversary MORE, Recarlo multiplies this ultimate expression of a promise of love that diamonds convey. Love for yourself, for your freedom and for your choices.

#### LOVE AND MORE LOVE: RINGS WITH HEART-SHAPED DIAMONDS

The Anniversary MORE collection welcomes new jewellery that adds an additional touch of romanticism through the element that has made Recarlo an iconic, widely recognised brand: the heart-shaped diamond, which is now also part of the ANNIVERSARY MORE collection.

There are five new rings, three in white gold and two in yellow gold, all of which feature simple lines and regular rhythms. Moreover, the heart-shaped diamonds with their staggered setting transform these rings into the jewellery of one's dreams.

With 21 eternity rings, the Anniversary More collection offers an array of style options.



Creaciones que lucen líneas  
limpias, minimalistas y elegantes.



¿QUÉ ES LA FUNCIÓN  
**GMT?**

*Una complicación realmente práctica, sobre todo para quienes viajan con mucha frecuencia.*



El TAG Heuer Aquaracer Professional 300 GMT es un ejemplo de reloj creado para cruzar zonas horarias y bucear y surfear en todo el mundo.

El Greenwich Mean Time (GMT) designa un marcador de tiempo que sirve como referencia y sigue la universalización del tiempo establecida por la Conferencia Internacional del Meridiano de Washington en 1884. Durante 88 años, este acrónimo se basó en la posición del sol para determinar la hora antes de ser finalmente adaptado al UTC -Coordinated World Time- en 1972.

Un reloj GMT designa un reloj con una segunda zona horaria. Además de la hora local, el usuario puede realizar un seguimiento de la hora en otra zona horaria, razón por la cual estos relojes originalmente estaban destinados a satisfacer las necesidades de los pilotos de líneas aéreas.

Para indicar el GMT, el reloj dispone de una aguja de hora adicional, típicamente en forma de flecha y de color diferente al de la aguja de 12 horas. A diferencia de la aguja de la hora, que mide generalmente un intervalo de tiempo de 12 horas dando dos veces la vuelta a la esfera en un plazo de 24 horas, la del GMT tarda 24 horas en dar toda la vuelta a la esfera y, por tanto, su velocidad es la mitad respecto a la otra aguja. La hora GMT se ve a través del bisel de 24 horas.

Se trata de la complicación más codiciada del mercado relojero y resulta de gran utilidad, especialmente para aquellos que viajan con mucha frecuencia, ya que permite consultar rápidamente tanto la hora del lugar que se está visitando como la hora del lugar de origen.

Greenwich Mean Time (GMT) designates a time marker that serves as a reference. It was established as the international standard of time at the International Meridian Conference held in Washington in 1884. This acronym, which indicates the mean of the time each day when the Sun crosses the Prime Meridian, was used for 88 years, before being replaced by UTC (Coordinate Universal Time) in 1972.

A GMT watch is a watch with a second time zone. In addition to local time, users can keep track of the time in another time zone, which is why these watches were originally intended to meet the needs of airline pilots.

To indicate GMT, the watch has an additional hour hand that is typically arrow-shaped and features a different colour than the 12-hour hand. Unlike the traditional hour hand, which usually measures a 12-hour time interval by going around the dial twice in a 24-hour period, the GMT hand takes 24 hours to go all the way around the dial, which means that it travels at half the speed as the other hand. GMT is indicated by a 24-hour bezel.

The GMT complication is very popular in the watch industry and very useful, especially for people who travel frequently, as it allows them to quickly check the time in the place they are visiting and the time in the place of origin.

Enología

Las botellas crean una  
experiencia de estilo de vida  
verdaderamente única.



# ‘LA BOUTEILLE SUR MESURE,

Bugatti y Champagne Carbon han colaborado en  
la creación de una botella de champán que exhibe  
los más altos niveles de artesanía, diseño y tecnología.



Representaciones del Mistral, Bolide, Divo y Chiron para el champán ‘La Bouteille Sur Mesure’.

Inspirada en las casi ilimitadas opciones de personalización del servicio a medida “Sur Mesure” de Bugatti, ‘La Bouteille Sur Mesure’ nace de la extraordinaria colaboración con Champagne Carbon. Lo que empezó con una botella y un estuche extraordinarios se ha convertido ahora en una variada gama de productos a medida nunca vistos en el mundo de la vinicultura. ‘La Bouteille Sur Mesure’ consta de tres pilares principales personalizables: el estuche escultural inspirado en Bugatti, la botella de fibra de carbono artesanal Champagne Carbon y el mejor champán que reposa en su interior. Además, cada elemento puede adaptarse a las preferencias del cliente.

Con el lanzamiento de esculturales representaciones del Mistral<sup>2</sup>, Bolide<sup>3</sup>, Divo<sup>4</sup> y Chiron<sup>5</sup>, los compradores tienen la posibilidad de replicar su propio vehículo Bugatti, o explorar creaciones y diseños totalmente nuevos si así lo desean. Cada estuche de champán ‘La Bouteille Sur Mesure’ contiene elementos cautivadores de su modelo de inspiración, capturando los icónicos vehículos Bugatti en su propia esencia. Líneas audaces y distintivas, curvas extremas, llamativos alerones; los detalles más pequeños e intrincados se pueden encontrar en el exterior de cada estuche.

Este nivel casi infinito de personalización se extiende a la botella de fibra de carbono que alberga en su interior, con materiales exclusivos disponibles para su acabado, incluida la primera botella de fibra de carbono forjada fotoluminiscente del mundo.

Al igual que su antecesora ‘La Bouteille Noire’, cada caja es una verdadera obra de arte. Todas incorporan una tecnología innovadora, con la opción de instalar una célula de refrigeración termodinámica automática de estado sólido junto con 14 ventiladores de alta gama que hacen circular el aire frío dentro de la caja, para garantizar que elpreciado champán se mantenga a la temperatura perfecta.

Inspired by the nearly limitless customisation options of Bugatti’s bespoke “Sur Mesure” service, “La Bouteille Sur Mesure” arises out of the extraordinary partnership with Champagne Carbon. What began as an exceptional bottle and case has become a diverse range of bespoke products unprecedented in the world of winemaking. “La Bouteille Sur Mesure” consists of three primary customisable pillars: the sculptural case inspired by Bugatti, the Champagne Carbon hand-crafted carbon fibre bottle, and the finest champagne contained within. Moreover, each element can be tailored to the customer’s preferences.

Launching with sculptural representations of the Mistral, the Bolide, the Divo and the Chiron, buyers are able to reimagine their own Bugatti vehicle or explore entirely new creations and designs, should they wish. Each “La Bouteille Sur Mesure” champagne case incorporates captivating elements of the model that inspired it, expressing the iconic Bugatti vehicle in its very essence. Stunning bold lines, extreme curves, striking spoilers - the smallest and most intricate of details can be found on the exterior of each case.

This almost infinite level of customisation extends to the carbon fibre bottle held inside, which offers different materials for finishings, including the world’s first photo-luminescent forged carbon fibre bottle. Like its predecessor “La Bouteille Noire”, each case is a true work of art. All of them embrace innovative technology, with the option of installing an automatic solid-state thermodynamic cooling cell together with 14 high-end fans circulating cool air within the case to ensure the precious champagne is kept at the perfect temperature.

Tribute watch

# FREDERIQUE CONSTANT

## DOS NUEVAS VERSIONES DEL CLASSIC TOURBILLON MANUFACTURE

*La manufactura ofrece a sus coleccionistas dos nuevas versiones de su tourbillon de aniversario.*

La Maison Frederique Constant persigue ofrecer relojería siempre vanguardista, dotada de una estética cada vez más delicada y acabados que se rediseñan y se enriquecen constantemente.



Si bien Frederique Constant celebraba su 35º aniversario en 2023, este año también coincidía con el 15º aniversario de su primer movimiento tourbillon Manufacture, lanzado en 2008. Para la celebración, la manufactura ha presentado dos nuevas ediciones en acero del Classic Tourbillon Manufacture, limitadas a 350 piezas cada una.

La primera opción ofrece una esfera azul medianoche con rayos de sol, dentro de una caja de acero completamente pulido y luce una correa de piel de aligátor azul mate. Por su parte, la segunda interpreta una partitura diferente, con una esfera plateada con rayos de sol sobre una correa idéntica. Cada pieza está numerada individualmente en la jaula de su tourbillon, así como en un grabado en el reverso, donde el coleccionista exigente puede admirar los acabados en la más pura tradición de la Alta Relojería suiza del movimiento de Manufactura FC-980: biselado, graneado circular, cerclage, flancos estirados y pulido espejo.

Ambos modelos comparten el mismo ADN, que hace honor a la noble tradición relojera, y se caracterizan por un diámetro de tan solo 39 mm. Desde hace mucho tiempo, este diámetro es el más apreciado por los coleccionistas, sobre todo para una pieza de estilo clásico de Alta Relojería como es un tourbillon. Además, es también un diámetro acorde con los tiempos, perfectamente adaptado a las muñecas tanto masculinas como femeninas.

Por el lado de la esfera, la decoración es minimalista y moderna con índices cónicos, aplicados a mano al ras de la esfera y facetados con diamante, al igual que las agujas, una técnica que les garantiza un brillo absoluto. Junto a la sobria firma de la Maison, "Frederique Constant – Genève" a las 12 horas, a las 6 h se despliega la abertura circundada de generosas dimensiones dedicada a la complicación reina de este reloj: el tourbillon.



En términos de precisión, el tourbillon también está sobrevolado por un segundero central, equipado con la función de parada de segundos.

While Frederique Constant was celebrated its 35th anniversary in 2023, the year also coincided with the 15th anniversary of its first in-house tourbillon movement, released in 2008. To commemorate the occasion, the watchmaker is presenting two new steel editions of the Classic Tourbillon Manufacture, in a limited edition 350 pieces each.

The first option features a sun-brushed midnight blue dial housed in a fully polished steel case and set on a matte blue alligator strap. Meanwhile, the second offers a different take with its sun-brushed silvered dial paired with the same strap. The individual number of each piece is marked on the tourbillon cage and engraved on the caseback, through which discerning collectors can admire the finest in Swiss high watchmaking finishes on the FC-980 Manufacture movement: bevelling, beading, circular graining, straight-grained flanks and mirror polishing.

Both models share the same DNA, which embodies the finest watchmaking tradition, and are characterised by their 39 mm diameter. For quite some time, this has been the preferred diameter among collectors, especially when it comes to a classic haute horlogerie piece like a tourbillon. Moreover, a 39 mm diameter is more in tune with the times, as it is perfectly suited to both male and female wrists.

As for the dial, it boasts a contemporary, uncluttered design with hand-applied conical hour markers featuring diamond-cut edges, like the hands, a technique that ensures brilliant shine. Offsetting the brand's elegant "Frederique Constant - Genève" signature at 12 o'clock is the large circular aperture at 6 o'clock showcasing the watch's exquisite complication, the tourbillon.

Las versiones magnifican la experiencia relojera de la Manufactura con sede en Ginebra gracias a su tourbillon visible a las 6 horas.



# SEIKO

## LAS EDICIONES LIMITADAS DE LA SERIE DE ARTESANÍA SEIKO PRESAGE

*Un homenaje a los 110 años de relojería Seiko.*

### ESMALTE - EN HONOR A LAS TRADICIONES DE NUESTROS ANTEPASADOS

El Presage con esfera de esmalte está inspirado en el primer reloj de pulsera de la industria relojera de Japón, el Seiko Laurel, que presentaba una esfera de esmalte duradera en un color blanco brillante. El nuevo modelo de edición limitada presenta un llamativo número romano rojo "XII" a las 12, infundiendo la esencia de los orígenes de Seiko. Edición limitada a 1500 unidades.

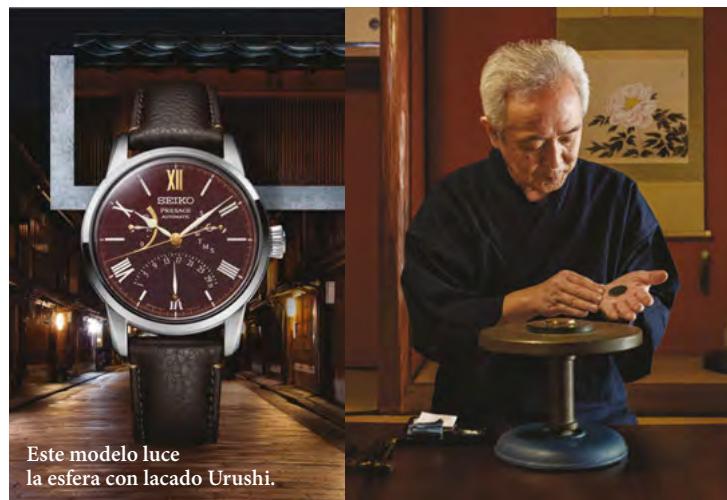
Crear una esfera de reloj esmaltada requiere un alto nivel de habilidad y el maestro Mitsuru Yokosawa tiene buen ojo para crear esta obra de arte. Mediante la combinación de técnicas heredadas de sus predecesores, ajusta de manera experta las proporciones del esmalte, controlando cuidadosamente la temperatura y la humedad. Después hornea las esferas de esmalte el último paso es terminarlas a mano con esmerado cuidado.

### ENAMEL, HONOURING ANCESTRAL TRADITIONS

The Presage with its enamel dial is inspired by Japan's first wristwatch, the Seiko Laurel, which featured a durable pristine white enamel dial. The new limited-edition model boasts a striking red Roman numeral "XII" at 12 o'clock, evoking the essence of Seiko's origins. Limited edition of 1,500 pieces.

It requires great skill to create an enamel watch dial, and master Mitsuru Yokosawa has a keen eye for creating such a work of art. By combining age-old techniques, he expertly adjusts the proportions of the enamel, carefully controlling temperature and humidity. After firing the enamel dials, the last step is to painstakingly finish them by hand.

Seiko Presage con  
esfera de esmalte.



### LACADO URUSHI - ARTESANÍA PRACTICADA A PERPETUIDAD

El lacado Urushi es un arte decorativo centenario que resulta de un riguroso proceso de varios pasos. Consiste en aplicar laca líquida de la savia del árbol de la laca, después secarla y, por último, pulirla repetidamente. Seiko ha seleccionado la técnica de lacado Urushi estilo Kanazawa para crear una esfera distintiva de marrón cobrizo. Este tono único está inspirado en el paisaje urbano de arquitectura tradicional de la ciudad de Kanazawa. Llevar este reloj y saber cómo se produjo es sentir la presencia de la artesanía japonesa allá donde vayas. Edición limitada a 1500 unidades.

La producción de la esfera está liderada por el maestro del lacado Urushi, Isshu Tamura, que supervisa a los expertos artesanos que cuidadosamente recubren y pulen la esfera para lograr el brillo y la profundidad del color deseado.

### URUSHI LACQUER, AN EVERLASTING CRAFT

Urushi lacquer is a centuries-old decorative art resulting from a meticulous multi-step process. It entails applying liquid lacquer from the sap of a lacquer tree, then drying it and finally polishing it repeatedly. Seiko chose the Kanazawa-style Urushi lacquer technique to create a distinctive coppery brown dial. The unique hue is inspired by the traditional architecture streetscape of the city of Kanazawa. Wearing this watch and understanding how it was produced is to feel the presence of Japanese craftsmanship wherever go you. Limited edition of 1,500 pieces.

Production of this dial is led by Urushi lacquer master Isshu Tamura, who oversees the expert craftspeople who carefully coat and polish the dial to achieve the desired colour depth and lustre.

## PORCELANA ARITA - UN TRIBUTO QUE RESISTE AL PASO DEL TIEMPO

Este reloj de edición limitada a 1500 unidades rinde homenaje a la experiencia en relojería mecánica de Seiko y al arte supremo de la porcelana Arita. La porcelana Arita, conocida por su fuerza, brillo y belleza, está hecha de piedra de porcelana natural triturada de una calidad excepcional. La primera piedra de porcelana descubierta en Japón provino de la cantera Izumiyama en Arita, Japón, a principios del siglo XVII.

Con la ayuda del maestro artesano Hiroyuki Hashiguchi, Seiko ha alcanzado niveles de durabilidad y belleza mediante el uso de un material que es cuatro veces más fuerte que los materiales convencionales. La porcelana se funde con moldes de alta precisión y se hornea a 1300 °C para fijar el color, la textura y la profundidad que resisten al paso del tiempo.



El tono marfil de la esfera de porcelana está inspirado en el color natural de la piedra en la cantera de Izumiyama.



## ESMALTE SHIPPO - INSPIRADO EN EL PROFUNDO MAR AZUL

Este modelo presenta una esfera de esmalte Shippo de color azul intenso. El esmalte Shippo es una técnica centenaria que consiste en aplicar esmalte al metal. Traducido literalmente como “siete tesoros”, Shippo es conocido por su hermoso brillo y colores vivos. El reloj con esfera de esmalte Shippo es simplemente impresionante, reflejando las olas, los tonos azules y la transparencia de las profundidades del mar. Una artesanía exquisita y una historia convincente hacen que este reloj sea verdaderamente atemporal.

El maestro artesano Wataru Totani y su equipo aplican manualmente el esmalte a la superficie metálica de la esfera, que luego se cuece a una temperatura abrasadora de 800°C. Este proceso se repite varias veces y luego la esfera se pule a la perfección. La producción respetuosa con el medio ambiente también distingue a esta esfera de esmalte Shippo.



El reloj con esfera Shippo es una edición limitada a 800 unidades.



## ARITA PORCELAIN, A TRIBUTE THAT STANDS THE TEST OF TIME

This 1,500-piece limited edition watch celebrates Seiko's mechanical watchmaking expertise and the supreme art of Arita porcelain. Arita porcelain, renowned for its strength, shine and beauty, is made from crushed and ground porcelain stone of exceptional quality. The first porcelain stone discovered in Japan came from the Izumiyama quarry in Arita in the early 17th century.

With the help of master craftsman Hiroyuki Hashiguchi, Seiko has achieved superior durability and beauty by using a material that is four times stronger than conventional materials. The porcelain is cast using high-precision moulds and fired at 1300°C to lock in lasting colour, texture and depth.

Tribute watch

# PANERAI

## RADIOMIR

*Descubra las reinterpretaciones en homenaje a la legendaria colección Radiomir, creada para acompañar al ejército italiano en sus hazañas.*

La nueva colección Radiomir Quaranta está disponible en cuatro versiones de acero, una de Goldtech™ y una de oro amarillo.



### RADIOMIR QUARANTA STEEL: EL ESPÍRITU CONTEMPORÁNEO DE UN HISTÓRICO

Radiomir Quaranta es la interpretación contemporánea del primer reloj de la firma. Reflejando los detalles característicos de esta línea, los relojes de la nueva colección Radiomir Quaranta Steel cuentan con una esfera sándwich satinada con índices y números a las doce y las seis que refleja los rayos de luz con el movimiento de muñeca, mientras que el Super-Luminova® se ilumina en verde en la oscuridad. Las correas de los relojes también son intercambiables dentro de la amplia gama de correas coloridas de Panerai. Los detalles técnicos de este reloj con indicación de fecha incluyen el calibre P.900, un movimiento automático que ofrece tres días de reserva de marcha y una resistencia al agua de 30 metros, que pronto también estará disponible hasta 50 metros.

Junto con las referencias de acero, Panerai también ha presentado dos referencias de alto valor, el Radiomir Quaranta GoldTech™ y el Radiomir Quaranta en oro amarillo. Al igual que la colección de acero, estas dos referencias colección tienen la icónica caja en forma de cojín, que se puede combinar con correas alternativas de la colección de Panerai, rica en colorido y materiales para satisfacer a diferentes perfiles de cliente.

The Radiomir Quaranta is the contemporary incarnation of the brand's first watch. Featuring this line's signature details, watches in the new Radiomir Quaranta Steel collection have a sun-brushed sandwich dial with numerals at 12 and 6 o'clock and hour markers. The dial reflects rays of light when the wrist moves, while the Super-Luminova® lights up in green in the dark. The straps are interchangeable within Panerai's wide range of colourful straps. On a technical side, this watch with date indication contains the P.900 calibre, an automatic movement with a 3-day power reserve and water resistance to 30 metres, with water resistance to 50 metres coming soon. Along with the steel references, Panerai also presented two even more luxurious models, the Radiomir Quaranta GoldTech™ and the Radiomir Quaranta in yellow gold. Like the steel collection, these two references come with the iconic cushion-shaped case, which can be paired with alternative straps from the Panerai collection, which includes a wide range of colours and materials to meet the demands of different kinds of customers.



Los detalles emblemáticos de un Radiomir se pueden distinguir en este diseño: su caja en forma de cojín de 45 mm, su distintiva esfera tipo sándwich con cepillado tornasolado degradado con Super-Luminova® y la corona cónica.

Seconds, minutes, hours, days and, from now on, an annual calendar with the P.9010/AC calibre, in a piece that is a reflection of Panerai's DNA both in its complications and in its Italian design and Swiss watch technology. Developed specifically for the Radiomir collection, it is the first complication of its kind at Panerai. The date is shown at 3 o'clock with the day and date displayed through their respective windows. The current month is displayed on an external moving disc and indicated by an arrow at 3 o'clock. Each change of month is made with a cam that makes it so the disc only turns once, meaning that the information changes instantaneously. Moreover, the mechanism automatically accounts for 30- and 31-day months, so it is only necessary to adjust the watch once a year, at the end of February. To ensure that the dial is legible and functional, once the month and date have been set, a push-button on the left side of the case is used to change the day click by click.

The sapphire crystal case back reveals a captivating complication, while on the watchmaker's signature sandwich dial, the months, days and name of the complication (Calendario Annuale) are written in Italian.

#### RADIOMIR OTTO GIORNI: UN NUEVO ACABADO CON APARIENCIA VINTAGE

Las nuevas referencias Radiomir Otto Giorni poseen una marcada estética vintage y espíritu retro para rendir homenaje al Radiomir original y a su legado perdurable. Cada caja eSteel™ de Radiomir Otto Giorni se termina de pulir a mano para conseguir una apariencia vintage que dota a cada pieza de un carácter único. El efecto desgastado de la caja eSteel™ combina con los elementos del Radiomir original de la Marina Real Italiana: caja en forma de cojín, asas delgadas de alambre y esfera tipo sándwich. La esfera Super-LumiNova® presenta un segundero pequeño a las 9 en punto, un fondo de caja visible y una esfera con cristal de zafiro abovedado que recuerda al Plexiglass® histórico. El reloj también tiene la corona en forma de cono, un elemento común a otros modelos Radiomir. La correa, que es de piel de becerro flexible y pespunteada, se coordina con las esferas gracias a las tonalidades (azul y marrón) y al tratamiento efecto guijarro similar al de la esfera.

El calibre P.5000 de cuerda manual que alimenta al Radiomir Otto Giorni tiene la amplia reserva de marcha de ocho días que tenían los primeros relojes de Panerai.

The new Radiomir Otto Giorni references feature a distinctively vintage aesthetic and retro spirit to pay tribute to the original Radiomir and its enduring legacy. Each eSteel™ case on the Radiomir Otto Giorni has a hand-polished finish to give it a vintage feel that makes each piece unique. The seasoned look of the eSteel™ case is combined with the features of the original Radiomir for the Italian Royal Navy: a cushion-shaped case, slim wire lugs and a sandwich dial. The Super-LumiNova® dial has a seconds sub-dial at 9 o'clock, a see-through case back and a domed sapphire crystal protecting the dial reminiscent of the original Plexiglass®. The watch also has a cone-shaped crown, a feature appearing on other Radiomir models. The strap, in supple stitched calfskin, pairs well with the dial thanks to its matching hues (in blue or brown) and the pebbled effect similar to that of the dial.

The hand-winding P.5000 calibre powering the Radiomir Otto Giorni has the extensive 8-day power reserve that the original Panerai watches had.

#### RADIOMIR ANNUAL CALENDAR: UNA NUEVA COMPLICACIÓN

Segundos, minutos, horas, días y, a partir de ahora, un calendario anual de movimiento automático - calibre P.9010/AC - que refleja el ADN de Panerai tanto en las complicaciones como en el diseño italiano y la tecnología relojera suiza. Desarrollado específicamente para la colección Radiomir, es la primera complicación de este tipo en Panerai. La fecha se muestra a las 3 en punto con el día y la fecha a través de sendas ventanas. El mes en curso se muestra en un disco móvil externo, indicado por una flecha fija a las 3 en punto. Cada cambio de mes se corrige con una leva que permite girar el disco de una sola vez, haciendo que la información cambie instantáneamente. Además, el mecanismo realiza automáticamente el cambio de meses de 30 y 31 días y solo se debe realizar un ajuste al año, a finales de febrero. Para respetar la legibilidad y la funcionalidad de la esfera, una vez que se ha fijado el mes y la fecha, un pulsador situado en el lado izquierdo de la caja permite corregir el día clic a clic.

La caja de cristal de zafiro muestra una complicación fascinante con la esfera tipo sándwich característica de la Maison: los meses, los días y el nombre de la complicación -Calendario Annuale- están escritos en italiano.



Las esferas con textura del Radiomir Otto Giorni son una oda a los históricos relojes Radiomir que evolucionaron en tonalidad y apariencia con el tiempo debido al proceso de anodización de las esferas históricas de aluminio.

Made in Spain

# GOLD & ROSES

## SASA

*La firma española presenta nuevas joyas  
con la piedra tanzanita como protagonista.*

Piezas de la colección Sasa en  
oro rosa y oro blanco de 18 kt  
con diamantes.

Gold&Roses ha presentado una nueva colección denominada "Sasa". Sasa (en swahili "ahora") simboliza a través de la tanzanita el anhelo de nuestra generación: vivir intensamente cada momento como si nunca fuese a terminar. El movimiento de los diseños Sasa sugiere un continuo renacer entre lo efímero y lo eterno, creando un espléndido juego de luces y relieves entre oro rosa 18kt, oro blanco pavonado y piedras preciosas.

### INSPIRACIÓN

Desde su descubrimiento en 1967 hasta que se agoten definitivamente en unos 20 años, las tanzanitas habrán transitado por la época más innovadora, ecléctica y transformadora de toda la historia. Hemos vivido tantas cosas y tan deprisa que ya hemos aprendido que nuestro mejor momento es siempre ahora.

### LA PIEDRA DE NUESTRA GENERACIÓN

Somos la generación que intuyó Warhol, la de los 15 minutos de gloria para todos o toda una vida para muy pocas, la que vivirá a caballo entre lo real y lo virtual sin apenas notarlo, la que no hace ya distinción entre el arte y el entretenimiento si las dos cosas son bellas y nos hacen sentir bien... Somos una generación sin etiquetas que lo ha probado y mezclado todo pero, sobre todo, somos la generación para la que no existen límites en el tiempo y en el espacio.



GOLD & ROSES  
JOYAS

Pendientes Sasa en oro rosa de 18 kt y diamantes. Uno de ellos, también con tanzanita y tsavorita.



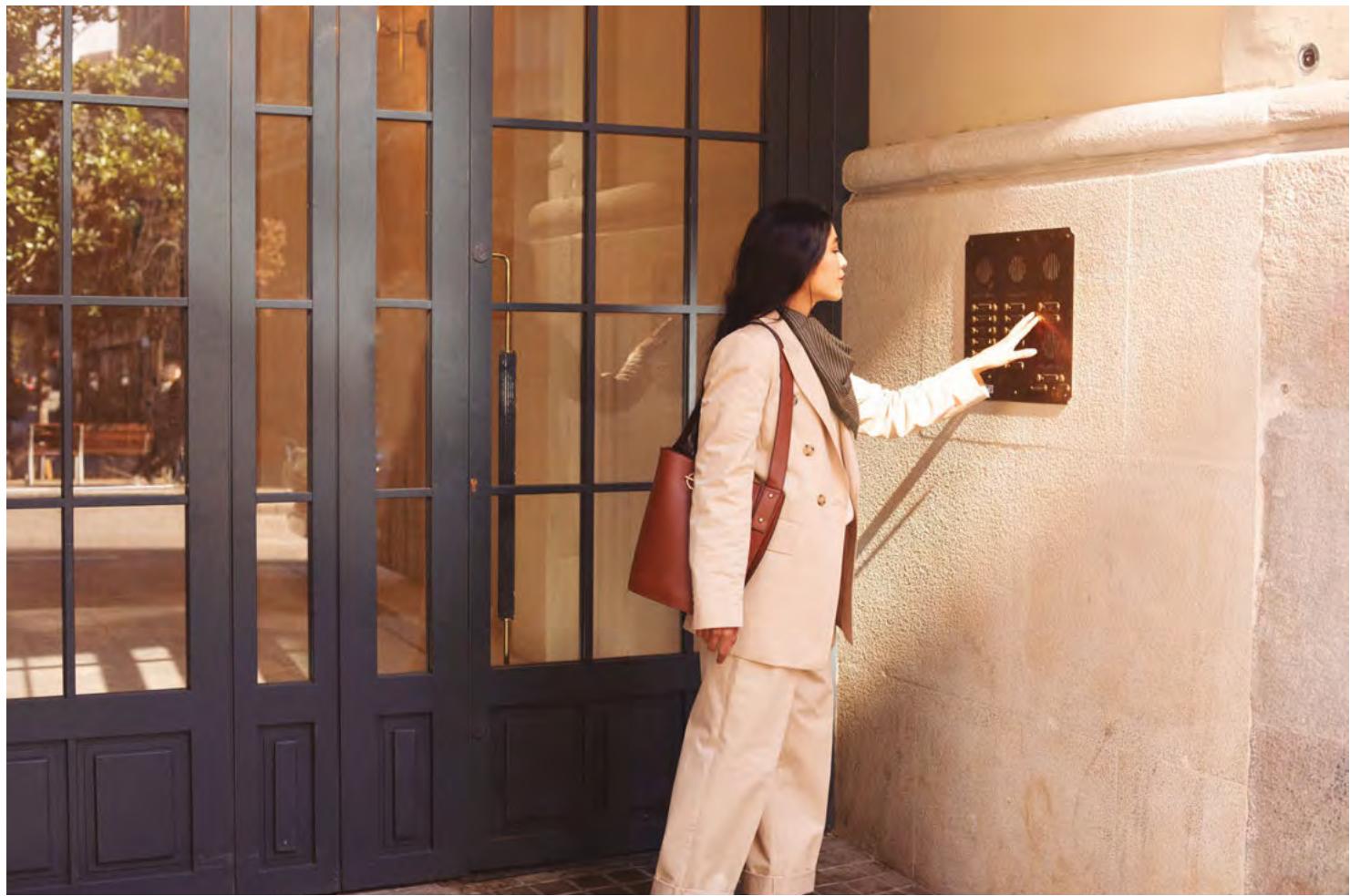
Gold&Roses presented a new collection called "Sasa". Sasa (which means "now" in Swahili) uses tanzanite to express our generation's desire to fully live every moment as if it were to never end. The way the Sasa designs move evoke a continual rebirth between the ephemeral and the eternal, creating a stunning interplay of light and relief using 18-carat rose gold, black rhodium-plated white gold and precious stones.

#### INSPIRATION

Since it was discovered in 1967 until it becomes entirely exhausted in about 20 years, tanzanite will have gone through the most innovative, eclectic and transformative period in all of history. We have experienced so many things so quickly that we have already come to realise that the best time is always now.

#### THE STONE OF OUR GENERATION

We are the generation that sensed Warhol, that embraced 15 minutes of fame for everyone or for a lifetime for just a few, that will live between the real and the virtual without even noticing, that no longer distinguishes between art and entertainment if both are beautiful and make us feel good... We are a generation without labels that has tried and mixed everything. But, above all, we are the generation for which there are no limits in time and space.



# Juno House

## CLUB

*El nuevo punto de encuentro para el desarrollo y bienestar de la mujer de hoy.  
Sin tener que renunciar a nada y bajo un mismo techo.*



*Clubhouse:* una zona acogedora enfocada al ocio y a la relajación, con zonas cocktail y para cenas privadas.

Juno House, el primer club social concebido por y para la mujer actual en Barcelona, se fundó en 2022 para dar respuesta a las necesidades de las mujeres contemporáneas, ofreciendo en un mismo lugar servicios profesionales, de bienestar, conciliación y family-friendly.

Con sede en la histórica Farinera d'Aribau, el club cuenta con más de 500 socias y se ha consolidado como la mayor red de mujeres y networking del país, promoviendo el espíritu woman to woman e impulsando el bienestar holístico de la mujer, así como la colaboración en todos los niveles, cruzando barreras y uniendo a emprendedoras tanto a nivel local como internacional.

El club es un trampolín personal y profesional para mujeres con intereses e inquietudes muy diversas. Por eso, cuenta con distintos tipos de membresías para adaptarse a cada una de las Juno Woman.

Club Membership es el plan más completo, con acceso a todos los servicios de Juno House: Juno Café, donde las socias pueden disfrutar

de un menú sano y delicioso; asistencia a las actividades de Juno Agenda, desde mesas redondas con expertas a eventos diseñados especialmente para potenciar el networking, como lunches, industry dinners y community groups; programas de mentoría; servicios como Juno Glow, Little Juno, y 8 clases de fitness y wellness al mes en Juno Studio.

Para aquellas socias que buscan priorizar su bienestar físico y mental, Juno House ofrece el plan Juno Fit, diseñado para potenciar los servicios de wellness del club. Este plan da acceso a Juno Studio y da a sus usuarias 4 pases al año para invitadas.

Con el objetivo de potenciar la oferta cultural de la ciudad de Barcelona, el club dispone de una tercera membresía diseñada para abrir sus puertas y dar acceso a la gran variedad de eventos que se celebran diariamente en el club. Juno Social se lanzó para celebrar el primer aniversario del club, y permite acceder a la agenda Social de Juno House.



Zona Wellness.



Juno House, the first social club by and for modern women in Barcelona, was founded in 2022 to respond to the needs of today's women, offering professional, wellness, conciliation and family-friendly services all in one place.

Housed in the historic Farinera d'Aribau building, the club has more than 500 members, thus establishing itself as the country's largest networking group for women. It aims to foster a woman-to-woman spirit, promote the holistic well-being of women, and facilitate collaboration at all levels by crossing barriers and uniting entrepreneurs both locally and internationally.

The club is a personal and professional springboard for women with diverse interests and concerns. That is why it offers different kinds of memberships to adapt to every kind of Juno Woman.

Club Membership is the most comprehensive plan, allowing access to all Juno House services: Juno Café, where members can enjoy a healthy and delicious meal; attendance at all activities on the Juno Agenda, including round tables with experts and events specially designed to promote networking, such as lunches, industry dinners and community groups; mentorship programme; services like Juno Glow and Little Juno; and eight fitness and wellness classes per month at the Juno Studio.

For members looking to prioritise physical and mental well-being, Juno House offers the Juno Fit plan, which focuses on the club's wellness services. This plan allows members to access Juno Studio and gives them four guest passes for Junio Studio per year.

Moreover, to further enhance Barcelona's cultural scene, the club offers a third type of membership designed to open its doors and allow access to a wide range of events held daily at the club. Juno Social was launched to celebrate the club's first anniversary, allowing members to take advantage of Juno House's social agenda.



THE WATCHMAKER  
OF WATCHMAKERS



ANYA TAYLOR-JOY



REVERSO

Piedras preciosas

Piezas de la colección  
LUNARIA ALTA.



# MARCO BICEGO

UNA ODA A LAS PIEDRAS PRECIOSAS

*Descubra la reverencia de Marco Bicego por las piedras preciosas  
con las nuevas colecciones LUNARIA ALTA y SIVIGLIA.*



Para Marco Bicego  
“la alta joyería es el arte de  
elevar las piedras preciosas”

## COLECCIÓN LUNARIA ALTA

Icono del Made in Italy, Marco Bicego se complace en presentar la nueva extensión de la emblemática colección Lunaria, que fortalece el posicionamiento de la marca en el segmento de alta gama, rindiendo homenaje a la artesanía y al estilo inconfundible de la firma. Una revisión en tono más alto, en la que las hojas de oro amarillo de 18 quilates, finamente grabadas a mano con la antigua técnica del buril mil rayas, están adornadas con un pavé muy elegante de diamantes talla brillante sobre oro amarillo.

En la línea de Alta Joyería de la marca, ALTA, cada una de las piezas se crea con el máximo cuidado y pasión, dando lugar a una colección elegante e inconfundible. Los potentes y delicados diseños están grabados minuciosamente y son elaborados a mano con técnicas ancestrales, que evidencian la visión italiana de la tradición orfebre que distingue a la firma. “ALTA es una oda a la magnificencia de las piedras preciosas naturales, pero también a la increíble artesanía de nuestros artesanos, que trabajan en nuestro taller de Trissino (Italia)”, afirma Bicego. “Para nosotros, la Alta Joyería es el arte de realzar el carácter, la elegancia y la singularidad de cada joya. La naturaleza con sus formas orgánicas y gemas de colores siempre ha sido una gran fuente de inspiración para mí y nos mantenemos muy fieles a estos temas, ya que nos ofrecen la posibilidad de resaltar el extraordinario savoir-faire artesanal que utilizamos”.

## LUNARIA ALTA COLLECTION

An icon of Made in Italy, Marco Bicego is pleased to present the new extension of the iconic Lunaria collection, which strengthens the brand's positioning in the high-end segment and pays tribute to its craftsmanship and unmistakable style. A revised version taken to the next level in which the 18-carat yellow gold leaves that have been finely engraved with the ancient “millerighe” burin technique are adorned with an elegant pavé of brilliant-cut diamonds.

In Marco Bicego’s high jewellery line ALTA, each piece is created with utmost care and passion, giving rise to an elegant and unique collection. The powerful and delicate designs are meticulously engraved and handcrafted using age-old techniques that showcase the brand’s distinctive Italian take on the goldsmith tradition. “ALTA is an ode to the magnificence of natural gemstones and celebrates the extraordinary craftsmanship of our master artisans working from our atelier in Trissino (Italy)”, asserts Bicego. “We view high jewellery as the art of elevating precious stones. Nature, flowers, and leaves have always been sources of inspiration for me, and we still are very loyal to these concepts, because they give us the chance to highlight the traditional handcrafting techniques we use.”

## COLECCIÓN SIVIGLIA

Marco Bicego rinde homenaje a la cultura andaluza con su nueva colección SIVIGLIA, que recibe el nombre de la capital de Andalucía en italiano. Inspiradas en las tonalidades y en las tradiciones de esta ciudad mágica, las nuevas creaciones de esta icónica firma italiana se componen de sutiles cadenas de oro amarillo de 18 kt intercaladas con pequeños óvalos rococós, los cuales se han grabado a mano y se engalanán con un pavé de diamantes.

En su conjunto, el diseño resulta sencillo y delicado, pero, a la vez, es especial por las formas irregulares e intencionadamente imperfectas de los colgantes ovalados y por los reflejos aterciopelados del oro amarillo grabado a mano, que brinda una infinita modulación de luces y tonos.

La colección consta de anillos, pendientes tipo botón, colgantes, pulseras, collares sautoir y gargantillas que lucen formas suaves y livianas para usar con extrema versatilidad en cada uno de sus looks. Además, algunas piezas nuevas están embellecidas con reflejos iridiscentes de aguamarina que dan al conjunto un efecto delicado y muy refinado.

Autor de un estilo único e inconfundible, Marco Bicego continúa encarnando la elegancia de un lujo refinado que acompaña a la mujer en su vida cotidiana. Como auténtico ícono del Made in Italy, las joyas Marco Bicego se inspiran en la belleza de las piedras preciosas y en la naturaleza.

## SIVIGLIA COLLECTION

Marco Bicego celebrates Andalusian culture with its new SIVIGLIA collection, named after the capital of Andalusia in Italian. Inspired by the hues and traditions of this magical city, the new creations by this iconic Italian jeweller feature delicate 18-carat gold chains interspersed with rococo ovals that have been hand engraved and adorned with pavé diamonds.

As a whole, the design is simple and understated; yet at the same time, it is special because of the irregular and intentionally imperfect shapes of the oval pendants and the velvety reflections of the hand-engraved yellow gold, exuding an infinite display of lights and tones.

The collection includes rings, stud earrings, pendants, bracelets, long necklaces and chokers with gentle, lightweight shapes that can be used in an extremely versatile way for all of your looks. Moreover, some of the new pieces are embellished with iridescent reflections of aquamarine that make the jewellery a delicate, highly refined accessory.

Creator of a unique, unmistakable style, Marco Bicego continues to embody the elegance of refined luxury that accompanies women in their daily lives. As a true icon of Made in Italy, Marco Bicego jewellery is inspired by the beauty of precious stones and nature.

La colección es un canto a la belleza única que expresa una seducción tangible y, a la vez, etérea.





Piezas de la colección SIVIGLIA.

Primer plano



The Collectibles: Jaeger-LeCoultre  
Shark Deep Sea (1969).

# JAEGER-LECOULTRE

## THE COLLECTIBLES

*Colecciones cápsula de emblemáticas piezas vintage, acompañadas de un nuevo libro de referencia.*



The Collectibles: Jaeger-LeCoultre  
Memovox Parking (1958).

Jaeger-LeCoultre se complace en anunciar el lanzamiento de The Collectibles, un nuevo programa para coleccionistas y entusiastas que desean adquirir una parte de la historia de La Grande Maison. Siguiendo esta línea, The Collectibles presenta una colección meticulosamente seleccionada de relojes inusuales y codiciados que representan hitos tanto para Jaeger-LeCoultre como para la relojería del siglo XX.

Entre los primeros relojes disponibles encontramos extraordinarios ejemplares como el Geophysic, el Memovox Parking, el Master Mariner Deep Sea y el Shark Deep Sea. Ampliando esta selección en continua evolución, Jaeger Le-Coultre ya ha presentado una segunda colección cápsula que consta de 11 relojes. Entre estos se incluye un Duoplan de los años 20, uno de los primeros Reverso y dos grandes innovaciones desde principios de los años 50: Futurematic y Memovox.

Cada reloj de The Collectibles se acompaña de un extracto de los archivos de Jaeger-LeCoultre, una correa nueva y una copia adicional del libro de mesa The Collectibles. Además, siempre que sea posible, se incluirán la caja, la documentación y la correa o el brazalete originales.

Cada pieza que se ofrece a través de The Collectibles es examinada minuciosamente por los expertos en historia de Jaeger-LeCoultre, además de revisada y restaurada en su totalidad por los relojeros especializados del taller de restauración de la Manufactura.

The Collectibles: Jaeger-LeCoultre Futurematic (1957). El Futurematic fue el primer reloj completamente automático del mundo sin corona ni mecanismo de cuerda tradicionales, y en su día fue considerado el reloj de pulsera más preciso.



Jaeger-LeCoultre is proud to announce the launch of The Collectibles, a new service for collectors and enthusiasts who wish to acquire a piece of history from La Grande Maison. Along these lines, The Collectibles offers a meticulously selected collection of rare and coveted watches representing milestones both for Jaeger-LeCoultre and for 20th-century watchmaking.

Among the first watches available are extraordinary pieces like the Geophysic, the Memovox Parking, the Master Mariner Deep Sea and the Shark Deep Sea. Expanding this ever-evolving selection, Jaeger Le-Coultre has already presented a second capsule collection of 11 watches. These include a Duoplan from the 1920s, an early Reverso and two major innovations from the early 1950s: the Futurematic and the Memovox.

Each The Collectibles watch is delivered with an extract from the Jaeger-LeCoultre archives, a new strap and an additional copy of the The Collectibles coffee table book. And whenever possible, it also comes with the original box, documentation and strap or bracelet.

Every piece offered through The Collectibles is carefully examined by history experts at Jaeger-LeCoultre, in addition to being fully serviced and restored by specialist watchmakers in the brand's restoration workshop.

The Collectibles: Jaeger-LeCoultre Memovox Automatic (1968). Entre los cinco relojes Memovox de esta colección cápsula también se encuentran dos modelos Memovox Automatic Calendar.



The Collectibles: Jaeger-LeCoultre Duoplan (1932)



### EL LIBRO DE MESA THE COLLECTIBLES

Para acompañar estas cuidadas colecciones, Jaeger-LeCoultre ha publicado el libro *The Collectibles*, la obra de referencia sobre 17 modelos históricos que representan hitos para Jaeger-LeCoultre y para la evolución de la relojería en el siglo XX. “Este nuevo programa presenta una oportunidad única para adquirir una parte de la historia de la Manufatura” afirma Catherine Rénier, directora ejecutiva de Jaeger-LeCoultre.

Escrito por los expertos de La Grande Maison, este libro de mesa con maravillosas ilustraciones analiza cada modelo de forma enciclopédica, incluye copias de documentos históricos de los archivos de la Maison y se sumerge en el ambiente cultural y social en el que las piezas relojeras fueron creadas. Todos los relojes disponibles en el programa *The Collectibles* serán seleccionados de entre los 17 modelos representados en el libro.

Motor



# LAS RUTAS

EN MOTO MÁS IMPRESIONANTES  
DE NUESTRO ALREDEDOR

*Ideales para disfrutar subido a su moto, le proponemos tres rutas que atraviesan paisajes naturales espectaculares y que invitan a descubrir rincones y pueblos sorprendentes.*

Deténgase en el Valle del Baxtán y enamórese de sus paisajes verdes, de sus caseríos, de sus pueblos con encanto y de sus gentes.



Los Lagos de Covadonga, ubicados en el Parque Nacional de los Picos de Europa en Asturias, son uno de los destinos más hermosos y desafiantes para los amantes de las motocicletas.



## LA RUTA TRANSPIRENAICA

La ruta Transpirenaica en moto es el recorrido que todo motociclista aspira a realizar por su gran variedad de paisajes, curvas y desafíos. Tanto es así, que esta aventura emocionante a través de los Pirineos españoles atrae a motociclistas de todo el mundo. La ruta tiene una longitud de aproximadamente 800 kilómetros y conecta el Mar Cantábrico con el Mediterráneo. La duración del recorrido depende de cada motero: algunos prefieren disfrutar de un paseo tranquilo mientras disfrutan del paisaje, mientras que el deseo de otros consiste en sentir la adrenalina de hacer la ruta en el mejor tiempo posible.

Entre los lugares más destacados de la Ruta Transpirenaica se encuentran (en un orden de oeste a este): Hondarrabia, el valle de Baxtán, la Selva de Irati, Saint-Jean-Pied-de-Port, Roncesvalles, los puertos legendarios del Tour de Francia, Andorra y el Alt Empordà. Le aseguramos que disfrutará de un impresionante viaje en el que contemplará montañas, valles, bosques y ríos a su paso.

## N-340, LA CARRETERA MÁS LARGA DE ESPAÑA

La ruta N-340 es la carretera más larga de España. Su gran extensión hace que sea ideal para viajar en moto en una larga y apasionante travesía, recorriendo el Mediterráneo. La carretera del Mediterráneo comienza en la localidad de Puerto Real (Cádiz), extendiéndose hasta la ciudad de Barcelona. Lo hace cruzando varias provincias como Cádiz, Málaga, Granada, Almería y Murcia, además de toda la Comunidad Valenciana y las provincias de Tarragona y Barcelona, en un total de 1248 kilómetros. Debido a las construcciones de modernas autopistas, hoy en día este recorrido tiene una duración de 10-12 horas de viaje. Eso sí, le recomendamos recorrer la ruta deteniéndose en las ciudades para disfrutar de la misma mientras descubre impresionantes monumentos.

## PICOS DE EUROPA

Los Picos de Europa son un macizo montañoso localizado en el norte de España que pertenece a la parte central de la cordillera Cantábrica. Las impresionantes zonas de la región de los Picos de Europa hacen de este recorrido una increíble aventura para realizar en moto, siendo una de las rutas más famosas de Europa.

Las carreteras son estrechas y tortuosas, lo que permite a los motoristas disfrutar de un recorrido lleno de curvas cerradas, vistas de ensueño y emociones inolvidables. Las carreteras principales que se deben tomar para recorrer los Picos de Europa en moto son la carretera nacional N-621, la carretera de los Lagos de Covadonga y la carretera de Riano.



Las rutas en moto prometen diversión, disfrutar de su vehículo de dos ruedas y conocer algunos de los lugares más bellos del mundo. Ya sea por España o por cualquier otro país, no pierda la oportunidad de recorrer increíbles carreteras.

### THE TRANSPIRENAICA ROUTE

With its variety of landscapes, curves and challenges, the Transpirenaica motorcycle route is the route that every motorcyclist wants to take. So much so that this thrilling adventure across the Spanish Pyrenees attracts riders from all over the world. The route is approximately 800 kilometres long and connects the Bay of Biscay to the Mediterranean Sea. How long it takes depends on the biker: some prefer to ride calmly while enjoying the landscape, while others seek out the adrenaline rush that comes from doing it in shortest time possible.

Some of the most notable spots along the Transpirenaica are (in order from west to east): Hondarrabía, the Baztan Valley, the Irati Forest, Saint-Jean-Pied-de-Port, Roncesvalles, the legendary ports of the Tour de France, Andorra and Alt Empordà. You are sure to have an awesome trip during which you will enjoy the view of mountains, valley, forests and rivers along the way.

### THE N-340, SPAIN'S LONGEST ROAD

Route N-340 is the longest road in Spain. The mere length of this road makes it ideal for a motorcycle trip, offering a long and exciting journey

along the Mediterranean. This long Mediterranean road starts in Puerto Real (Cádiz) and goes all the way to the city of Barcelona. And it does so by crossing an array of provinces, including Cádiz, Málaga, Granada, Almería and Murcia, as well as the entire region of Valencia and the provinces of Tarragona and Barcelona, for a total of 1,248 kilometres. Due to the construction of modern highways, today this trip takes about 10 to 12 hours to complete. Of course, you should definitely stop off in cities along the way to discover impressive monuments while enjoying the ride.

### PICOS DE EUROPA

The Picos de Europa is a mountain range located in northern Spain that is part of the Cantabrian Mountains. The stunning scenery of the Picos de Europa area makes this route an incredible adventure to do on a motorcycle, which is why it is one of the most famous routes in Europe. The roads are narrow and winding, ensuring a journey full of tight curves, awesome views and unforgettable excitement. The main roads used to explore the Picos de Europa on a motorbike are the national N-621 road, the Lagos de Covadonga road and the Riano road.



DOS LEYENDAS.  
60 AÑOS ICÓNICOS.  
LA CARRERA CONTINÚA



PORSCHE

Precisión

# OMEGA

## SEAMASTER SUMMER BLUE

*OMEGA rinde homenaje a la familia lanzada hace 75 años con una colección de 11 relojes que ensalza la resistencia al agua.*



La edición de 38 mm tiene un brazalete pulido y cepillado formado por bellos eslabones redondeados e índices en forma de velero.

### SEAMASTER AQUA TERRA: ELEGANTE Y APTO PARA EL MAR

La colección OMEGA Aqua Terra incluye ahora tres nuevos modelos con cajas y coronas simétricas de acero noble. Todos los modelos tienen en común la nueva esfera en color Summer Blue con cepillado solar, barnizada con un acabado degradado que refleja la resistencia del Aqua Terra al agua: unos impresionantes 150 metros. Para completar este color, OMEGA ha llenado los índices y las agujas rodados con un exclusivo SuperLumiNova azul claro. Mientras que la edición de 38 mm está impulsada por el OMEGA Co-Axial Master Chronometer 8800, la fuerza motriz del modelo de 41 mm es el OMEGA Co-Axial Master Chronometer 8900.

The OMEGA Aqua Terra collection includes three new models with symmetrical stainless steel cases and crowns. All the models have the new dial in sun-brushed Summer Blue varnished with a gradient finish that reflects the Aqua Terra's water resistance: down to an amazing 150 metres. To enhance this colour, OMEGA filled the rhodium-plated hands and indexes with an exclusive light blue Super-LumiNova. While the 38 mm edition is powered by the OMEGA Co-Axial Master Chronometer calibre 8800, powering the 41 mm model is the OMEGA Co-Axial Master Chronometer calibre 8900.



El modelo de 41 mm ofrece la posibilidad de elegir entre un brazalete a juego o una pulsera de caucho azul.

Lleve en su muñeca una hermosa visión de la Tierra gracias a la tecnología láser de OMEGA para lograr esferas de textura y color extraordinarios.



#### SEAMASTER 300: PROFESIONAL DE LA NAVEGACIÓN OCEÁNICA

La nueva versión continúa ese legado con el OMEGA Co-Axial Master Chronometer calibre 8912, certificado al más alto nivel del sector por el Swiss Federal Institute of Metrology (METAS). Este Seamaster 300 de 41 mm tiene caja y corona simétricas de acero noble pulido y cepillado, con brazalete a juego. Como deja claro su nombre, este reloj resiste 300 metros y su esfera barnizada, en Summer Blue, refleja este mayor nivel de resistencia al agua.

The new version perpetuates the legacy with the OMEGA Co-Axial Master Chronometer calibre 8912, certified at the highest level in the industry by the Swiss Federal Institute of Metrology (METAS). This 41 mm Seamaster 300 has a symmetrical case and crown in polished and brushed stainless steel with a matching bracelet. As its name suggests, this watch is water resistant to 300 metres, and the varnish on its Summer Blue dial reflects this increased water resistance.

OMEGA ha llenado las agujas rodijadas, los índices horarios encastados y los números en blanco con un exclusivo Super-LumiNova azul claro.

#### AQUA TERRA WORLDTIMER: UNA ESFERA DISEÑADA PARA INSPIRAR

El Aqua Terra Worldtimer de 43 mm en acero noble, disponible con brazalete a juego o pulsera de caucho azul, presenta una colorida vista de la Tierra. Alrededor de la esfera hay un círculo de destinos mundiales impresos en plata. Uniendo las esferas exterior e interior, el cristal hesalite revela una lectura de 24 horas con azul claro para indicar el día y azul oscuro para indicar la noche. El modelo integra el OMEGA Co-Axial Master Chronometer 8938. En línea con la tecnología Aqua Terra, el Worldtimer está equipado para indicar la hora en un mundo acuático, a 150 metros.

The 43 mm stainless steel Aqua Terra Worldtimer, set on a matching bracelet or on a blue rubber strap, offers a colourful view of the Earth. The dial is surrounded by a circle with world cities printed in silver. The inner and outer parts of the dial are separated by a 24-hour glass ring where light blue indicates daytime and dark blue, night. The piece is powered by OMEGA Co-Axial Master Chronometer calibre 8938. In keeping with Aqua Terra technology, the Worldtimer is designed to indicate the time under water, to a depth of 150 metres.





#### SEAMASTER DIVER 300M: EL ICONO OCEÁNICO

Este Seamaster Diver 300M de 42 mm de acero noble, disponible con brazalete a juego o pulsera de caucho azul, es una digna incorporación a la colección de relojes de inmersión clásicos de OMEGA. En consonancia con sus parientes conmemorativos, tiene una esfera de cerámica Summer Blue con diseño ondulado, barnizada con un acabado degradado que refleja su resistencia al agua. Un bisel de cerámica azul con la nueva escala de buceo esmaltada Summer Blue (Grand feu) rodea la esfera. La fuerza motriz del Diver es el OMEGA Co-Axial Master Chronometer 8800.

This 42 mm stainless steel Seamaster Diver 300M, which comes with a matching bracelet or a light blue strap, is a welcome addition to OMEGA's collection of classic diving watches. Like the other watches in the collection, it has a Summer Blue ceramic wave-patterned dial varnished with a gradient finish reflecting its level of water resistance. A blue ceramic bezel with the new Summer Blue (Grand feu) enamelled diving scale surrounds the dial. This diver is driven by OMEGA Co-Axial Master Chronometer calibre 8800.

La esfera del Seamaster Diver 300M tiene agujas esqueleto rodadas e índices en relieve, llenados de un exclusivo Super-LumiNova azul claro.

#### SEAMASTER PLANET OCEAN 600M

Con un rendimiento brillante a 600 metros de profundidad impulsado por el OMEGA Co-Axial Master Chronometer 8800, este modelo de 39,5 mm tiene caja y brazalete de acero noble. Un bisel cerámico azul con escala de buceo azul claro rodea la esfera cerámica Summer Blue, tratada con PVD, barnizada con un acabado degradado y completada con índices y agujas azuladas y llenos de un exclusivo Super-LumiNova azul claro.

Offering brilliant performance to a depth of 600 metres and powered by OMEGA Co-Axial Master Chronometer calibre 8800, this 39.5 mm model has a stainless steel case and bracelet. A blue ceramic bezel with a light blue diving scale surrounds the PVD-treated Summer Blue ceramic dial varnished with a gradient finish and completed with blued hands and indexes filled with an exclusive light blue Super-LumiNova.

El Seamaster Planet Ocean 600M es un reloj pensado para los que buscan una tecnología de inmersión seria de buceo.





#### SEAMASTER PLOPROF: EL RELOJ DE INMERSIÓN MÁS DISTINTIVO DEL MUNDO

Capaz de soportar las presiones más aplastantes del océano, el inconfundible Seamaster Professional 600, más conocido como "Ploprof" es uno de los relojes de pulsera para submarinismo más sólidos e innovadores jamás realizados. Este Ploprof 2023, manufacturado en O-MEGASTEEL de esfera Summer Blue con cepillado solar, adopta el diseño del modelo OMEGA original, que se lanzó en 1971. El aro de bisel es un cristal de zafiro, a imagen del cristal monolítico químicamente reforzado utilizado en aquellas primeras versiones. Este cristal transparente, con reverso barnizado en azul, revela la escala azul clara de inmersión que hay debajo. Hermético hasta 1200 metros, su resistente movimiento es el OMEGA Co-Axial Master Chronometer calibre 8912.

Able to withstand the ocean's most crushing pressure, the unmistakable Seamaster Professional 600, better known as the "Ploprof", is one of the most robust and innovative diving wristwatches ever made. This Ploprof 2023, crafted in O-MEGASTEEL and featuring a Summer Blue dial with a sun-brushed finish, adopts the design of the original OMEGA model launched in 1971. The bezel ring is made out of sapphire crystal, mirroring the chemically hardened monolithic crystal used in the earliest versions. This transparent sapphire crystal, which is varnished blue on the back, reveals the light blue diving scale beneath. Water resistant to 1200 metres, its durable movement is OMEGA Co-Axial Master Chronometer calibre 8912.

\*

La emblemática caja monoblock incluye la famosa corona atornillada y el característico pulsador de seguridad situado a las 2 h, que en esta edición luce un aro de cerámica azul. Una pulsera de caucho azul perforada completa el look de los años 70.

#### SEAMASTER PLANET OCEAN ULTRA DEEP: EL RÉCORD MUNDIAL DE INMERSIÓN DE OMEGA

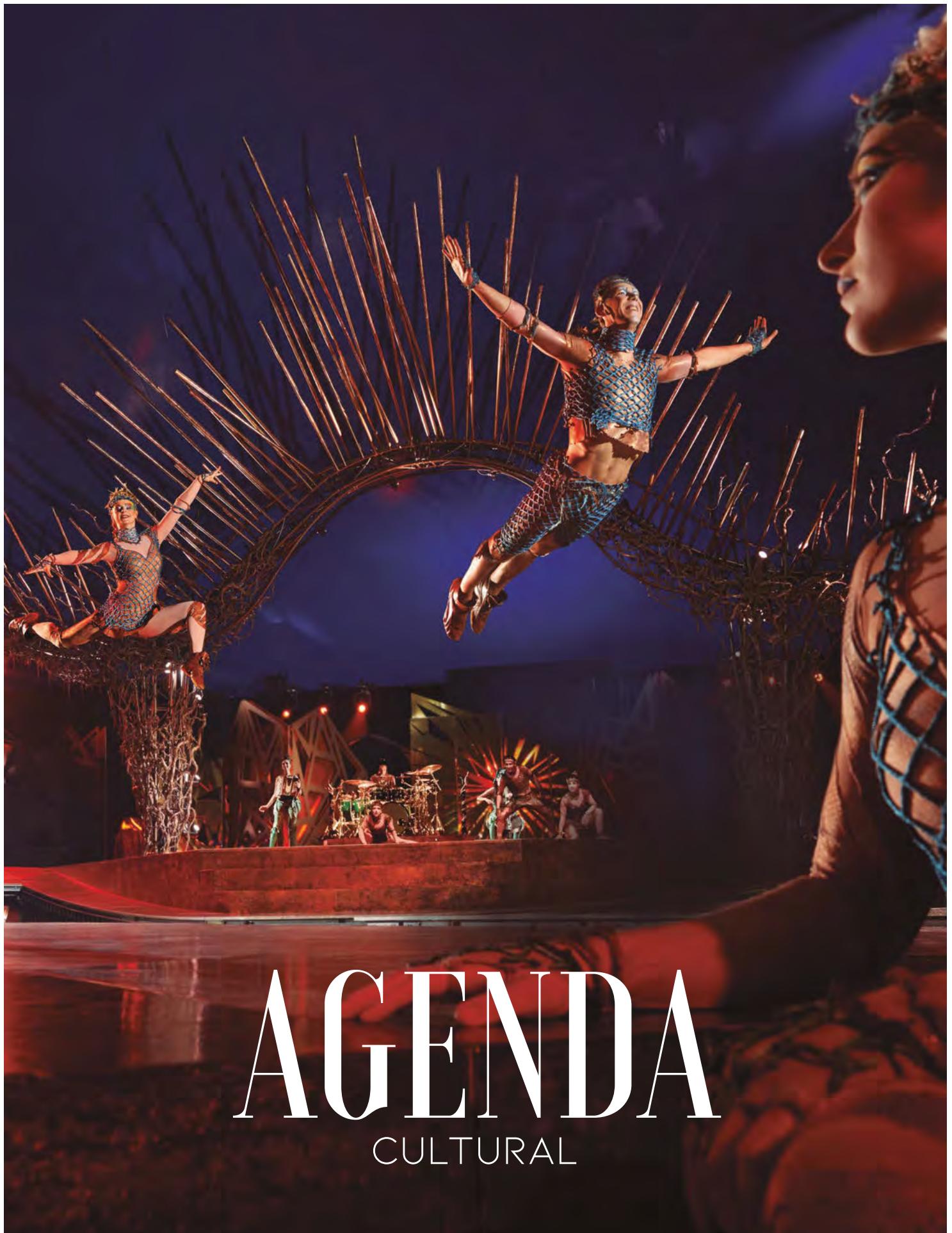
Los primeros relojes Ultra Deep hicieron historia al alcanzar el lugar más profundo de la Tierra. Dando continuidad a su legado, este modelo de 45,5 mm tiene caja y brazalete de sólido O-MEGASTEEL. Su decorado es una representación exacta del fondo del abismo o sima Challenger. Su acabado lacado, producido dejando fluir por la esfera un océano de laca, da una hermosa sensación de profundidad. Equipado con el OMEGA Co-Axial Master Chronometer calibre 8912, se trata de un reloj probado en condiciones oceánicas reales durante su desarrollo, hermético hasta 6000 metros (20 000 pies), y que cumple la norma ISO 6425:2018 para relojes de buceo de saturación, según lo certificado por el Swiss Federal Institute of Metrology (METAS).

The first Ultra Deep watches made history when they reached the deepest point on Earth. Continuing its legacy, this 45.5 mm model comes with a robust O-MEGASTEEL case and bracelet. The dial pattern is an accurate representation of the bottom of the Challenger Deep. Its lacquered finish, produced by letting an ocean of lacquer flow across the dial, has a beautiful sense of depth. Powered by OMEGA Co-Axial Master Chronometer calibre 8912, this watch was tested in real ocean conditions during development, is water resistant to 6,000 metres (20,000 ft.), and meets the ISO 6425:2018 standard for saturation divers' watches, as certified by the Swiss Federal Institute of Metrology (METAS).



La extraordinaria esfera del Ultra Deep rinde homenaje a los misterios de las profundidades.

Dates



# AGENDA CULTURAL

# BARCELONA

## Exposiciones, Arte

### LYDIA OURAHMANE

MACBA, Museu d'Art Contemporani de Barcelona

28 septiembre 2023 – 1 abril 2024

Una exposición específica para el MACBA donde la artista argelina articula una selección de obras que comparten una misma raíz: dar voz a experiencias personales, individuales o colectivas. La exposición abarca instalaciones, vídeos, esculturas y piezas sonoras que interpelan realidades contemporáneas y reflexiona cuestiones sobre migración, geopolítica y colonialismo.

*An exhibition specific to MACBA where the Algerian artist articulates a selection of works that share a common root: giving voice to personal, individual or collective experiences. The exhibition includes installations, videos, sculptures and sound works that address contemporary issues and reflect on migration, geopolitics and colonialism.*

## Teatro musical

### LA HISTORIA INTERMINABLE, EL MUSICAL

Teatre Apolo

9 noviembre 2023 - 7 abril de 2024

La historia de Bastian en forma de musical llega al Teatre Apolo este invierno para acercar el mundo de Fantasía a nuestros días. El clásico literario de Michael Ende nos cuenta dos historias paralelas entre el mundo real y el mundo fantástico que acaban relacionándose y llevando al pequeño protagonista de 'La historia interminable' a vivir una gran aventura.

*Bastian's story in musical format comes to Teatre Apolo this winter to bring the world of Fantasia to our present day. Michael Ende's literary classic tells us two parallel stories of the real world and the fantastic world that intertwine and lead the young protagonist of The Neverending Story on a great adventure.*

# MADRID

## Exposiciones, dibujo, diseño

### LA CIENCIA DE PIXAR

CaixaForum Madrid

7 de mayo - 8 septiembre 2024

Con esta exposición podrá conocer de cerca el trabajo de los artistas y expertos en animación e informática de la compañía Pixar, así como descubrir qué hay detrás de sus populares películas y, en especial, los aspectos relacionados con las disciplinas STEAM: ciencia, tecnología, ingeniería, arte y matemáticas.

*This exhibition will provide visitors with a close-up look at the work of the company's artists and experts in animation and computer science and help them discover what lies behind its popular films and, in particular, the aspects related to the STEAM disciplines: science, technology, engineering, art and mathematics.*

## Espectáculos

### ALEGRÍA (CIRQUE DU SOLEIL)

Bajo la Gran Carpa, Escenario Puerta del Ángel

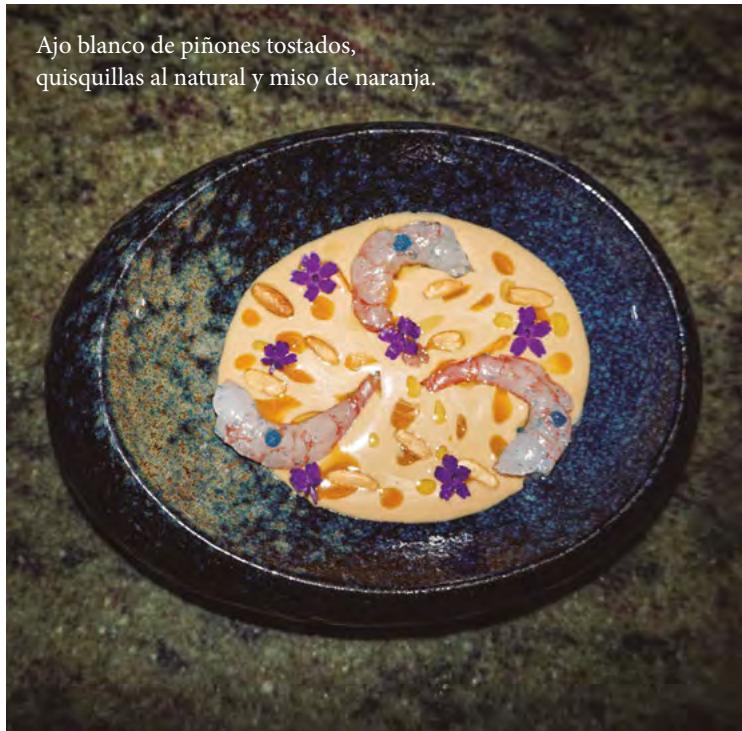
4 diciembre 2024 – 6 enero 2025

En el corazón de un reino que ha perdido a su rey, Alegría es testigo de la lucha de poder que se libra entre el viejo orden y un movimiento joven que anhela esperanza y renovación. Con su inolvidable banda sonora, sus emocionantes acrobacias, sus trajes surrealistas, sus vibrantes decorados y su humor juguetón, Alegría despliega una commovedora experiencia inmersiva impregnada de una alegre sensación mágica .

*At the heart of a kingdom that has lost its king, Alegria witnesses the power struggle at play between the old order and the youth in strive for hope and renewal. With its unforgettable soundtrack, exciting acrobatics, surreal costumes, vibrant sets and playful humour, Alegria unfolds a touching immersive experience imbued with a joyous magical feeling.*

# DELEITE

## SU PALADAR CON LA ALTA COCINA



Ajo blanco de piñones tostados,  
quisquillas al natural y miso de naranja.

### A'NÓMALO

A'nómallo es un templo gastronómico con enfoque vanguardista y creativo que ha llevado la experiencia culinaria a otro nivel, rompiendo paradigmas mediante la incorporación de un maridaje de vinos y una amplia gama de destilados, cócteles y licores en su menú degustación, creado a pie de barra por un equipo de categoría durante más de dos horas de experiencia culinaria. La fusión de los platos de autor, creados por el chef Antonio Roselló, con un perfecto maridaje de mano de Carolina Postigo, marca un nuevo hito en la experiencia gastronómica del restaurante.

A'nómallo is a gastronomic temple with an innovative, creative approach that takes the culinary experience to the next level, shaking up conventions by incorporating pairings of wine and a wide range of spirits, cocktails and liqueurs into its tasting menu, which is served at the bar by a top-notch team for a culinary experience lasting over two hours. The fusion of signature dishes created by Chef Antonio Roselló, expertly paired by Carolina Postigo, marks a new milestone in the restaurant's gastronomic journey.

Pinar, 15, 28006, Madrid  
[restauranteanomalo.com](http://restauranteanomalo.com)

### CINC SENTITS

Cinc Sentits ofrece una singular interpretación de la cocina catalana contemporánea según la visión del Chef Jordi Artal, que solo trabaja con pequeños productores de confianza y que busca exaltar las materias primas con ADN catalán (los guisantes de la "floreta" que se cultivan en el Maresme, gambas de Palamós, cebollas de Figueres, cerdo de Sagàs...). El local busca, en sí mismo, enriquecer la experiencia mediante la consecución de espacios, pues con ellos narran tanto las raíces como las influencias culinarias del chef. Galardonado con dos Estrellas Michelín, Cinc Sentits es un restaurante que ¡le cautivarás!

Cinc Sentits offers a unique take on contemporary Catalan cuisine based on the vision of Chef Jordi Artal, who only works with small trusted producers and aims to make the very best of raw materials with Catalan DNA (such as "floreta" peas grown in the Maresme, Palamós prawns, Figueres onions, Sagàs pork...). The establishment itself seeks to enrich the experience by creating spaces that showcase the chef's culinary roots and influences. Awarded two Michelin stars, Cinc Sentits is a restaurant that will no doubt captivate you.

Entença 60, 08015, Barcelona  
[cincsentits.com](http://cincsentits.com)



Girgola Castanyer



Chefs Javier y Sergio Torres



## DIVERXO

DiverXO es el verdadero reflejo del talento, personalidad y trabajo de Dabiz Muñoz, mejor chef del mundo por tercer año consecutivo, según la lista The Best Chef Awards 2023. DiverXO supone el descubrimiento de formas inéditas de entender la experiencia gastronómica, pero también un viaje por la cocina hedonista, golosa y creativa de Dabiz Muñoz. En DiverXO disfrutará de una cocina vanguardista en la que todo es posible y una propuesta gastronómica cuyo menú degustación está formado por lienzos, auténticas obras de arte sobre la mesa. Todo un espectáculo aderezado con una sugerente decoración, que ha posicionado a DiverXO como el único restaurante con tres Estrellas Michelín en Madrid.

DiverXO is a true reflection of the talent, personality and work of Dabiz Muñoz, the world's best chef for the third year in a row according to the Best Chef 2023 Top 100 list. DiverXO is about discovering unique ways to understand the culinary experience, while also representing a journey through Dabiz Muñoz's hedonistic, gourmet, creative cuisine. At DiverXO, you will enjoy groundbreaking cuisine in which anything is possible, a culinary proposal featuring a tasting menu in which the dishes are canvases, authentic works of art on the table. An absolute spectacle seasoned with a suggestive decoration that has boosted DiverXO to its position as the only three-starred restaurant in Madrid.

NH Eurobuilding, C. del Padre Damián, 23, 28036 Madrid  
diverxo.com

## COCINA HERMANOS TORRES

Cocina Hermanos Torres es un restaurante de alta cocina creado por los reconocidos gemelos catalanes Sergio y Javier Torres. Una experiencia fascinante transporta a sus comensales a un mundo donde el tiempo se ha detenido, gracias a su mágico entorno y a una delicada cocina mediterránea que gira en torno a un magnífico menú degustación que invita a los comensales a un viaje gastronómico. Los mejores ingredientes locales y de temporada se utilizan de manera que se extraiga el máximo impacto y sabor con la mínima intervención. Cocina Hermanos Torres cuenta con tres Estrellas de la Guía Michelin y un máximo de tres Soles Repsol por la guía gastronómica española más importante.

Cocina Hermanos Torres is an haute cuisine restaurant created by the renowned Catalan twin brothers Sergio and Javier Torres. A fascinating dining experience transports diners to a world where time stands still, thanks to its magical ambience and delicate Mediterranean cuisine centred around a magnificent tasting menu that invites guests on a culinary journey. The finest local and seasonal ingredients are used in a way that extracts maximum impact and flavour with minimal intervention. Cocina Hermanos Torres holds three Michelin stars and the maximum three Repsol soles from Spain's most important restaurant guide.

Taquigraf Serra 20, 08029, Barcelona

cocinahermanostorres.com



Chef Dabiz Muñoz



# BAUME & MERCIER

## RIVIERA AZUR 300M

*En su 50 aniversario, la mítica colección de la Maison incorpora dos nuevas versiones del reloj Riviera.*



Las esferas de tonos azules o negros evocan a simple vista los fondos marinos del Mediterráneo.



Movimiento Manufactura Baumatic

Este año, Baume & Mercier ha presentado el reloj Riviera Azur 300m con motivo del 50 aniversario de la colección Riviera. Sumergiéndose de nuevo en las aguas de la Costa Azul y manteniendo la integridad de los códigos de estilo que forjaron su reputación, el Riviera se reinventa a través de dos versiones llamadas a convertirse en el complemento deportivo y elegante idóneo para acompañar su atuendo.

Equipadas con una caja de acero de 42 mm, ambas novedades lucen un bisel giratorio unidireccional de acero inoxidable pulido y satinado soleil que permite calcular los tiempos de inmersión. Además, el bisel presenta un diseño único en su estilo, con un tratamiento lacado (azul o negro) a fin de marcar la graduación de los 15 primeros minutos.

En zafiro ahumado azul o gris con decoración ondulada transparente, las esferas dejan entrever el mecanismo del movimiento Manufactura Baumatic. Entre las prestaciones de este movimiento se encuentran:

reserva de marcha de cinco días, precisión diaria de -4 s/+6 s y antimagnetismo de hasta 1500 Gauss para una sólida protección frente a los campos magnéticos cotidianos.

La forma inédita de las nuevas agujas de las horas y los minutos refleja la pasión por el diseño de la Maison. De legibilidad inmejorable, se han rellenado parcialmente de Super-Luminova de emisión beige en el modelo azul y emisión gris en el modelo negro, lo que aporta un contraste de luz muy equilibrado.

Adaptados a todos los deportes náuticos, los dos nuevos Riviera Azur 300m tienen una hermeticidad de 300 metros y presentan un diseño polivalente con brazalete de acero o correa de caucho en función del atuendo y el gusto de cada persona, gracias al sistema intercambiable Fast Strap muy fiable y robusto, desarrollado por Baume & Mercier, que permite cambiar de estilo sin necesidad de usar herramientas.



This year, Baume & Mercier presented the Riviera Azur 300m watch to commemorate the 50th anniversary of the Riviera collection. Once again taking the plunge off the Côte d'Azur and staying true to the design codes on which its reputation is built, the Riviera is being reinvented through two versions destined to become the ideal sporty chic accessory to enhance your outfit.

Built with a 42 mm steel case, both new pieces boast a unidirectional rotating bezel in polished and sun-brushed stainless steel that allows the wearer to calculate dive times. Moreover, the bezel has a uniquely styled design with a blue or black lacquered treatment that marks the gradation of the first 15 minutes.

Meanwhile the dials, which are crafted in smoked blue or grey sapphire with a transparent wave decoration, offer a glimpse of the in-house Baumatic movement mechanism. For its part, the movement offers a 5-day power reserve, daily precision of -4/+6 s and magnetic resistance up to 1,500 Gauss for robust protection against everyday magnetic fields.

The new shape of the hour and minute hands show the brand's passion for design. Exceptionally easy-to-read, they are partially coated with beige Super-Luminova on the blue model and with grey Super-Luminova on the black model to create a balanced contrast of light.

Perfect for any water sport, both new Riviera Azur 300m watches are water resistant to 300 meters. Moreover, they have a versatile design that can be set on a steel or rubber strap, depending on the outfit and tastes of the wearer, thanks to the strong and reliable Baume & Mercier "Fast Strap" interchangeability system allowing the straps to be changed without tools.

El bisel se presenta con un anillo de aluminio anodizado, azul o negro, con muescas ergonómicas para un uso óptimo y un agarre preciso.

*By Unión Suiza*

# MISUI

## COLECCIÓN TRIN

*Dos soportes laterales y un tercero que parte de la propia base del aro  
otorgan una nueva disposición a las creaciones de MISUI.*

En el anillo TRIN, Marc Monzó desafía la disposición tradicional con dos grapas laterales y una tercera que nace de la misma base del aro. Producido en tres metales distintos –platino, oro amarillo y oro rosa–, la piedra varía también según el color del metal, con la intención de crear piezas monocromáticas. Siguiendo la línea ya explorada por Monzó con MISUI, las grapas no se cierran sobre la piedra, sino que se mantienen verticales como columnas.

La colección TRIN incluye también pendientes y colgantes, que siguen el diseño del anillo y completan el juego del tres al que hace referencia TRIN: tres grapas, tres colores, tres piezas.

With the TRIN ring, Marc Monzó challenges the traditional arrangement with two lateral supports and a third one that comes from the base of the loop itself. Made in three different metals – silver, yellow gold and rose gold – the stone also varies according to the colour of the metal, with the intention of creating monochromatic pieces. In keeping with the line already explored by Monzó with MISUI, the supporting prongs do not close above the stone, but are held vertically, like columns.

The TRIN collection also includes earrings and pendants which follow the design of the ring and complete the set of three to which TRIN refers: three columns, three colours, three pieces.



TRIN - Anillo elaborado con oro y zafiro.





TRIN - Anillo y  
pendientes elaborados  
con platino y  
aguamarina.

# GARMIN

## EPIX™ PRO Y FĒNIX 7 PRO

*Conquiste cada hora y cada aventura con las nuevas series de relojes inteligentes de Garmin.*

### GARMIN EPIX™ PRO

Garmin se complace en presentar la serie epix™ Pro, una nueva generación de relojes inteligentes con GPS de alto rendimiento y con una impresionante pantalla AMOLED de gran nitidez. Su resistente diseño deportivo se combina con materiales de primera calidad como el zafiro y el titanio, y su pantalla táctil con gran capacidad de respuesta complementa el diseño tradicional de 5 botones, permitiendo un acceso rápido a mapas, estadísticas de fitness, notificaciones inteligentes y mucho más. Con docenas de aplicaciones deportivas integradas -incluidas algunas nuevas para deportes de equipo como fútbol, actividades para el aire libre, carretera, ciclismo, natación, etc. Ya sea entrenando en un gimnasio o en la comodidad del hogar, epix Pro realiza un seguimiento de actividades como: fuerza, cardio, remo indoor, caminar, yoga y HIIT. Además, los usuarios también pueden seguir entrenamientos animados de cardio, fuerza, yoga y pilates directamente en la pantalla del reloj. Con una impresionante duración de la batería de hasta 31 días, epix Pro incorpora herramientas avanzadas de salud y bienestar, así como un conjunto de funciones inteligentes para mantener a los usuarios conectados. Cargado con funciones de seguimiento de la salud 24/7, este reloj incluye un sensor de saturación de oxígeno en la muñeca, monitorización de energía Body Battery™, asistente de jet lag, monitorización avanzada y puntuación del sueño, y mucho más. Además, con el Modo Noche, la pantalla cambia a tonalidades negras y rojas para reducir las alternaciones del ciclo del sueño antes de ir a dormir. Con tres tamaños para elegir (42 mm, 47 mm y 51 mm) y una linterna LED integrada en cada uno de ellos, es el complemento perfecto para cualquier aventura.

Garmin has introduced the epix™ Pro series, a new generation of high-performance GPS smartwatches with a crystal-clear AMOLED display. Its rugged sporty design is combined with premium materials like sapphire and titanium, while its responsive touchscreen complements the traditional 5-button design, allowing for quick access to maps, fitness stats, smart notifications and more.

It comes with dozens of built-in sports apps, including new ones for team sports like football, outdoor activities, road activities, cycling, swimming, and more. Whether working out at a gym or in the comfort of one's home, the epix Pro tracks activities like strength, cardio, indoor rowing, stair stepping, yoga and HIIT. Moreover, users can also follow animated cardio, strength, yoga and Pilates workouts right on their watch screen.

Offering an impressive battery life of up to 31 days, the epix Pro incorporates advanced health and wellness tools as well as a suite of smart features to keep users connected while on the go. Moreover, the watch is loaded with 24/7 health monitoring features and includes a wrist-based Pulse Ox sensor, Body Battery™ energy monitoring, jet lag adviser, advanced sleep monitoring and sleep score, and more. In addition, with Night Mode, the screen changes display colours to shades of red and black to reduce sleep cycle disturbance.

With three sizes to choose from (42 mm, 47 mm and 51 mm) and a built-in LED flashlight on each one, it is the perfect accessory for any adventure.



La serie epix™ Pro es compatible con una amplia variedad de correas QuickFit™ de metal, cuero, nailon y silicona.

Los productos Garmin han revolucionado la vida de aventureros, atletas, exploradores todoterreno, amantes de la carretera y entusiastas de las actividades al aire libre de todo el mundo.

Los modelos de la serie fénix 7 Pro incorporan una pantalla con carga solar, una pantalla táctil de gran capacidad de respuesta, botones tradicionales y una caja de polímero reforzado con fibra con bisel y tapa trasera de acero.



### GARMIN FÉNIX 7 PRO

Centrar la atención en las novedades de Garmin también requiere detenerse en la nueva serie de relojes fénix 7 Pro, los relojes multideporte con GPS premium con carga solar diseñados para ayudar a atletas y aventureros a rendir al máximo. Supere cualquier reto con docenas de aplicaciones deportivas integradas, desde senderismo y ciclismo de montaña hasta entrenamiento de fuerza y mucho más, además de un conjunto mejorado de herramientas de entrenamiento avanzadas. Mida lo fácil que es mantener esfuerzos prolongados a la vez que tiene en cuenta datos de entrenamiento como el VO2 máximo, las cargas de entrenamiento a corto y largo plazo en las actividades deportivas más relevantes para usted. O bien, mida su capacidad de correr cuesta arriba midiendo la fuerza de carrera en subidas con mucho desnivel y la resistencia de carrera en ascensos largos, a la vez que evalúa el progreso a lo largo del tiempo basándose en el VO2 máximo y el historial de entrenamiento. La serie fénix 7 Pro, con información de rendimiento de nivel profesional, funciones de mapas adicionales y seguimiento de la salud y el bienestar las 24 horas del día, está diseñada para conquistar todo el día, todos los días. Además, con una linterna LED integrada y una pantalla con cristal de carga solar en cada modelo, ofrece hasta 37 días de duración de la batería en modo smartwatch y hasta 139 horas en modo expedición, haciendo más fácil disfrutar del tiempo al aire libre de día o de noche. Los modelos disponibles son: fénix 7S Pro - 42 mm, fénix 7 Pro - 47 mm y fénix 7X Pro - 51 mm, con opciones de ediciones estándar y Zafiro.

When exploring the latest releases by Garmin, one cannot ignore the new fénix 7 Pro series, Garmin's line of multisport GPS smartwatches with solar charging designed to help athletes and adventurers perform at their best. Users can meet any challenge with dozens of built-in sports apps – from hiking and mountain biking to strength training and beyond – plus an enhanced suite of advanced training tools.

It is easy to sustain prolonged efforts while also taking into account training data like VO2 max, short and long-term training loads and more from all other athletic pursuits. Users can also gauge uphill running by measuring running strength on steep climbs and running endurance on long ascents while also evaluating progress over time based on VO2 max and training history.

With pro-grade performance insights, additional mapping capabilities and around-the-clock health and wellness tracking, the fénix 7 Pro series is built to conquer all day, every day. Moreover, with a built-in LED flashlight and a solar charging lens on every model, it offers up to 37 days of battery life in smartwatch mode and up to 139 days in expedition mode, making it easy to enjoy more time outdoors day or night.

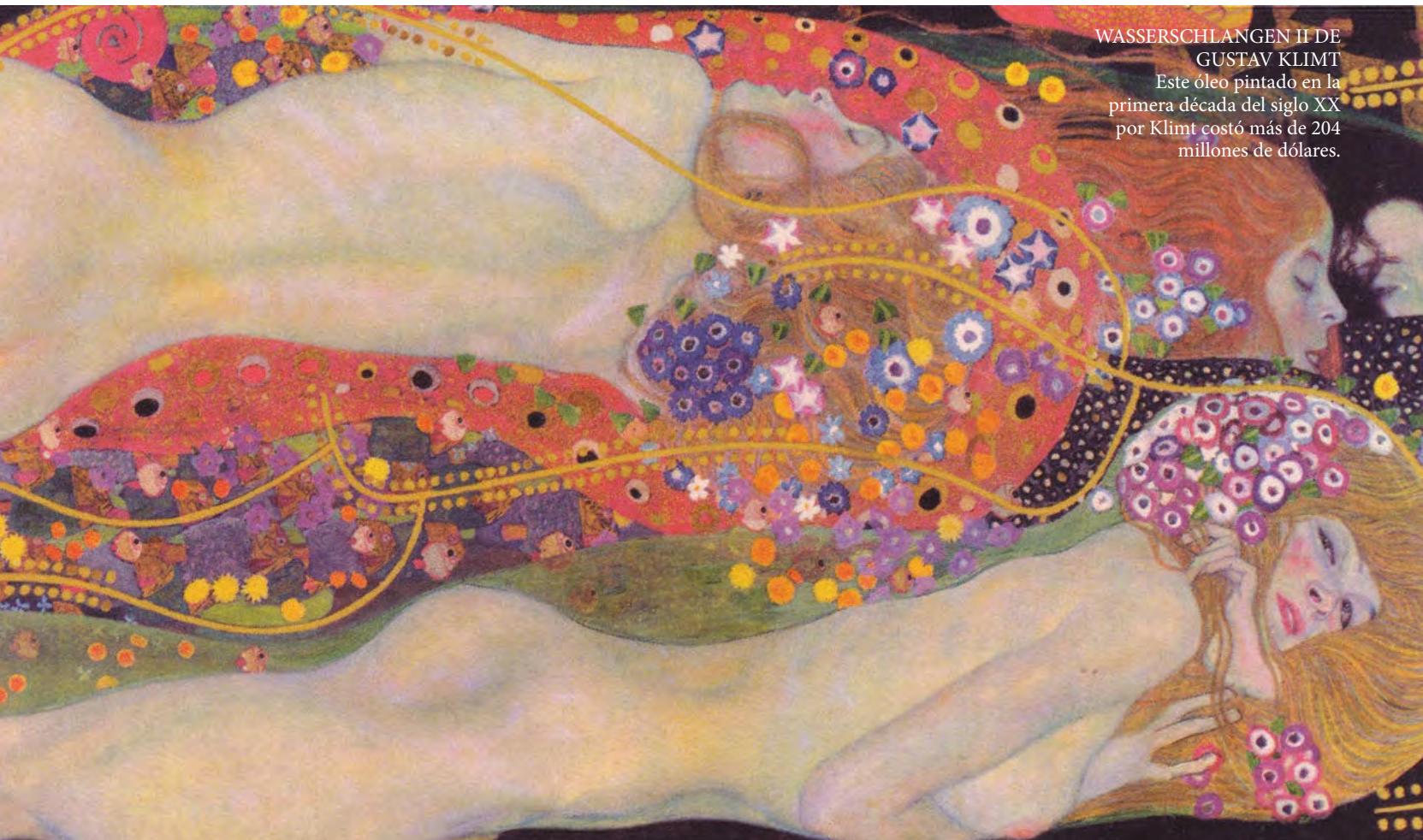
Available models include the fénix 7S Pro - 42 mm, the fénix 7 Pro - 47 mm and the fénix 7X Pro - 51 mm, in standard and Sapphire editions.

*Luxury*

# LAS INVERSIONES

## DE LUJO MÁS RENTABLES

*El informe The Wealth Report 2023 de la consultora Knight Frank destaca el arte y los coches clásicos como los activos de lujo más valiosos.*



WASSERSCHLANGEN II DE

GUSTAV KLIMT

Este óleo pintado en la primera década del siglo XX por Klimt costó más de 204 millones de dólares.

The Wealth Report, el informe anual de la consultora internacional Knight Frank, analiza la riqueza mundial, los inmuebles prime y la inversión y tendencias en el mundo. El informe 2023 ha revelado que - de entre los bienes de lujo no inmobiliario - el arte es el activo que más ha aumentado su valor, un 29% para ser exactos. Sebastian Duthy, de Art Market Research, explica que ese crecimiento se ha debido a los precios estelares pagados por obras de arte de calidad museística por coleccionistas de gran poder adquisitivo.

Los coches clásicos son los siguientes en la lista. Con un 25%, se trata del mejor resultado obtenido de los últimos nueve años. En el informe se cita como ejemplo una transacción valorada en 143 millones de dólares de un Mercedes-Benz 300 SLR Unlenhaut Coupé, que batió el récord del coche más caro de todos los tiempos.

Los relojes ocuparon el tercer lugar en el podio, con un aumento del 18%. "El mercado de relojes en las tres principales casas de subastas creció un 33% en 2022 hasta un total de 475 millones de libras. Esto incluyó 40 relojes que se vendieron por más de 1 millón de libras, 12 más que el año anterior", señala Duthy. Sin embargo, el experto explica que el mercado está liderado por un pequeño número de modelos y que, en cualquier catálogo de subastas las ventas han estado dominadas por tres diseños en los últimos cinco años.

En referencia al índice de vinos, este registró un crecimiento respetable del 10%, pero inferior al del 2021 (que alcanzó un 16%). Por su parte, el whisky se ha enfrentado a uno de sus años más flojos en 2022, con un crecimiento de solo el 3%.

The Wealth Report, the annual report by the international real estate consultancy Knight Frank, analyses global wealth, prime property markets and the world's investments and spending trends. The 2023 report showed that, among non-real-estate luxury assets, art is the asset that most increased in value, by 29% to be exact. According to Sebastian Duthy at Art Market Research, this growth is due to the stellar prices paid for museum-quality artwork by ultra-wealthy collectors.

Mercedes-Benz 300 SLR Unlenhaut Coupé.



Classic cars were next on the list. With a 25% increase, they performed the best they have in the past nine years. The report uses as an example a transaction valued at \$143 million for a Mercedes-Benz 300 SLR Unlenhaut Coupé, which broke the record for the most expensive car of all time.



Watches claimed the third spot on the podium, having increased by 18%. "The watch market at the top three auction houses grew 33% in 2022 to a total of £475 million. This included 40 watches that sold for over £1 million, 12 more than the previous year," stated Duthy. However, the expert goes on to explain that the market is led by a small number of models and that if you look at any auction catalogue, you will notice that sales have been dominated by three designs in the past five years.

Meanwhile, the wine index recorded a respectable 10% growth, albeit lower than the 16% achieved in 2021. On the other hand, whisky faced one of its weakest years in 2022, with a mere 3% growth.

*escapadas*

# ISLA MAURICIO

EL ENCANTO DEL LUJO SOSTENIBLE

*¿Quién viendo un artículo de viajes no ha viajado con el corazón hacia esos paraísos naturales que sentíamos inalcanzables?*

*Cumpla su sueño y viaje hasta Isla Mauricio, un destino de ensueño recomendado para visitar en cualquier época del año.*



La Ile d'Ambre, que abarca más de 140 hectáreas, es la más grande de del Parque Nacional de los Islotes. y se puede acceder a ella en barco y kayak.



Las grandes lagunas coralinas de Mauricio son lugares perfectos para bucear y disfrutar de los arrecifes y los fondos marinos del Océano Índico.

Isla Mauricio es una isla idílica que muestra todo su poderío natural en mitad del Océano Índico, un lugar donde el horizonte se vuelve de color azul turquesa y sus pies se hunden contentos y libres en arenas blancas de playas interminables. Viajar a este rincón del mundo es una experiencia inolvidable que le conecta con la naturaleza y saca lo mejor que hay en usted.

A nivel climatológico, la isla tiene dos estaciones: invierno (mayo a octubre) y verano (noviembre a abril) con unas temperaturas templadas durante todo el año.

### MAR Y PLAYAS

Si desea relajarse en la playa, Mauricio es la elección perfecta para unas vacaciones en ellas. Las playas cobran vida los domingos, cuando los lugareños se reúnen con familiares y amigos para hacer un picnic, así que únase a la diversión. Encontrará impresionantes extensiones de arena bordeadas de palmeras, además de bahías poco conocidas esperando ser encontradas.

En caso de ser amante de las actividades acuáticas, es importante que conozca que Mauricio cuenta con más de 100 sitios de buceo a poca distancia de la costa, incluidos pecios hundidos que forman increíbles arrecifes artificiales. Además, las escuelas de buceo atienden a todos los niveles, ayudándole a aprender los conceptos básicos o guiándole a los mejores sitios de buceo. Le recomendamos descubrir la Catedral, su escarpado desnivel se fusiona con enormes rocas para crear una topografía emocionante de cuevas y arcos. También le sugerimos navegar en kayak por el Grand River South East, el río más largo de Mauricio, y observar de cerca sus cascadas. O practicar surf de remo hacia el atardecer con Le Morne justo detrás de usted.

Mauritius is an idyllic island that exhibits its alluring natural beauty in the middle of the Indian Ocean, a place where the horizon turns turquoise blue and your feet sink happily and freely into the white sand of endless beaches. Travelling to this part of the world is an unforgettable experience that will connect you with nature and bring out the best in you.

In terms of the weather, the island has two seasons –winter (May to October) and summer (November to April)– with mild temperatures throughout the year.

### SEA AND BEACHES

If you want to relax on the beach, Mauritius is the perfect choice for a beach holiday. The beaches come alive on Sundays when locals gather with family and friends for a picnic, so join in the fun. You will find stunning stretches of palm-tree-lined sand as well as little-known bays waiting to be discovered.

If you are a water activity enthusiast, know that Mauritius has over 100 diving spots near the coast, including sunken shipwrecks that form incredible artificial reefs. Moreover, the diving schools cater to all levels, helping you to learn the basics or guiding you to top diving spots. You should definitely discover the Cathedral, a diving site featuring sheer drop-offs that connect with huge boulders to create an exciting underwater landscape of arches and caves. Kayaking the Grand River South East, Mauritius's longest river, and getting a closer look at its waterfalls is another top attraction. As is paddle surfing into the sunset with Le Morne just behind you.



## PASIÓN POR LA AVENTURA

Sin duda, los más aventureros tienen la diversión garantizada. Podrán subir a Le Morne Brabant o recorrer impresionantes parques nacionales. Deslícese en tirolesa sobre un valle verde esmeralda, monte en quad por un bosque y nade en la piscina de una cascada. Buscadores de aventuras, ¡esta isla es para ustedes!

*Adventurers are sure to have a good time. Climbing Le Morne Brabant or exploring amazing national parks are two great options. It is also possible to zip-line over an emerald green valley, go quad biking through a forest and swim in a waterfall pool. Calling all adventure seekers, this is the island for you!*

Pieter Both, que lleva el nombre de Pieter Both, primer gobernador general de las Indias Orientales Holandesas, es uno de los picos montañosos más bellos de Mauricio.

Visite el Geoparque de la Tierra de los 7 colores y disfrute de un espectáculo natural: las dunas de arena tienen capas de arena roja, marrón, violeta, verde, azul, violeta y amarilla, revelando 600 millones de años de geología.



Mauricio dispone de increíbles parques nacionales y reservas naturales para explorar, además de una vida silvestre interesante.





La cultura de isla mauricio se basa en la diversidad, expresada a través de la religión, la artesanía local, la música, la danza, la literatura y la tradición.

## FIESTAS CULTURALES

India, China, África, Europa: encontrará (casi) todo el mundo representado en esta pequeña “isla continente”. Los mauricianos están orgullosos de vivir en armonía y celebrar todas las religiones y etnias. De hecho, hay días festivos oficiales para las diferentes religiones, incluidos el hinduismo, el islam y el cristianismo: Nochevieja y día de Año Nuevo, año Nuevo Chino, Thaipoosam Cavadee, Maha Shivaratri, el Festival de los Colores, Ugadi (Gudi Padwa), Ganesh Chaturthi y el Diwali, entre otros. Esto significa que puede asistir a un festival increíble, probar diferentes platos y descubrir hermosos templos e iglesias en toda la isla. Cada comunidad de Mauricio aporta una parte de su cultura al tapiz de la isla. Podrá realizar la ruta del té o visitar lugares emblemáticos como: la Pagoda Kwan Tee, el Museo de Mahébourg, el mercado Port Louis, el templo Maheswarnath Mandir o el Paseo Marítimo de Le Caudan Waterfront.

India, China, Africa, Europe...(nearly) the entire world is represented on this small “island continent”. Mauritians are proud to live in harmony and celebrate all religions and ethnicities. In fact, there are official holidays for different religions, including Hinduism, Islam and Christianity: New Year's Eve and New Year's Day, Chinese New Year, Thaipoosam Cavadee, Maha Shivaratri, the Festival of Colours, Ugadi (Gudi Padwa), Ganesh Chaturthi and Diwali, among others. This means that you can attend an incredible festival, try different foods and discover beautiful temples and churches all over the island. Every community in Mauritius adds its culture to the tapestry of the island. You can take the Tea Route or visit emblematic places like Kwan Tee Pagoda, Mahébourg Museum, Port Louis market, Maheswarnath Mandir Temple or Le Caudan Waterfront.

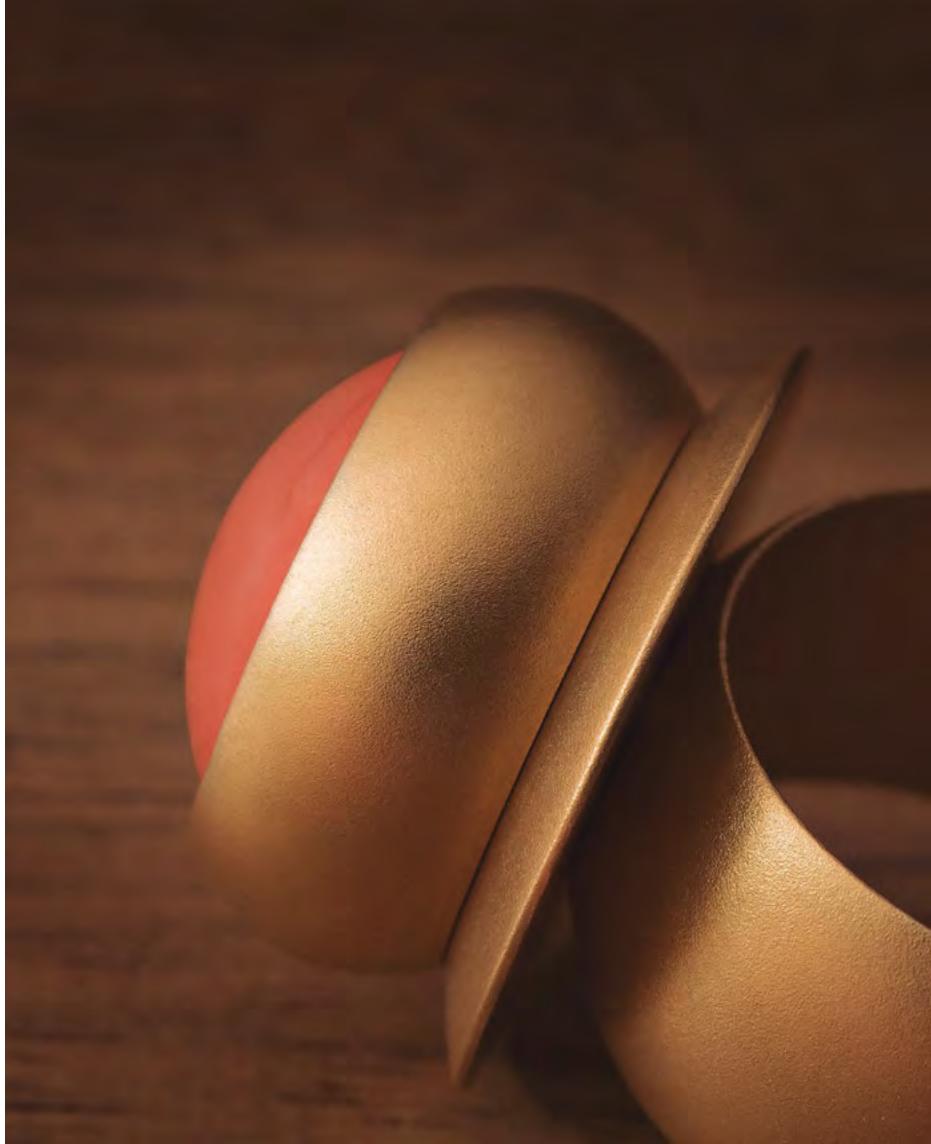
Las especias frescas que se usan en la gastronomía de Mauricio son más ligeras que las que se usan en Irán o India.

## GASTRONOMÍA

La mezcla diversa de culturas – india, china, africana y europea – tiene reflejo en la gastronomía de Mauricio, creando un crisol literal de sabores. Pruebe la comida callejera chisporroteante, los dholl puris suaves y harinosos, los biryanis picantes, los fideos fritos, la piña aromatizada con sal de chile y los pasteles dulces. Comida casera, callejera o gourmet, podrá degustarla a su paso por la isla.

The diverse mix of cultures, ranging from Indian and Chinese to African and European, is reflected in the cuisine of Mauritius, creating a literal melting pot of flavours. Be sure to try the sizzling street food, the soft and floury dholl puris, the spicy biryanis, the fried noodles, the pineapple sprinkled with chilli salt and the pastries. Homemade, street and gourmet food can all be tried during your stay on the island.





DIRECCIÓN DE LA PUBLICACIÓN:

**UNION SUIZA**

AVDA. DIAGONAL, 482  
93 416 11 11  
BARCELONA

GRAN VÍA, 26  
91 522 15 58  
MADRID

[WWW.UNIONSUIZA.COM](http://WWW.UNIONSUIZA.COM)

EDICIÓN Y PUBLICIDAD EXCLUSIVA:

**EGERIE MAGAZINE**  
**TORRES I AMAT, 21. 08001 BARCELONA**  
**TEL: +34 93 323 89 29**

DIRECCIÓN GENERAL:  
**CARLOS DOMINGUEZ-VEGA**  
DIRECCIÓN GENERAL MADRID:  
**VICTORIA DADIN**  
JEFA DE REDACCIÓN:  
**IRENE POZO JIMÉNEZ**  
DIRECCIÓN DE ARTE, DISEÑO  
Y MAQUETACIÓN:  
**LIDIA MATILLA BELTRÁN**



**MARCO BICEGO**

[marcobicego.com](http://marcobicego.com)



PATEK PHILIPPE  
GENEVE



TWENTY~4 AUTOMÁTICO  
INICIE SU PROPIA TRADICIÓN